叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 下加利福尼亚州的一处墓穴，(a Burial Cave In Baja California The) 000001

2. 下加利福尼亚州的一处墓穴，(a Burial Cave In Baja California The) 000002

3. 下加利福尼亚州的一处墓穴，(a Burial Cave In Baja California The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

下加利福尼亚州的一处墓穴，(A Burial Cave in Baja California The) 第1/3页

[ə; eɪ] ['beriəl] [keɪv] [ɪn] ['bɑːˌhɑː]
A BURIAL CAVE IN BAJA
一个 葬礼 洞穴 在 巴哈

下加利福尼亚半岛的一个墓穴

[ˌkæləˈfɔːrniə]
CALIFORNIA
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ðə; ði] ['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n] , -
THE PALMER COLLECTION , 1887
这 帕尔默 收藏 , -

帕尔默收藏，1887年

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [siː] . ['mæsi] [ænd; ənd] ['kɛrəlɪn] [em] . ['ɔzˌbɔrn]
WILLIAM C . MASSEY and CAROLYN M . OSBORNE
威廉 C . 马西 和 卡罗琳 M . 奥斯本

威廉·C·马西和卡罗琳·M·奥斯本

[ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl] ['rekərdz]
ANTHROPOLOGICAL RECORDS
人类学 记录

人类学记录

['vɑːl] . - , [noʊ] . [eɪt]
Vol . 16 , No . 8
沃尔 . - , 不 . 8

第16卷，第8期

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] [prbliˈkeiʃnz]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS
大学 的 加利福尼亚州 出版物

加州大学出版社

[ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl] ['rekərdz]
ANTHROPOLOGICAL RECORDS
人类学 记录

人类学记录

['editəz] (['bɜːrkli]) : [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [rəu] , [ɑːr] . [ef] . ['mɪlən] , [diː] . [em] . ['ʃnaɪdɚ]
Editors (Berkeley) : J . H . Rowe , R . F . Millon , D . M . Schneider
编辑 (伯克利) : J . H . 罗威 , 拉 . F . 百万 , D . M . 施耐德

编辑（伯克利）：JH Rowe、RF Millon、DM Schneider

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [eɪt] , [piː'piː] . - - - , [pleɪts] - - - , ['sɛvən] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] ,
Volume 16 , No . 8 , pp . 339 - 364 , plates 12 - 17 , 7 figures in text ,
体积 - , 不 . 8 , pp . - - - , 盘子 - - - , 7 数据 在 文本 ,

第16卷，第8期，第339-364页，图版12-17，正文中有7幅图，

[ˌtuːˈtuː][mæps]
2 **maps**
2 地图

2 张地图

[səbˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈeditəz] [meɪ] - , -
Submitted **by** **editors** **May** **16** **,** **1960**
提交 经过 编辑 可能 - , -

编辑部于1960年5月16日提交

[ˈɪʃuːd] [meɪ] - , -
Issued **May** **12** **,** **1961**
发布 可能 - , -

发布日期：1961年5月12日

[praɪs] , $1 . -
Price **,** **$1** **.** **00**
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] [pres]
University **of** **California** **Press**
大学 的 加利福尼亚州 按

加州大学出版社

[ˈbɜːrkli] [ænd; ənd] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs]
Berkeley **and** **Los** **Angeles**
伯克利 和 洛杉矶 洛杉矶

伯克利和洛杉矶

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres]
Cambridge **University** **Press**
剑桥 大学 按

剑桥大学出版社

[ˈlʌndən] , [ˈɪŋglənd]
London **,** **England**
伦敦 , 英格兰

英国伦敦

[ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Manufactured **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] - [æn; ən][ˌɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm][bəˈhiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪn]

In	1888	an	archaeological	collection	of	material	from	Bahía	de	Los	Angeles	in
在	-	一个	考古学	收藏	的	材料	从	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	在

['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ]

Baja	California	was	deposited	in	the	United	States	National	Museum	by	Dr
巴哈	加利福尼亚州	曾是	已存	在	这	团结的	各州	国家的	博物馆	经过	博士

. ['edwərd] ['pɑːmər] .

.	Edward	Palmer	.
.	爱德华	帕尔默	.

1888 年，爱德华·帕尔默博士将来自下加利福尼亚州洛杉矶湾的一批考古材料存放在美国国家博物馆。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz]['duːli] ['kætəlɔːgd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Although	the	material	was	duly	catalogued	,	together	with	Dr	.
虽然	这	材料	曾是	正式地	已编目	,	一起	和	博士	.

['pɑːmɚz, 'pɑːlmɚz][noʊts] ,

Palmer's	notes	,
帕尔默的	笔记	,

虽然这些材料连同帕尔默博士的笔记都已按规定编目，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [ˌʌndi'skraibd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

it	has	gone	undescribed	until	the	present	.
它	有	已消失	未描述	直到	这	展示	.

此前一直无人描述过它。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɑːbərt][ef] . ['haɪzɚ] [kɔːld] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːniər]

Dr	.	Robert	F	.	Heizer	called	this	collection	to	the	attention	of	the	senior
博士	.	罗伯特	F	.	海泽	称为	这	收藏	到	这	注意力	的	这	高级的

['ɔːθər] [ɪn] - .

author	in	1948	.
作者	在	-	.

1948 年，罗伯特·F·海泽博士将此藏品提请资深作者注意。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ['emfəsɪs] [æt; ət]

At	that	time	the	archaeology	of	Baja	California	was	receiving	emphasis	at
在	那	时间	这	考古学	的	巴哈	加利福尼亚州	曾是	接收	强调	在

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	University	of	California	because	of	the	interest	of	the
这	大学	的	加利福尼亚州	因为	的	这	兴趣	的	这

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][ˌbaɪoʊˌdʒɪ'ɑːgrəfi] ,

Associates	in	Tropical	Biogeography	,
合伙人	在	热带	生物地理学	,

当时，由于热带生物地理学协会的兴趣，加州大学开始重视下加利福尼亚半岛的考古学研究。

['ʌndər][ðə; ði] ['tʃɜrmənʃɪp] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [oʊ] . ['saʊɚ] .

under	the	chairmanship	of	Dr	.	C	.	O	.	Sauer	.
在下面	这	主席	的	博士	.	C	.	哦	.	绍尔	.

在 CO Sauer 博士的主持下。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] [iː] . ['dʌbljuː] . ['^ifəd,'dʒifəd] ,

The	late	Professor	E	.	W	.	Gifford	,
这	晚的	教授	E	.	W	.	吉福德	,

已故的E.W.吉福德教授

[ðen] ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ˌænθrə'pɑːlədʒi][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

then	Curator	of	the	Museum	of	Anthropology	at	the	University	of	California	,
然后	馆长	的	这	博物馆	的	人类学	在	这	大学	的	加利福尼亚州	,

当时担任加州大学人类学博物馆馆长

[əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [tiː] . [deɪl] [ˈstjuːət; ˈstjuː][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnæʃ(ə)nəl]

arranged	with	Dr	.	T	.	Dale	Stewart	of	the	United	States	National
安排	和	博士	.	T	.	戴尔	斯图尔特	的	这	团结的	各州	国家的

[mjuˈziːəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈstʌdi] [loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] .

Museum	for	a	temporary	study	loan	of	the	collection	.
博物馆	为了	一个	暂时的	学习	贷款	的	这	收藏	.

与美国国家博物馆的 T. Dale Stewart 博士达成协议，将该藏品临时借出进行研究。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

From	the	beginning	,
从	这	开始	,

从一开始，

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [hæz; həz] [bɪn] [praɪˈmerəli][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] “

the	division	of	labor	between	the	authors	has	been	primarily	in	terms	of	“
这	分配	的	劳动	之间	这	作者	有	到过	主要	在	条款	的	“

[hɑːrd] ” [ænd; ənd] “ [sɔːft] ” [ˈaːrtifækts] .

hard	”	and	“	soft	”	artifacts	.
难的	”	和	“	柔软的	”	文物	.

作者之间的分工主要体现在“硬性”成果和“软性”成果上。

[ˈmæsi] [hæz; həz][ˈhændəld][ðə; ði][əˈnæləsɪs; ˈænəlaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl] [ˈaːrtifækts] , [ðer; ðər]

Massey	has	handled	the	analyses	of	the	imperishable	artifacts	,	their
马西	有	处理	这	分析	的	这	不朽的	文物	,	他们的

[ˌeθnəˈgræfɪk] [ænd; ənd][ˌɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [dɪstrɪbˈjuːʃnz] ,

ethnographic	and	archaeological	distributions	,
民族志	和	考古学	分布	,

马西负责分析这些不朽的文物，以及它们的民族志和考古分布情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪstrɪbˈjuːʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaːrtifækts][fɔːr; fər][ˈbɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] .

and	the	distributions	of	all	artifacts	for	Baja	California	.
和	这	分布	的	全部	文物	为了	巴哈	加利福尼亚州	.

以及下加利福尼亚州所有文物的分布情况。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɔzˌbɔrn] [hæz; həz] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnetɪŋ] , [ˈtɛkˌstaɪlz] , [ænd; ənd][ˈkɔːrdˌɪdʒ] ,

Mrs	.	Osborne	has	dealt	with	the	netting	,	textiles	,	and	cordage	,
太太	.	奥斯本	有	已处理	和	这	网	,	纺织品	,	和	绳索	,

奥斯本夫人负责渔网、纺织品和绳索的生产。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [tekˈniːks] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈbɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] .

and	the	distribution	of	their	techniques	outside	Baja	California	.
和	这	分配	的	他们的	技术	外部	巴哈	加利福尼亚州	.

以及他们的技术在下加利福尼亚州以外的传播。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈlaɪlə][em] . [oʊˈniːəl] [bɪˈgæn][ðə; ði][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɛkˌstaɪlz][ænd; ənd] [ˈnetɪŋ]

Dr	.	Lila	M	.	O'Neale	began	the	analysis	of	the	textiles	and	netting
博士	.	莉拉	M	.	奥尼尔	开始	这	分析	的	这	纺织品	和	网

[ænd; ənd][dəˈrektɪd][ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][hɜːr; hər] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .

and	directed	it	until	her	untimely	death	.
和	指导	它	直到	她	不合时宜	死亡	.

莉拉·M·奥尼尔博士开始了对纺织品和网状物的分析，并一直指导这项工作，直到她英年早逝。

[prəˈfesər] [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈ^ifəd,ˈdʒifəd][ədˈvaɪzd][ɑːn][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl]

Professor	E	.	W	.	Gifford	advised	on	the	initial	description	of	the	imperishable
教授	E	.	W	.	吉福德	建议	在	这	最初的	描述	的	这	不朽的

[ˈaːrtifækts] .

artifacts	.
文物	.

EW Gifford 教授对这些不朽文物的初步描述提供了建议。

[ðɪs] [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nz] ,

This	presentation	has	been	delayed	for	many	reasons	,
这	推介会	有	到过	延迟	为了	许多	原因	,

本次演讲因多种原因而延期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

but	the	intervening	years	have	added	much	detailed	information	to	the
但	这	介入	年	有	额外	很多	详细的	信息	到	这

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈdeɪtə] ,

original	data	,
原来的	数据	,

但这些年来，原始数据已经添加了许多详细信息。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ˌænθrəˈpɑːlədʒi][ænd; ənd][ɪn] [ˈsʌbsɪkwənt] [fiːld] [wɜːrk] .

both	in	the	literature	of	anthropology	and	in	subsequent	field	work	.
两个都	在	这	文学	的	人类学	和	在	随后的	场地	工作	.

无论是在人类学文献中还是在随后的田野调查中。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l][tuː; tə] [frendz] , [pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][help][ænd; ənd]

We	are	very	grateful	to	friends	,	past	and	present	,	for	their	help	and
我们	是	非常	感激的	到	朋友们	,	过去的	和	展示	,	为了	他们的	帮助	和

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

我们非常感谢过去和现在的朋友们给予的帮助和鼓励。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌænθrəˈpɑːlədʒi] ,

We	wish	to	acknowledge	the	support	of	the	Department	of	Anthropology	,
我们	希望	到	承认	这	支持	的	这	部门	的	人类学	,

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ,

University	of	California	,
大学	的	加利福尼亚州	,

我们谨此感谢加州大学人类学系的支持。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl] [məˈtɪriəlz] .

for	the	photographs	of	the	imperishable	materials	.
为了	这	照片	的	这	不朽的	材料	.

用于拍摄不朽物品的照片。

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [bɑːb] [ˈɔːrmzbi] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈstuːd(ə)nt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

Thanks	are	due	Bob	Ormsby	,	a	University	of	Washington	student	,	for	the
谢谢	是	到期的	鲍勃	奥姆斯比	,	一个	大学	的	华盛顿	学生	,	为了	这

[ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv] [ˈnetɪŋ] .

drawings	of	netting	.
图画	的	网	.

感谢华盛顿大学学生鲍勃·奥姆斯比绘制的网状结构图。

[ɔːl] [ˈʌðər] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæps][wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][dʒuːn][em] . [ˈmæsi] .

All	other	drawings	and	the	maps	were	done	by	June	M	.	Massey	.
全部	其他	图画	和	这	地图	是	完毕	经过	六月	M	.	马西	.

其他所有图纸和地图均由琼·M·马西绘制。

[wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [dʒiːn] [mɑːrˈkɛz] ,

We	acknowledge	with	thanks	the	assistance	of	Mrs	.	Gene	Marquez	,
我们	承认	和	谢谢	这	协助	的	太太	.	基因	马尔克斯	,

我们衷心感谢吉恩·马奎兹女士的帮助。

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪpɪst][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]
whose **services** **as** **a** **typist** **were** **provided** **by** **the** **Department** **of** **Biological**
谁 服务 作为 一个 打字员 是 假如 经过 这 部门 的 生物
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
Sciences **of** **the** **University** **of** **Florida** **.**
科学 的 这 大学 的 佛罗里达 .

其打字员服务由佛罗里达大学生物科学系提供。

[ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [smɔːl] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] [tuː] ['taɪərləs]
Above **all** **we** **wish** **to** **dedicate** **this** **small** **work** **to** **the** **memories** **of** **two** **tireless**
多于 全部 我们 希望 到 奉献 这 小的 工作 到 这 回忆 的 二 不知疲倦
['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['wɜːrkərz][ɪn][ˌænθrə'pɑːlədʒi] — [ænd; ənd][ɪn][hjuː'mænəti] :
teachers **and** **workers** **in** **anthropology** **—** **and** **in** **humanity** **:**
教师 和 工人 在 人类学 — 和 在 人类 :

首先，我们谨以此小书纪念两位在人类学乃至人道主义领域孜孜不倦的教师和工作者：

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪlə][em] . [oʊ'niːəl] [ænd; ənd] [prə'fesər] [iː] . ['dʌbljuː] . ['^ifəd,'dʒifəd] .
Dr **.** **Lila** **M** **.** **O'Neale** **and** **Professor** **E** **.** **W** **.** **Gifford** **.**
博士 . 莉拉 M . 奥尼尔 和 教授 E . W . 吉福德 .

莉拉·M·奥尼尔博士和E·W·吉福德教授。

['dʌbljuː] . [siː] . [em] .
W **.** **C** **.** **M** **.**
W . C . M .

WCM

[siː] . [em] . [oʊ] .
C **.** **M** **.** **O** **.**
C . M . 哦 .

首席营销官

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['prefəs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Preface **iii**
前言 三、

序言三

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction **339**
介绍 -

引言 339

[ˌeθnə'græfɪk] ['bækgraʊnd] -
Ethnographic **background** **339**
民族志 背景 -

民族志背景 339

[ðə; ði][saɪt] -
The **site** **341**
这 地点 -

站点 341

[ðə; ði] ['beriəlz] -

The	burials	341
这	葬礼	-

墓葬 341

['aːrtifækts] -

Artifacts	341
文物	-

文物 341

[stoʊn] -

Stone	341
石头	-

石碑 341

[boʊn] -

Bone	342
骨	-

骨骼 342

[ʃel] -

Shell	342
壳	-

壳牌342

['mɪdn] ['pɑːtʃɜːrd] -

Midden	potsherds	343
粪堆	陶片	-

垃圾堆陶片 343

[wʊd] -

Wood	343
木头	-

木材 343

['kɔːrdˌɪdʒ] [ænd; ənd] ['tɛkˌstaɪlz] -

Cordage	and	textiles	345
绳索	和	纺织品	-

绳索和纺织品 345

['sɪmplɪst] ['juːzɪz] [ʌv; əv] [prɪ'perd] [kɔːrd] -

Simplest	uses	of	prepared	cord	345
最简单的	用途	的	准备	绳索	-

预制绳索的最简单用途 345

- -

Haftings	346
-	-

346号竖井

['mætɪŋ] -

Matting	346
垫子	-

垫层 346

['netɪŋ] -

Netting	347
网	-

净重347

['feðərd] ['eɪprən] [ɔːr] [keɪp] -

Feathered	apron	or	cape	349
羽毛	围裙	或者	岬	-

羽毛围裙或披肩 349

['hju:mən] [her] [keɪp] -
Human hair cape 349
人类 头发 岬 -

人发披肩 349

[tʌmp] [bænd] -
Tump band 350
树桩 乐队 -

尾部乐队 350

['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] -
Cotton cloth 351
棉布 布 -

棉布 351

['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] -
Summary and conclusions 351
概括 和 结论 -

总结与结论 351

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] -
Bibliography 352
参考书目 -

参考文献 352

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪts] -
Explanation of plates 356
解释 的 盘子 -

图版356的解释

MAPS1 .
MAPS1 .
MAPS1 .

地图1。

['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] , ['ʃoʊɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] -
Baja California , showing location of Bahía de Los Angeles 339
巴哈 加利福尼亚州 , 显示 地点 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 -

下加利福尼亚州，显示洛杉矶湾 339 的位置

[ˌtu:'tu:] . [lɪŋ'gwɪstɪk] [gru:ps] [ʌv; əv]['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] -
2 . Linguistic groups of Baja California 340
2 . 语言学 团体 的 巴哈 加利福尼亚州 -

2. 下加利福尼亚半岛的语言群体 340

FIGURES1 .
FIGURES1 .
FIGURES1 .

图1.

['di:teɪl] [ʌv; əv] ['æroʊ] [ɔ:r][dɑ:rt] (-) , ['ʃoʊɪŋ] [stɪŋ] - [reɪ]
Detail of arrow or dart (139587) , showing sting - ray
细节 的 箭 或者 镖 (-) , 显示 蜇 - 射线

箭或飞镖的细节图（139587），图中可见黄貂鱼

[spaɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['kʌplaik] [dɪ'preʃ(ə)n] [æt; ət] [bʌt] [end] -
spine point and cuplike depression at butt end 344
脊柱 观点 和 杯状 沮丧 在 屁股 结尾 -

脊柱尖端和尾端杯状凹陷 344

[ˌtu:'tu:] . [taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] [tek'ni:k] -
2 . Tie - twined matting technique 346
2 . 领带 - 缠绕 垫子 技术 -

2. 缠绕式垫子编织技术 346

[θriː] . [skwer] - [nɑːt] [tekˈniːk] - .
3 . **Square** - **knot** **technique** **3474** .
3 . 正方形 - 结 技术 - .

3. 方结技法 3474.

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˈhernet] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [nets] - .
Method **of** **beginning** **hairnets** **and** **carrying** **nets** **3475** .
方法 的 开始 发网 和 携带 网 - .

制作发网和携带网的方法 3475。

[ˈdiːteɪl] [ʌv; əv] [ˈloʊər] , [ˈfɪtɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈhernet] - .
Detail **of** **lower** **,** **fitted** **edge** **of** **hairnet** **3486** .
细节 的 降低 , 适配 边缘 的 发网 - .

发网 3486 下部贴合边缘的细节。

[ˈdiːteɪl] [ʌv; əv] [ˈloʊər] , [ˈgæðərd] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [net] - .
Detail **of** **lower** **,** **gathered** **edge** **of** **carrying** **net** **3487** .
细节 的 降低 , 聚集 边缘 的 携带 网 - .

3487号承载网的下部收拢边缘的细节。

[ˈdiːteɪl] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪnˈsɜːrʃn] [ʌv; əv] [ˈfɛðɚz] [ɪn] [ˈhɪtʃɪz] [ʌv; əv]
Detail **showing** **insertion** **of** **feathers** **in** **hitches** **of**
细节 显示 插入 的 羽毛 在 挂钩 的

细节图显示了羽毛插入绳结的过程

[ˈkæriɪŋ] [net] -
carrying **net** **349**
携带 网 -

载重网349

[mæp][wʌn] .
Map **1** .
地图 1 .

图1。

[ˈbɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] , [ˈʃoʊɪŋ] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəˈhiːə][diː] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] .
Baja **California** **,** **showing** **location** **of** **Bahía** **de** **Los** **Angeles** **.**
巴哈 加利福尼亚州 , 显示 地点 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 .

下加利福尼亚州，显示洛杉矶湾的位置。

[ə; eɪ] [ˈberiəl] [keɪv] [ɪn] [ˈbɑːˌhɑː] [ˌkæləˈfɔːrniə]
A **BURIAL** **CAVE** **IN** **BAJA** **CALIFORNIA**
一个 葬礼 洞穴 在 巴哈 加利福尼亚州

下加利福尼亚州的一个墓穴

[ðə; ði] [ˈpɑːmər] [kəˈlekʃ(ə)n] , -
THE **PALMER** **COLLECTION** **,** **1887**
这 帕尔默 收藏 , -

帕尔默收藏，1887年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [siː] . [ˈmæsi] [ænd; ənd] [ˈkɛrəlɪn] [em] . [ˈɔzˌbɔrn]
WILLIAM **C** **.** **MASSEY** **and** **CAROLYN** **M** **.** **OSBORNE**
威廉 C . 马西 和 卡罗琳 M . 奥斯本

威廉·C·马西和卡罗琳·M·奥斯本

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] - ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['edwərd] ['pɑ:mər] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

In	December	of	1887	-	Dr	.	Edward	Palmer	,	the	naturalist	,
在	十二月	的	-	-	博士	.	爱德华	帕尔默	,	这	博物学家	,

1887年12月，博物学家爱德华·帕尔默博士

[set] [seɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ʌv; əv] ['gwaimɑ:s] [ɪn] ['sɔnərə] , [krɔ:st] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

set	sail	from	the	port	of	Guaymas	in	Sonora	,	crossed	the	Gulf	of	California	,
放	帆	从	这	港口	的	瓜伊马斯	在	索诺拉	,	交叉	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

从索诺拉州瓜伊马斯港启航，横渡加利福尼亚湾，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [bə'hi:ə] [di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['bɑ:ˌhɑ:] [ˌkælə'fɔ:rniə] .

and	landed	at	Bahía	de	Los	Angeles	on	the	peninsula	of	Baja	California	.
和	登陆	在	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	在	这	半岛	的	巴哈	加利福尼亚州	.

并在下加利福尼亚半岛的洛杉矶湾登陆。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:dɪst] [goʊld] - ['maɪnɪŋ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪ] .

Then	,	as	now	,	there	was	a	modest	gold	-	mining	operation	at	the	bay	.
然后	,	作为	现在	,	那里	曾是	一个	谦虚的	金子	-	矿业	手术	在	这	湾	.

当时，就像现在一样，海湾附近有一个规模不大的金矿开采场。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [bri:f] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

During	his	brief	stay	at	the	mining	station	,
期间	他的	简短的	停留	在	这	矿业	车站	,

在他短暂的矿站停留期间，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:mər] ['ekskəˌveɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði]

Dr	.	Palmer	excavated	a	small	natural	cave	which	had	been	used	by	the
博士	.	帕尔默	挖掘	一个	小的	自然的	洞穴	哪个	有	到过	用过的	经过	这

['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

Indians	who	were	then	extinct	in	that	part	of	the	peninsula	.
印度人	WHO	是	然后	灭绝	在	那	部分	的	这	半岛	.

帕尔默博士挖掘了一个小型天然洞穴，该洞穴曾被当时在半岛这一地区已经灭绝的印第安人使用。

['sev(ə)n] ['pɑ:rʃəli] [dɪ'stɜ:rbd] ['skelitnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['a:rtifækts] [wɜ:r; wər]

Seven	partially	disturbed	skeletons	and	a	variety	of	associated	artifacts	were
七	部分	不安	骷髅	和	一个	种类	的	联系	文物	是

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm] .

collected	and	deposited	at	the	United	States	National	Museum	.
集	和	已存	在	这	团结的	各州	国家的	博物馆	.

七具部分受损的骨骼和各种相关文物被收集起来，存放于美国国家博物馆。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dɪd] [sʌm; səm] ['pɑ:tʃɜ:rd] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪdn] [ɑ:n]

The	collection	also	included	some	potsherds	and	shells	from	a	midden	on
这	收藏	还	包括	一些	陶片	和	贝壳	从	一个	粪堆	在

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

the	shores	of	the	bay	.
这	海岸	的	这	湾	.

藏品中还包括一些来自海湾岸边贝丘的陶片和贝壳。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪtəmz] [wɜ:r; wər] ['lɪstɪd] [ænd; ənd] ['bri:fli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]

All	of	these	items	were	listed	and	briefly	described	in	the	Annual	Report	of
全部	的	这些	项目	是	列出	和	简要地	描述	在	这	年度的	报告	的

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jɪr] - ([pi:'pi:] . - - -) .

the	United	States	National	Museum	for	the	year	1888	(	pp	.	127	-	129	)	.
这	团结的	各州	国家的	博物馆	为了	这	年	-	(	pp	.	-	-	-	)	.

所有这些物品都列在了美国国家博物馆 1888 年的年度报告（第 127-129 页）中，并进行了简要描述。

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈvælju:] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [ˌɑ:rkiəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Aside	from	the	intrinsic	value	of	presenting	archaeological	material	from	the
旁边	从	这	固有的	价值	的	呈现	考古学	材料	从	这

[ˈlɪt(ə)l] - [noʊn] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ˈbɑ:ˌhɑ:] [ˌkæləˈfɔ:rniə] ,

little	-	known	area	of	Baja	California	,
小的	-	已知	区域	的	巴哈	加利福尼亚州	,

除了展示来自鲜为人知的下加利福尼亚地区的考古材料本身所具有的价值之外，

[ðə; ði] [ˈpɑ:mər] [kəˈlekʃ(ə)n] [hæz; həz] [pərˈtɪkjələr] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪˈmi:diət]

the	Palmer	Collection	has	particular	importance	because	of	its	immediate
这	帕尔默	收藏	有	特别的	重要性	因为	的	它是	即时

[ˌdʒi:əˈgræfɪk] [sɔ:rs] .

geographic	source	.
地理	来源	.

帕尔默收藏因其直接的地理来源而具有特殊的意义。

[bəˈhi:ə] [di:] [lɔ:s] [ˈændʒəlɪs] [laɪz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈbɑ:ˌhɑ:] [ˌkæləˈfɔ:rniə] [moʊst] [əkˈsesəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði]

Bahía	de	Los	Angeles	lies	in	that	part	of	Baja	California	most	accessible	to	the
巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	谎言	在	那	部分	的	巴哈	加利福尼亚州	最多	可访问	到	这

[ˈmeksɪkən] [ˈmeɪnlənd] ([mæp] [wʌn]) .

Mexican	mainland	(	map	1	)	.
墨西哥	大陆	(	地图	1	)	.

天使湾位于下加利福尼亚州，是墨西哥大陆最容易到达的地区（地图 1）。

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkloʊsnəs] ,

Not	only	is	there	a	relative	physical	closeness	,
不是	仅有的	是	那里	一个	相对的	身体的	亲近	,

不仅在物理距离上比较接近，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʌlf] [ˈaɪləndz] [fɔ:rm] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] “ [ˈstepɪŋ] [stoʊnz] ” [frʌm; frəm] [bəˈhi:ə] [di:]

but	the	Gulf	islands	form	here	a	series	of	“	stepping	stones	”	from	Bahía	de
但	这	海湾	岛屿	形式	这里	一个	系列	的	“	步进	石头	”	从	巴伊亚	德

[lɔ:s] [ˈændʒəlɪs] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə] [ˈti:bəˌrɔn] [ˈaɪlənd] ,

Los	Angeles	across	to	Tiburon	Island	,
洛杉矶	洛杉矶	穿过	到	蒂布龙	岛	,

但海湾诸岛在这里形成了一系列“跳板”，从洛杉矶湾一直延伸到蒂布龙岛。

[hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪəri] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈmeɪnlənd] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈsɔnərə] .

home	of	the	Seri	,	and	thence	to	the	adjacent	mainland	coast	of	Sonora	.
家	的	这	塞里	,	和	因此	到	这	邻近的	大陆	海岸	的	索诺拉	.

塞里人的家园，由此延伸至邻近的索诺拉大陆海岸。

[ðə; ði] [beɪ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [ˈsentrəl] [ˈdezərt] [ˈri:dʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] ,

The	bay	lies	in	the	north	-	central	desert	region	of	the	peninsula	,
这	湾	谎言	在	这	北	-	中央	沙漠	地区	的	这	半岛	,

海湾位于半岛中北部沙漠地区。

[wer] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈdɪfɪkəlt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [əˈrɪdəti] , [ˈskersəti]

where	the	environment	is	especially	difficult	because	of	extreme	aridity	,	scarcity
在哪里	这	环境	是	尤其	难的	因为	的	极端	干旱	,	缺乏

[ʌv; əv] [ˈsɜ:rfɪs] [ˈwɔ:tər] ,

of	surface	water	,
的	表面	水	,

在环境尤为恶劣的地方，例如极度干旱、地表水匮乏等，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwent] [dɜ:rθ] [ʌv; əv] [plænt] [ænd; ənd] [ˈænɪm(ə)l] [laɪf] .

and	the	consequent	dearth	of	plant	and	animal	life	.
和	这	后果	匮乏	的	植物	和	动物	生活	.

以及由此导致的动植物数量锐减。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
In view of these conditions ,
在 看法 的 这些 状况 ,

鉴于这些情况，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪəri] [meɪ] [biː; bi][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː]
it has been suggested that the Seri may be descendants of people who
它 有 到过 建议 那 这 塞里 可能 是 后代 的 人们 WHO
,
,
,

有人认为，塞里人可能是以下人群的后裔：

[hɑːrd] - [prest] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['pɑːvərti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['baːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,
hard - pressed by the environmental poverty of this section of Baja California ,
难的 - 按下 经过 这 环境的 贫困 的 这 部分 的 巴哈 加利福尼亚州 ,

下加利福尼亚州这一地区环境贫困问题十分严重，

[meɪ] [hæv; həv] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] [tuː; tə]['tiːbəˌrɔn]['aɪlənd][ænd; ənd]['sɔnərə] (['kroʊbɝ] , - ,
may have moved across the Gulf to Tiburon Island and Sonora (Kroeber , 1931 ,
可能 有 已搬 穿过 这 海湾 到 蒂布龙 岛 和 索诺拉 (克罗伯 , - ,
[piː'piː] . [faɪv] , - - -) .
pp . 5 , 49 - 50) .
pp . 5 , - - -) .

可能已经迁徙到墨西哥湾对岸的蒂伯龙岛和索诺拉（Kroeber，1931 年，第 5、49-50 页）。

[ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs][hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə][wʌn][ˌkælə'fɔːrniə] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] ,
This hypothesis has appealed to one California archaeologist ,
这 假设 有 上诉 到 一 加利福尼亚州 考古学家 ,

一位加州考古学家对这一假设很感兴趣。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [frʌm; frəm] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɔːr] [eθ'nɑːgrəfi]
although at present there is insufficient evidence from archaeology or ethnography
虽然 在 展示 那里 是 不足的 证据 从 考古学 或者 民族志
['iːðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ɔːr][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] (['rɔdʒəz] ,
either to support or to deny it (Rogers ,
任何一个 到 支持 或者 到 否定 它 (罗杰斯 ,

尽管目前考古学或民族学方面尚无足够的证据来支持或否定它（Rogers，

- , [piː] . -) .
1945 , p . 194) .
- , p . -) .

1945年，第194页）。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [dʌz] ['ɪndɪkeɪt] [treɪd] [ænd; ənd]
the archaeological collection from Bahía de Los Angeles does indicate trade and
这 考古学 收藏 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 做 表明 贸易 和
[sʌm; səm]['kɑːntækt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] .
some contact across the Gulf .
一些 接触 穿过 这 海湾 .

来自天使湾的考古发现表明，海湾两岸存在贸易往来和一些联系。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪvælju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

In	this	paper	emphasis	is	placed	on	the	evaluation	of	the	Palmer	Collection	with
在	这	纸	强调	是	放置	在	这	评估	的	这	帕尔默	收藏	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɑːgrəfi] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .

respect	to	the	known	archaeology	and	ethnography	of	Baja	California	.
尊重	到	这	已知	考古学	和	民族志	的	巴哈	加利福尼亚州	.

本文重点在于根据下加利福尼亚已知的考古学和民族学对帕尔默收藏进行评价。

[ˌeθnə'græfɪk] ['bækgraʊnd]

ETHNOGRAPHIC	BACKGROUND
民族志	背景

民族志背景

[ðə; ði]['indiəns] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði]['eriə] [sə'raʊndɪŋ] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələɪs][spoʊk][ðə; ði]

The	Indians	who	inhabited	the	area	surrounding	Bahía	de	Los	Angeles	spoke	the
这	印度人	WHO	有人居住的	这	区域	周围	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	辐	这

- ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsələr] ['juːmən] [gruːp] ,

Borjeño	language	of	the	Peninsular	Yuman	group	,
-	语言	的	这	半岛	尤曼	团体	,

居住在洛杉矶湾周边地区的印第安人讲尤曼半岛语系的博尔赫诺语。

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːmən]['fæməli][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ([mæp][ˌtuː'tuː]) .

of	the	Yuman	Family	of	languages	(	map	2	)	.
的	这	尤曼	家庭	的	语言	(	地图	2	)	.

尤曼语系（地图 2）。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɪŋ'gwɪstɪkli] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['juːmən] - ['spiːkɪŋ] [gruːps]

They	were	linguistically	and	historically	related	to	other	Yuman	-	speaking	groups
他们	是	语言学上	和	历史	有关的	到	其他	尤曼	-	请讲	团体

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ænd; ənd]['eriəz][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] (['mæsi] ,

of	the	peninsula	and	areas	to	the	north	(	Massey	,
的	这	半岛	和	区域	到	这	北	(	马西	,

他们在语言和历史上与半岛上的其他尤曼语族群以及北部地区有关联（Massey，

- , [piː] . -) .

1949	,	p	.	292	)	.
-	,	p	.	-	)	.

1949年，第292页）。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːntækt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] — [laɪk][ɔːl] ['ʌðər] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [gruːps]

At	the	time	of	European	contact	these	people	—	like	all	other	aboriginal	groups
在	这	时间	的	欧洲的	接触	这些	人们	—	喜欢	全部	其他	土著	团体

[ɑːn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] — [wɜːr; wər] ['hʌntərz] ,

on	the	peninsula	—	were	hunters	,
在	这	半岛	—	是	猎人	,

在欧洲人到来之时，这些人——就像半岛上所有其他土著群体一样——都是猎人。

['fɪʃɚz] , [ænd; ənd] ['gæðərər] .

fishers	,	and	gatherers	.
渔民	,	和	采集者	.

渔民和采集者。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][traɪbz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['loʊər][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] .

The	nearest	agricultural	tribes	were	on	the	lower	Colorado	River	.
这	最近的	农业	部落	是	在	这	降低	科罗拉多州	河	.

最近的农业部落位于科罗拉多河下游。

['kʌltʃərəli] ,

Culturally	,
文化上的	,

从文化角度来看，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [laɪk] ['ʌðər] [pə'nɪnsələr] - [ʌv; əv] ['relətɪvli] [leɪt] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ænd; ənd]

the	Borjeño	were	like	other	Peninsular	Yumans	of	relatively	late	prehistoric	and
这	-	是	喜欢	其他	半岛	-	的	相对地	晚的	史前	和

[hɪ'stɔːrɪk] [pɪrɪədz] [ɪn] ['sentrəl] ['bɑːˌhɑː] [ˌkælə'fɔːrniə] .

historic	periods	in	central	Baja	California	.
历史性	时期	在	中央	巴哈	加利福尼亚州	.

博尔赫诺人与生活在下加利福尼亚半岛中部相对较晚的史前和历史时期的其他尤曼人一样。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [mɔːr] ['waɪdli] ['skætərd] [gruːps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] ['skersəti] [ʌv; əv]

they	lived	in	more	widely	scattered	groups	because	of	the	greater	scarcity	of
他们	居住地	在	更多的	广泛	疏散	团体	因为	的	这	更大的	缺乏	的

['wɔːtər] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

water	in	this	part	of	the	peninsula	.
水	在	这	部分	的	这	半岛	.

由于半岛这一地区水资源更加匮乏，他们只能分散居住。

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [bə'hiːə] [diː] [sæn] [luː'iːs] [gɑːn'zɑːgə] — [æt; ət]

Immediately	to	the	north	of	them	at	Bahía	de	San	Luis	Gonzaga	—	at
立即地	到	这	北	的	他们	在	巴伊亚	德	圣	路易斯	冈萨加	—	在

[ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] 30th ['pærəlel] — [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'nɪnsələr] ['juːmən]

approximately	the	30th	parallel	—	a	decided	break	with	the	Peninsular	Yuman
大约	这	30th	平行线	—	一个	决定	休息	和	这	半岛	尤曼

[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] .

tradition	occurred	.
传统	发生	.

在他们正北方向的圣路易斯冈萨加湾（大约在北纬 30 度），发生了与尤曼半岛传统的彻底决裂。

[ɪn] - ,

In	1746	,
在	-	,

1746年，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] [frʌm; frəm] [lɔ'rɛtoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

during	a	voyage	up	the	gulf	coast	from	Loreto	to	the	mouth	of	the
期间	一个	航程	向上	这	海湾	海岸	从	洛雷托	到	这	嘴	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

在从洛雷托沿墨西哥湾海岸航行至科罗拉多河口的途中，

['fɑːðər] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] - ['noʊtɪd] [ðæt] ([wʌn]) [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] “

Father	Fernando	Consag	noted	that	(	1	)	the	Spanish	and	their	“
父亲	费尔南多	-	著名的	那	(	1	)	这	西班牙语	和	他们的	“

” [ˌɪn'tɝːprətɝz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

Cochimí	”	interpreters	could	not	converse	with	the	natives	;
科奇米	”	口译员	可以	不是	交谈	和	这	本地人	;

费尔南多·孔萨格神父指出，（1）西班牙人和他们的“科奇米”翻译无法与当地人交谈；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [dɔːgz] ; [ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['pɑːtəri] ['ves(ə)lz]

(	2	)	the	natives	had	dogs	;	and	(	3	)	the	Indians	had	pottery	vessels
(	2	)	这	本地人	有	狗	;	和	(	3	)	这	印度人	有	陶器	船只

(['vɛnɪgəz] , - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - - -) .

(	Venegas	,	1944	,	III	:	107	-	109	)	.
(	维内加斯	,	-	,	三、	:	-	-	-	)	.

（2）当地居民有狗；（3）印第安人有陶器（Venegas，1944，III：107-109）。

[ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['dʒeʒʊɪt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['baʊndri]

The	Hungarian	Jesuit	was	the	first	to	note	the	southeastern	linguistic	boundary
这	匈牙利	耶稣会	曾是	这	第一的	到	笔记	这	东南部	语言学	边界

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə]['juːmən] [gruːps] ,

of	the	California	Yuman	groups	,
的	这	加利福尼亚州	尤曼	团体	,

匈牙利耶稣会士是第一个注意到加利福尼亚尤曼语族群东南语言边界的人。

[ə; eɪ] ['baʊndri] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪ'miːdiətli] [nɔːrθ] [ʌv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

a	boundary	which	lay	immediately	north	of	Bahía	de	Los	Angeles	.
一个	边界	哪个	躺	立即地	北	的	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	.

这条边界线位于天使湾正北方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [ɪk'stent][ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]

At	the	same	time	he	placed	the	southernmost	extent	of	dogs	and	the
在	这	相同的	时间	他	放置	这	最南端	程度	的	狗	和	这

['meɪkɪŋ] [ɔːr][juːz][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɑːn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

making	or	use	of	pottery	on	the	peninsula	in	the	18th	century	.
制作	或者	使用	的	陶器	在	这	半岛	在	这	18th	世纪	.

与此同时，他将狗的分布范围最南端以及陶器的制作或使用范围划定在了 18 世纪的半岛上。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

In	describing	the	collection	from	Bahía	de	Los	Angeles	,
在	描述	这	收藏	从	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	,

在描述来自洛杉矶湾的藏品时，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌeθnə'græfɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] [frʌm; frəm] [θriː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]

we	have	the	benefit	of	ethnographic	descriptions	from	three	periods	of
我们	有	这	益处	的	民族志	描述	从	三	时期	的

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['baːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə]['praɪər][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn]

the	Spanish	occupation	of	Baja	California	prior	to	1769	and	the	expulsion
这	西班牙语	职业	的	巴哈	加利福尼亚州	事先的	到	-	和	这	驱逐

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] ['miʃənəriz] .

of	the	Jesuit	missionaries	.
的	这	耶稣会	传教士	.

我们有幸获得了 1769 年之前西班牙占领下加利福尼亚三个时期以及耶稣会传教士被驱逐期间的民族志描述。

[sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['deɪtə] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Some	historical	data	derive	from	the	initial	voyages	of	the	Spanish	along	the
一些	历史	数据	派生	从	这	最初的	航程	的	这	西班牙语	沿着	这

[gʌlf] [koʊst][ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

gulf	coast	in	the	16th	century	.
海湾	海岸	在	这	16th	世纪	.

一些历史数据来源于16世纪西班牙人沿墨西哥湾沿岸的首次航行。

['leɪtər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'keɪʒən(ə)l]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [baɪ]['dʒeʒʊɪt]

Later	there	were	occasional	contacts	with	these	natives	by	Jesuit
之后	那里	是	偶然	联系方式	和	这些	本地人	经过	耶稣会

[ɪk'splɔrɚz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

explorers	during	the	first	half	of	the	18th	century	.
探险家	期间	这	第一的	一半	的	这	18th	世纪	.

后来，在 18 世纪上半叶，耶稣会探险家偶尔会与这些土著居民接触。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ˌmiʃənai'zeiʃən; -ni'z-] ,

Finally	,	there	was	the	period	of	active	missionization	,
最后	,	那里	曾是	这	时期	的	积极的	传教	,

最后，进入了积极传教时期。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sæntə][gɜ:r'tru:dɪs] (-) [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ]

beginning	with	the	foundation	of	Santa	Gertrudis	(	1751	)	and	continuing	with
开始	和	这	基础	的	圣诞老人	格特鲁迪斯	(	-	)	和	继续	和

[sæn]['bɔrjə] (-) [ænd; ənd]['sæntə][mə'ri:ə] (-) .

San	Borja	(	1762	)	and	Santa	María	(	1766	)	.
圣	博尔哈	(	-	)	和	圣诞老人	玛丽亚	(	-	)	.

从圣格特鲁迪斯 (Santa Gertrudis) 的建立 (1751) 开始，到圣博尔哈 (San Borja) (1762) 和圣玛丽亚 (Santa María) (1766) 的建立。

[mæp][ˌtu:'tu:] .

Map	2	.
地图	2	.

图2。

[lɪŋ'gwɪstɪk] [gru:ps] [ʌv; əv]['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] .

Linguistic	Groups	of	Baja	California	.
语言学	团体	的	巴哈	加利福尼亚州	.

下加利福尼亚半岛的语言群体。

[tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['æplɪkəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['indiəns]

Toward	the	end	of	the	18th	century	there	are	applicable	descriptions	of	Indians
朝向	这	结尾	的	这	18th	世纪	那里	是	适用的	描述	的	印度人

[ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [pri:st] ,

immediately	to	the	north	by	the	Dominican	priest	,
立即地	到	这	北	经过	这	多米尼加	牧师	,

18世纪末，一位多明我会神父对北部印第安人做了相关的描述。

['fɑ:ðər] [lu:'i:s] ['seɪlz] (-) .

Father	Luis	Sales	(	1794	)	.
父亲	路易斯	销售量	(	-	)	.

路易斯·萨莱斯神父（1794 年）。

[ðə; ði] [ˌeθnə'græfɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:kjuments] [berz] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	ethnographic	information	contained	in	the	documents	bears	out	the	fact	that	the
这	民族志	信息	包含	在	这	文件	熊	出去	这	事实	那	这

[keɪv] ['a:rtifækts] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['kʌltʃərəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði]

cave	artifacts	belong	in	the	cultural	tradition	of	the	Borjeño	who	inhabited	the
洞穴	文物	属于	在	这	文化	传统	的	这	-	WHO	有人居住的	这

['ri:dʒən][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kɑ:ntækt][ænd; ənd]['kɑ:ŋkwest] .

region	at	the	time	of	European	contact	and	conquest	.
地区	在	这	时间	的	欧洲的	接触	和	征服	.

这些文献中所包含的民族志信息证实了这样一个事实：这些洞穴文物属于博尔赫诺人的文化传统，博尔赫诺人在欧洲人接触和征服该地区时居住在那里。

[ðə; ði] [saɪt]

THE	SITE
这	地点

本网站

[bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ɪz][ə; eɪ][ˌsemi'sɜ:rkjələr] [beɪ] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

Bahía	de	Los	Angeles	is	a	semicircular	bay	,	about	four	miles	in	diameter	,
巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	是	一个	半圆形	湾	,	关于	四	英里	在	直径	,

天使湾是一个半圆形海湾，直径约四英里。

[ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] [ʌv; əv]['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə][æt; ət] 28° - - [en] . [ænd; ənd] 113° - - ['dʌblju:] . (

on	the	gulf	coast	of	Baja	California	at	28°	55	'	N	.	and	113°	30	'	W	.	(
在	这	海湾	海岸	的	巴哈	加利福尼亚州	在	28°	-	-	N	.	和	113°	-	-	W	.	(

[mæp][wʌn]) .

map	1	)	.
地图	1	)	.

位于下加利福尼亚半岛墨西哥湾沿岸，北纬 28° 55'，西经 113° 30'（地图 1）。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]

On	the	northwest	it	is	open	to	the	waters	of	the	Gulf	of	California
在	这	西北	它	是	打开	到	这	水	的	这	海湾	的	加利福尼亚州

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kə'næl][diː][læs] [bælɪnəz] ,

and	to	the	Canal	de	las	Ballenas	,
和	到	这	运河	德	最后	巴列纳斯	,

西北部面向加利福尼亚湾水域和鲸鱼运河。

[wɪtʃ] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ænd; ənd] ['iːlə] - [diː][lɑː]['gwɑːrdə] , [sʌm; səm] [twelv]

which	runs	between	the	peninsula	and	Isla	Ángel	de	la	Guarda	,	some	twelve
哪个	跑步	之间	这	半岛	和	伊斯拉	-	德	拉	瓜尔达	,	一些	十二

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	distant	.
英里	遥远	.

它位于半岛和天使岛之间，距离约十二英里。

([ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ['iːlə] [smɪθ] [əb'strʌkt] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [gʌlf] ,

(	This	island	and	the	smaller	Isla	Smith	obstruct	a	view	of	the	outer	gulf	,
(	这	岛	和	这	较小的	伊斯拉	史密斯	阻碍	一个	看法	的	这	外	海湾	,

（这座岛屿和较小的史密斯岛挡住了外海湾的视线，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli]

and	from	the	shore	Bahía	de	Los	Angeles	appears	to	be	completely
和	从	这	支撑	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	出现	到	是	完全地

['lændlɑːkt] .)

landlocked	.	)
内陆	.	)

从岸边看，天使湾似乎完全是一个内陆港。）

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Within	a	few	hundred	feet	of	the	shore	,
之内	一个	很少	百	脚	的	这	支撑	,

离岸边几百英尺范围内，

['sændi]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪləs] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪsə] [ænd; ənd] [piːks] [wɪtʃ]

sandy	beaches	give	way	to	the	talus	slopes	of	the	mesas	and	peaks	which
沙	海滩	给	方式	到	这	距骨	连续下坡	的	这	台地	和	高峰	哪个

[edʒ] [ðə; ði] [beɪ] .

edge	the	bay	.
边缘	这	湾	.

沙滩逐渐过渡到环绕海湾的台地和山峰的碎石坡。

[æn; ən] [ə'rɔɪoʊ] ['entərz] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

An	arroyo	enters	the	bay	from	the	west	.
一个	阿罗约	进入	这	湾	从	这	西方	.

一条干涸的河床从西面流入海湾。

[ðə; ði] [keɪv] ['ekskəˌveɪtid][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːmər][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][græ'nɪtɪk] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

The	cave	excavated	by	Dr	.	Palmer	is	situated	on	a	granitic	hill	to	the
这	洞穴	挖掘	经过	博士	.	帕尔默	是	位于	在	一个	花岗岩	爬坡道	到	这

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

west	of	the	bay	,
西方	的	这	湾	,

帕尔默博士挖掘的洞穴位于海湾西侧的一座花岗岩山丘上。

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɛf tiː] . [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

at	an	elevation	of	30	ft	.	above	sea	level	.
在	一个	海拔	的	-	英尺	.	多于	海	等级	.

海拔高度为海平面以上 30 英尺。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] ['fɪʃər] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] ['wɔ:tər][tu:; tə]

Just	below	the	mouth	of	the	narrow	fissure	is	a	spring	which	supplies	water	to
只是	以下	这	嘴	的	这	狭窄的	裂缝	是	一个	春天	哪个	补给品	水	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['maɪnɪŋ] [kə'mju:nəti] .

the	little	mining	community	.
这	小的	矿业	社区	.

在狭窄裂缝的入口下方不远处有一处泉眼，为这个小型矿业社区提供水源。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] ['meʒərz] [naɪn][ɛf ti:] . [ɪn] [depθ] ;

The	cave	itself	measures	9	ft	.	in	depth	;
这	洞穴	本身	措施	9	英尺	.	在	深度	;

洞穴本身深9英尺;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sɪks][ɛf ti:] . [waɪd][ænd; ənd][faɪv][ɛf ti:] . [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .

it	is	6	ft	.	wide	and	5	ft	.	high	at	the	mouth	.
它	是	6	英尺	.	宽的	和	5	英尺	.	高的	在	这	嘴	.

它的宽 6 英尺，入口处高 5 英尺。

[bɪ'fɔ:r] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:mɚz, 'pɑ:lmɚz][ˌekskə'veɪʃənz] ,

Before	Dr	.	Palmer's	excavations	,
前	博士	.	帕尔默的	挖掘	,

在帕尔默博士进行挖掘之前，

['maɪnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [goʊld]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [sʌm; səm] [stoʊnz] — [rɪ'fɜ:rd]

miners	of	the	Gulf	Gold	Mining	Company	had	removed	some	stones	—	referred
矿工	的	这	海湾	金子	矿业	公司	有	已移除	一些	石头	—	指

[tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [æz; əz][ə; eɪ] “ [wɔ:l] ” — [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] ,

to	in	the	Report	as	a	“	wall	”	—	from	the	front	of	the	fissure	,
到	在	这	报告	作为	一个	“	墙	”	—	从	这	正面	的	这	裂缝	,

海湾黄金矿业公司的矿工们从裂缝前端移走了一些石头——报告中称之为“墙”——

[ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [boʊnz] , [wɪtʃ] [leɪ] [sʌn] - [bli:tʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['teɪləs][sloʊp] (['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] , - , [pi:] . -) .

thus	exposing	a	few	bones	,	which	lay	sun	-	bleached	on	the	talus	slope	(	Annual	Report	,	1888	,	p	.	127	)	.
因此	暴露	一个	很少	骨头	,	哪个	躺	太阳	-	漂白	在	这	距骨	坡	(	年度的	报告	,	-	,	p	.	-	)	.

因此露出了几根骨头，这些骨头被阳光晒得褪色，躺在碎石坡上（1888 年年报，第 127 页）。

[ðə; ði] ['beriəlz]

THE	BURIALS
这	葬礼

葬礼

[ðə; ði] [smɔ:l] [keɪv] [æt; ət][bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [kən'teɪnd] [æt; ət] [li:st] ['sev(ə)n] ['beriəlz] :

The	small	cave	at	Bahía	de	Los	Angeles	contained	at	least	seven	burials	:
这	小的	洞穴	在	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	包含	在	至少	七	葬礼	:

巴伊亚德洛斯安赫莱斯的小洞穴里至少有七座墓葬:

[sɪks] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] “ ['frægmənts] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['ɪnfənts] ” (['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] , - , [pi:] .

six	adults	and	“	fragments	of	one	or	more	infants	”	(	Annual	Report	,	1888	,	p	.	-	)	.
六	成年人	和	“	片段	的	一	或者	更多的	婴儿	”	(	年度的	报告	,	-	,	p	.			

128	)	.
-	)	.

六名成年人和“一个或多个婴儿的碎片”（1888 年年报，第 128 页）。

[ðiːz] ['beriəlz] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [iːst] - [west] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə]
These burials were extended with an east - west orientation corresponding to
这些 葬礼 是 扩展 和 一个 东方 - 西方 方向 相应的 到
[ðə; ði] ['æksɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃər] ;
the axis of the fissure ;
这 轴 的 这 裂缝 ;

这些墓葬呈东西走向，与裂缝的轴线相对应；

[ðə; ði] [fʊt] [boʊnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
the foot bones were to the west , at the mouth of the cave ,
这 脚 骨头 是 到 这 西方 , 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,

脚骨位于西侧，也就是洞口处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kreiniə] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪpərd] [ɪn'tɪriər] .
and the crania were in the tapered interior .
和 这 颅骨 是 在 这 锥 内部的 .

颅骨位于锥形内部。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːrt] [dʌz] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] ['weðər] ['pleɪsmənt] [wʌz; wəz] [proʊn] [ɔːr] ['suːpaɪn] .
The published report does not indicate whether placement was prone or supine .
这 已发布 报告 做 不是 表明 无论 放置 曾是 易于 或者 仰卧 .

已发表的报告没有说明放置体位是俯卧位还是仰卧位。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['beriəlz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [soʊn]
According to the Report the burials had been placed on a layer of sewn
根据 到 这 报告 这 葬礼 有 到过 放置 在 一个 层 的 缝制的
[rʌʃ] ['mætɪŋ] (- [[wʌn]] ;
rush matting (139533 [1] ;
匆忙 垫子 (- [1] ;

根据报告，墓葬被放置在一层缝制的灯芯草席上（139533[1]；

[siː] “ ['mætɪŋ] ”) , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [θriː] ['bʌndlz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .
see “ Matting ”) , of which three bundles were collected .
看 “ 垫子 ”) , 的 哪个 三 捆绑 是 集 .

参见“垫子”），其中收集了三捆。

[ðə; ði] ['aːrtifækts] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [də'rekt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The artifacts described here were found in direct association with the
这 文物 描述 这里 是 成立 在 直接的 协会 和 这
['skelitnz] .
skeletons .
骷髅 .

本文所述的文物均与骨骼直接相关。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['diːteɪlz] [æz; əz] [tuː; tə] ['æktʃuəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
There are few details as to actual associations .
那里 是 很少 细节 作为 到 实际的 协会 .

关于实际关联情况，细节信息很少。

[haʊ'evər] , [θriː] ['hernet] (-) [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreiniə] .
However , three hairnets (139534) were found on three of the crania .
然而 , 三 发网 (-) 是 成立 在 三 的 这 颅骨 .

然而，在三个头骨上发现了三个发网（139534）。

[tuː; tə] [deɪt] ,
To date ,
到 日期 ,

迄今为止，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][smɔːl] [keivz] [fɔːr; fər][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['beriəl] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]

the	use	of	small	caves	for	the	specific	purpose	of	burial	appears	to	be
这	使用	的	小的	洞穴	为了	这	具体的	目的	的	葬礼	出现	到	是

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,

characteristic	only	of	the	extreme	south	of	Baja	California	,
特征	仅有的	的	这	极端	南	的	巴哈	加利福尼亚州	,

利用小型洞穴进行专门埋葬的做法似乎仅见于下加利福尼亚半岛的最南端。

[ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən] .

in	the	Cape	Region	.
在	这	岬	地区	.

在开普地区。

[ˌɪntər'mɛnts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌkʌstə'merəli] ['sekənderi] , [ɔːl'ðoʊ] ['praɪmeri]['beriəlz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Interments	there	were	customarily	secondary	,	although	primary	burials	,	usually
葬礼	那里	是	习惯上	次要	,	虽然	基本的	葬礼	,	通常

[flekst] , [duː] [ə'kɜːr] (['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .

flexed	,	do	occur	(	Massey	,	MS	1	)	.
弯曲	,	做	发生	(	马西	,	多发性硬化症	1	)	.

那里的埋葬通常是二次埋葬，尽管也存在一次埋葬，通常是屈膝埋葬（Massey，MS 1）。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['eriə] [ðæt] [laɪz] [bɪ'twiːn] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən] ,

In	the	extensive	area	that	lies	between	Bahía	de	Los	Angeles	and	the	Cape	Region	,
在	这	广泛的	区域	那	谎言	之间	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	和	这	岬	地区	,

在巴伊亚德洛斯安赫莱斯和海角地区之间的广阔区域内，

[ˌekskə'veɪʃənz][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] [keɪv] ['semitriz] .

excavations	have	failed	to	produce	cave	cemeteries	.
挖掘	有	失败的	到	生产	洞穴	墓地	.

挖掘工作未能发现洞穴墓地。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːrts] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [rer] ['elsˌwer] [ɪn] ['westərn]

To	judge	from	published	reports	,	such	a	custom	was	rare	elsewhere	in	western
到	法官	从	已发布	报告	,	这样的	一个	风俗	曾是	稀有的	别处	在	西

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

North	America	.
北	美国	.

根据已公布的报道判断，这种习俗在北美西部其他地区并不常见。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['aːrtifækts] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['beriəlz] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [taɪps]

A	variety	of	artifacts	accompanied	the	burials	,	but	while	the	range	of	types
一个	种类	的	文物	伴随	这	葬礼	,	但	尽管	这	范围	的	类型

[ɪz][lɑːrdʒ] ,

is	large	,
是	大的	,

墓葬中出土了各种各样的器物，虽然种类繁多，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [taɪp] [ɪz] [smɔːl] .

the	number	of	any	one	type	is	small	.
这	数字	的	任何	一	类型	是	小的	.

任何一种类型的数量都很少。

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['spesimənz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [gʊd] .

Preservation	of	all	specimens	is	generally	good	.
保存	的	全部	标本	是	一般来说	好的	.

所有标本的保存状况总体良好。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['perɪʃəb(ə)l] ['piːsɪz] — ['netɪŋ] , ['mætɪŋ] , [klɔːθ] , [ænd; ənd]

We	are	fortunate	in	having	perishable	pieces	—	netting	,	matting	,	cloth	,	and
我们	是	幸运	在	拥有	易腐烂的	件	—	网	,	垫子	,	布	,	和

[wʊd] .

wood	.
木头	.

我们很幸运拥有易腐烂的物品——网、垫子、布料和木头。

['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv]['aɪtəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz]

Certain	general	categories	of	items	,	such	as	household	utensils	and	remains
肯定	一般的	类别	的	项目	,	这样的	作为	家庭	餐具	和	遗迹

[ʌv; əv] ['fuːd,stʌfz] , [ɑːr; ər]['æbsənt][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pɔːrtɪd] .

of	foodstuffs	,	are	absent	and	unreported	.
的	食品	,	是	缺席的	和	未报道	.

某些类别的物品，例如家用器皿和食物残渣，缺失或未被报告。

['aːrtifækts]

ARTIFACTS
文物

文物

[stoʊn]

STONE
石头

石头

['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪps] . — [tuː] ['tuːbjələr]['sændstoʊn] [paɪps] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [keɪv]

Tubular	stone	pipes	.	—	Two	tubular	sandstone	pipes	were	recovered	from	the	cave
管状	石头	管道	.	—	二	管状	砂岩	管道	是	恢复	从	这	洞穴

.

:

.

管状石烟斗——从洞穴中发现了两根管状砂岩烟斗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'sɪmɪlər] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [pə'tiːkuːləz] , [ɪn][ˌmænjuˈfæktʃər] .

They	are	dissimilar	in	size	,	and	,	in	some	particulars	,	in	manufacture	.
他们	是	不同的	在	尺寸	,	和	,	在	一些	细节	,	在	生产	.

它们的尺寸不同，而且在某些细节上的制造工艺也不同。

[ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər]['spesɪmən] (- ; [ˌpiː'ɛl] . - , [iː]) [ɪz][ə; eɪ] [graʊnd] ['sændstoʊn] [tuːb] , - . [eɪt]

The	larger	specimen	(	139563	;	pl	.	12	,	e	)	is	a	ground	sandstone	tube	,	29	.	8
这	更大的	标本	(	-	;	pl	.	-	,	e	)	是	一个	地面	砂岩	管子	,	-	.	8

[siː'ɛm] .

cm	.
厘米	.

较大的标本（139563；图版 12，e）是一个磨制的砂岩管，长 29.8 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː]['teɪpərz] ['veri] ['grædʒuəli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [brɔːd] [boʊl] [end][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɛroʊɝ]

In	shape	it	tapers	very	gradually	from	the	broad	bowl	end	to	the	narrower
在	形状	它	锥形	非常	逐步地	从	这	广阔	碗	结尾	到	这	较窄

[maʊθ] [end] .

mouth	end	.
嘴	结尾	.

它的形状从宽阔的碗状端到较窄的口状端逐渐变细。

[ðə; ði] ['kɑ:nɪkl] [boʊl] [ɪz] [θri:] . [faɪv] [si:'ɛm] .

The	conical	bowl	is	3	.	5	cm	.
这	锥	碗	是	3	.	5	厘米	.

圆锥形碗直径为 3.5 厘米。

[di:p] ; [ðə; ði] [maʊθ] [end] [hæz; həz] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [wʌn] . [sɪks] [si:'ɛm] .

deep	;	the	mouth	end	has	a	depth	of	1	.	6	cm	.
深的	;	这	嘴	结尾	有	一个	深度	的	1	.	6	厘米	.

深；口端深度为 1.6 厘米。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ([fɔ:r] [m; ʌm] .) [drɪld] [hoʊl] [kə'nekts] [ðə; ði] [tu:] ['ɛndz] .

A	small	(	4	mm	.	)	drilled	hole	connects	the	two	ends	.
一个	小的	(	4	毫米	.	)	钻孔	洞	连接	这	二	结束	.

两端通过一个4毫米的小钻孔连接起来。

[ðə; ði] [maʊθ] [end] [ɪz] [fɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv] ['pɑ:rʃəli] ['kɑ:rbəˌnaɪzd] ['mætɪd] [kɔ:rs] ['faɪbɝz] .

The	mouth	end	is	filled	by	a	plug	of	partially	carbonized	matted	coarse	fibers	.
这	嘴	结尾	是	已填	经过	一个	插头	的	部分	碳化	哑光	粗	纤维	.

口端被部分碳化的毡状粗纤维塞子填充。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɑ:rbəˌnaɪzd] [strɪp] , ['slaɪtli] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] [end] , [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪp] ;

There	is	a	narrow	carbonized	strip	,	slightly	in	from	the	bowl	end	,	which	runs	around	the	pipe	;
那里	是	一个	狭窄的	碳化	条	,	轻微地	在	从	这	碗	结尾	,	哪个	跑步	大约	这	管道	;

在烟斗碗端稍内侧，有一条狭窄的碳化条，环绕着烟斗；

[ðɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

this	appears	to	be	the	remnant	of	a	cord	that	had	been	tied	around	it	.
这	出现	到	是	这	剩	的	一个	绳索	那	有	到过	系	大约	它	.

这似乎是之前绑在上面的绳子残留下来的部分。

[sɪns] [ðə; ði] [paɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [æt; ət] [ðæt] [end] ,

Since	the	pipe	had	been	broken	at	that	end	,
自从	这	管道	有	到过	破碎的	在	那	结尾	,

由于管道在那一端破裂了，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [ˌæbə'ridʒənli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rd] .

it	may	have	been	repaired	aboriginally	with	such	a	cord	.
它	可能	有	到过	已修复	原住民	和	这样的	一个	绳索	.

它最初可能就是用这种绳子修补过的。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [paɪp] (- ; [ˌpi:'ɛl] . - , [di:]) ['berli] ['teɪpərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [end] .

The	smaller	pipe	(	139564	;	pl	.	12	,	d	)	barely	tapers	from	the	bowl	end	to	the	mouth	end	.
这	较小的	管道	(	-	;	pl	.	-	,	d	)	仅仅	锥形	从	这	碗	结尾	到	这	嘴	结尾	.

较小的烟斗（139564；图版 12，d）从碗状端到口状端几乎没有变细。

[ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪp] [ɑ:r; ər] ['kɒnɪklɪ] [drɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɪntərkə'nekt] ;

The	ends	of	this	pipe	are	conically	drilled	and	they	interconnect	;
这	结束	的	这	管道	是	圆锥形	钻孔	和	他们	互连	;

该管道的两端呈锥形钻孔，并且相互连接；

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [drɪld] [hoʊl] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maʊθ] [end] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['spesɪmən] .

there	is	no	drilled	hole	connecting	the	bowl	with	the	mouth	end	,	as	in	the	larger	specimen	.
那里	是	不	钻孔	洞	连接	这	碗	和	这	嘴	结尾	,	作为	在	这	更大的	标本	.

与较大的标本不同，碗与口端之间没有钻孔连接。

[ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] ['kɑːrbəˌnaɪzd] [plʌg] [ʌv; əv] ['mætɪd] [kɔːrs] ['faɪbɚz]['ɔːlsoʊ] [fɪlz] [ðə; ði] [maʊθ] [end][ʌv; əv]

A	partially	carbonized	plug	of	matted	coarse	fibers	also	fills	the	mouth	end	of
一个	部分	碳化	插头	的	哑光	粗	纤维	还	填充	这	嘴	结尾	的

[ðə; ði] ['smɔːlər] [paɪp] .

the	smaller	pipe	.
这	较小的	管道	.

较小管道的口端也被部分碳化的毡状粗纤维堵塞物填满。

[ɔːl'ðoʊ] ['sɪmp(ə)l]['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪps] [ə'kɜːr] [spə'rædɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	simple	tubular	stone	pipes	occur	sporadically	in	the	archaeology	of	the
虽然	简单的	管状	石头	管道	发生	偶尔	在	这	考古学	的	这

[ˌsaʊθ'west] ,

Southwest	,
西南	,

虽然在西南地区的考古发现中零星地出现了简单的管状石烟斗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kaʊntər] ['friːkwəntli] [ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['baːˌhaː][ˌkælə'fɔːrniə] .

they	are	encountered	frequently	in	central	and	northern	Baja	California	.
他们	是	遭遇	频繁地	在	中央	和	北方	巴哈	加利福尼亚州	.

它们在下加利福尼亚州中部和北部经常出现。

[stoʊn] [tjʊb] [ɔːr] [paɪps] , [kɔːld] - ,

Stone	tubes	or	pipes	,	called	chacuacos	,
石头	管子	或者	管道	,	称为	-	,

石管或石管，称为 chacuacos，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['spænɪʃ] ['sɔːrsɪz] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːmənz] [ˌpærəfər'neɪliə] [ɪn]

are	often	mentioned	in	Spanish	sources	as	part	of	the	shaman's	paraphernalia	in
是	经常	提及	在	西班牙语	来源	作为	部分	的	这	萨满的	用具	在

[ðɪs] ['juːmən] - ['spiːkɪŋ] ['eriə]

this	Yuman	-	speaking	area
这	尤曼	-	请讲	区域

在西班牙语文献中，这些物品经常被提及，是尤曼语区萨满教祭司的用具之一。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] (['vɛnɪgəz] , - , [aɪ] : - , - ; - , - , [piː] . -) .

of	the	peninsula	(	Venegas	,	1944	,	I	:	93	,	95	;	Clavigero	,	1937	,	p	.	115	)	.
的	这	半岛	(	维内加斯	,	-	,	我	:	-	,	-	;	-	,	-	,	p	.	-	)	.

(Venegas, 1944, I: 93, 95; Clavigero, 1937, p. 115)。

[ɪn][ðə; ði] [noʊn] ['eriəz] [ʌv; əv] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'kɜːrəns] [ðiːz] [paɪps] [ə'pɪr] [ɪn] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

In	the	known	areas	of	archaeological	occurrence	these	pipes	appear	in	two	distinct
在	这	已知	区域	的	考古学	发生	这些	管道	出现	在	二	清楚的

['saɪzɪz] ,

sizes	,
尺寸	,

在已知的考古发现区域，这些烟斗有两种截然不同的尺寸。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['spesimənz] .

even	as	they	are	represented	in	the	two	Bahía	de	Los	Angeles	specimens	.
甚至	作为	他们	是	代表	在	这	二	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	标本	.

即使它们在巴伊亚德洛斯安赫莱斯的两个标本中都有体现。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪp] , ['meʒərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [siː'ɛm] . ,

There	is	the	long	type	,	measuring	more	than	15	cm	.	,
那里	是	这	长的	类型	,	测量	更多的	比	-	厘米	.	,

还有一种长款，长度超过15厘米。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['spesimənz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] , [æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs]
of **which** **several** **specimens** **have** **been** **found** **in** **Baja** **California** **,** **at** **Bahía** **de** **Los**
的 哪个 一些 标本 有 到过 成立 在 巴哈 加利福尼亚州 , 在 巴伊亚 德 洛杉矶
['ændʒəlɪs] ,
Angeles **,**
洛杉矶 ,

其中几个标本已在下加利福尼亚州的洛杉矶湾被发现。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪt] [nɪr] [ðə; ði][rəu'sɑːrjəu] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,
at **a** **site** **near** **the** **Rosario** **Mission** **in** **the** **northwest** **,**
在 一个 地点 靠近 这 罗萨里奥 使命 在 这 西北 ,

在西北部罗萨里奥传教站附近的一个地点，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] (['mæsi] , [fiːld] [noʊts]) .
and **throughout** **the** **central** **part** **of** **the** **peninsula** **(** **Massey** **,** **field** **notes** **)** **.**
和 自始至终 这 中央 部分 的 这 半岛 (马西 , 场地 笔记) .

以及整个半岛中部地区（梅西，实地考察笔记）。

[ðɪs] [taɪp] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['noʊtɪd][frʌm; frəm] [ˌɔr'tiːz] , ['sɔnərə] ([ˌdiː 'aɪ]['peɪsoʊ] , - , [piː] . -
This **type** **has** **also** **been** **noted** **from** **Ortiz** **,** **Sonora** **(** **Di** **Peso** **,** **1957** **,** **p** **.** **288**
这 类型 有 还 到过 著名的 从 奥尔蒂斯 , 索诺拉 (迪 比索 , - , p . -
) ,
) **,**
) ,

在索诺拉州奥尔蒂斯也有发现这种类型的化石（Di Peso，1957 年，第 288 页）。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][ɔːr][hɪ'stɔːrɪk]['lev(ə)l][æt; ət][vɛn'tɑːnə] [keɪv] (['hɔri] , - , [piː] .
and **in** **a** **late** **prehistoric** **or** **historic** **level** **at** **Ventana** **Cave** **(** **Haury** **,** **1950** **,** **p** **.**
和 在 一个 晚的 史前 或者 历史性 等级 在 窗户 洞穴 (豪瑞 , - , p .
-) .
331 **)** **.**
-) .

在 Ventana 洞穴的史前晚期或历史时期地层中也有发现（Haury，1950 年，第 331 页）。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [taɪp] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] ['sɛvən][siː'ɛm] .
The **shorter** **type** **,** **usually** **about** **7** **cm** **.**
这 较短 类型 , 通常 关于 7 厘米 .

较短的类型，通常约为 7 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentrəl] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] - (['mæsi]
in **length** **,** **is** **known** **to** **occur** **in** **the** **general** **central** **region** **around** **Mulegé** **(** **Massey**
在 长度 , 是 已知 到 发生 在 这 一般的 中央 地区 大约 - (马西
,
,
,

长度方面，已知出现在穆莱格（Mulegé）周围的中部地区（Massey，

[ˌem 'es] [ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd][æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
MS **2** **)** **and** **at** **Bahía** **de** **Los** **Angeles** **.**
多发性硬化症 2) 和 在 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 .

MS 2) 和洛杉矶湾。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] -
In **the** **Southwest** **,** **the** **smaller** **type** **has** **been** **reported** **from** **Chiricahua** **-**
在 这 西南 , 这 较小的 类型 有 到过 据报道 从 奇里卡瓦 -
[ˌæmə'^əusə][iː] ['levlz] [æt; ət][vɛn'tɑːnə] [keɪv] (['hɔri] ,
Amargosa **II** **levels** **at** **Ventana** **Cave** **(** **Haury** **,**
阿马戈萨 二 级别 在 窗户 洞穴 (豪瑞 ,

在西南地区，较小的类型已在文塔纳洞穴的奇里卡瓦-阿马戈萨二层被发现（Haury，

- , [piː] . -) ; [lɑː][kɑːndɛˈlɑːriːə] [keɪv] , [ˌkoʊəˈwiːlə] (- [et][ɑːl] . , - , [piːˈpiː] . - -
1950 , p . 329) ; La Candelaria Cave , Coahuila (Aveleyra et al . , 1956 , pp . 174 -
- , p . -) ; 拉 坎德拉里亚 洞穴 , 科阿韦拉 (- 等 al . , - , pp . - -
-) ;
175) ;
-) ;

1950，p。 329)；科阿韦拉州的 La Candelaria 洞穴（Aveleyra 等人，1956 年，第 174-175 页)；

[sæn][ˌkaɪeˈtɑːnoʊ]['ruːɪn] ([ˌdiː 'aɪ]['peɪsoʊ] , - , [piː'piː] .
San Cayetano Ruin (Di Peso , 1956 , pp .
圣 卡耶塔诺 废墟 (迪 比索 , - , pp .

圣卡耶塔诺遗址（迪佩索，1956 年，第 17 页）

- - -) ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][saɪts] , [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ðiː][ˌməugəˈjəun]['eriə] (
423 - 430) ; and from a series of sites , particularly in the Mogollon area (
- - -) ; 和 从 一个 系列 的 网站 , 特别 在 这 莫戈隆 区域 (
['mɑːrtn][et][ɑːl] . ,
Martin et al . ,
马丁 等 al . ,

423-430)；以及来自一系列遗址，特别是莫戈隆地区的遗址（Martin等人，

- , [piːˈpiː] . - - - , [fɪg] . -) .
1952 , pp . 112 - 113 , fig . 44) .
- , pp . - - - , 如图 . -) .

1952 年，第 112-113 页，图 44)。

['sɪmələr][paɪps][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiː]['westərn] [greɪt] ['beɪs(ə)n][æt; ət] ['lʌvlɑːk] [keɪv] (
Similar pipes have also been found in the western Great Basin at Lovelock Cave (
相似的 管道 有 还 到过 成立 在 这 西 伟大的 盆地 在 洛夫洛克 洞穴 (
[laʊd] [ænd; ənd] ['hɛrɪŋtən] ,
Loud and Harrington ,
大声 和 哈灵顿 ,

在西部大盆地的洛夫洛克洞穴也发现了类似的管道（Loud 和 Harrington，

- , [ˌpiːˈɛl] . -) [ɑːn][ðə; ðiː][oʊld] ['ʃɔːrlaɪn] [ʌv; əv]['hʌmbəult] [leɪk] (['ɪbɪd] . , [ˌpiːˈɛl] . -) ,
1929 , pl . 52) on the old shoreline of Humboldt Lake (ibid . , pl . 65) ,
- , pl . -) 在 这 老的 海岸线 的 洪堡 湖 (同上 . , pl . -) ,

1929 年，图版 52）位于洪堡湖的旧岸线（同上，图版 65)，

[ænd; ənd][æt; ət]['hʌmbəult] [keɪv] (['haɪzɝ] [ænd; ənd] ['kriːgɝ] , - , [piː] . - ; [ˌpiːˈɛl] . - , [iː] , [ef]) .
and at Humboldt Cave (Heizer and Krieger , 1956 , p . 71 ; pl . 31 , e , f) .
和 在 洪堡 洞穴 (海泽 和 克里格 , - , p . - ; pl . - , e , f) .

以及洪堡洞穴（Heizer 和 Krieger，1956 年，第 71 页；图版 31，e，f)。

[ˌeθnəˈgræfikəli] , [paɪps][ʌv; əv] [streɪt] ['tuːbjələr] [ʃeɪp] [ɑːr; ər] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ,
Ethnographically , pipes of straight tubular shape are characteristic of California ,
民族志 , 管道 的 直的 管状 形状 是 特征 的 加利福尼亚州 ,
[ðə; ðiː] [greɪt] ['beɪs(ə)n] ,
the Great Basin ,
这 伟大的 盆地 ,

从民族学角度来看，直管状的烟斗是加利福尼亚州和大盆地地区的特征。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [west] [koʊst][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ; [haʊˈevər] ,
and the west coast of Mexico ; however ,
和 这 西方 海岸 的 墨西哥 ; 然而 ,

以及墨西哥西海岸；然而，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [wer] ['pɑːtəri] - ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] (['draɪvər]
they are usually of pottery where pottery - making was known (Driver
他们 是 通常 的 陶器 在哪里 陶器 - 制作 曾是 已知 (司机
[ænd; ənd] ['mæsi] , - , [piː'piː] .
and Massey , 1957 , pp .
和 马西 , - , pp .

它们通常是陶器，产自已知有制陶技术的地方（Driver 和 Massey，1957 年，第 117 页）。

- - - , [mæp] -) .
262 - 263 , map 70) .
- - - , 地图 -) .

262-263，图 70）。

[ɪn] [ðiːz] ['eriəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ] , ['friːkwəntli] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]
In these areas they were used for smoking , frequently in association with
在 这些 区域 他们 是 用过的 为了 吸烟 , 频繁地 在 协会 和
[rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr]['kjuərɪŋ] ['serəmənɪz] .
religious or curing ceremonies .
宗教 或者 养护 仪式 .

在这些地区，它们被用来熏制食物，通常与宗教仪式或治疗仪式有关。

[ɪn] ['mɪʃ(ə)n] [taɪmz] ['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪps] [wɜːr; wər] [juːst] [θruː'aʊt] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl]
In mission times tubular stone pipes were used throughout northern and central
在 使命 时代 管状 石头 管道 是 用过的 自始至终 北方 和 中央
['bɑː,hɑː][,kælə'fɔːrniə][baɪ]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz] ;
Baja California by shamans ;
巴哈 加利福尼亚州 经过 萨满 ;

在传教时期，下加利福尼亚北部和中部地区的萨满教徒使用管状石烟斗；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [smoʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɑːn]['ɪndʒərd][ɔːr] [dɪ'ziːzd] [pɑːrts] ,
they were smoked and the smoke was blown on injured or diseased parts ,
他们 是 熏制 和 这 抽烟 曾是 吹 在 受伤 或者 患病的 部分 ,

它们被熏制，烟雾被吹到受伤或患病的部位。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['sʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [tjʊb] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]
or they were used as sucking and blowing tubes for the removal of
或者 他们 是 用过的 作为 吸吮 和 吹 管子 为了 这 移动 的
[dɪ'ziːz] - ['kɔːzɪŋ] ['ɑːbdʒekts] .
disease - causing objects .
疾病 - 导致 对象 .

或者它们被用作吸吹管，以清除致病异物。

[,mɪsə'leɪniəs] [stoʊn] ['aːrtifækts] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [stoʊn] ['aːrtifækts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][paɪps] .
Miscellaneous stone artifacts . — There are few stone artifacts besides the pipes .
各种各样的 石头 文物 . — 那里 是 很少 石头 文物 除了 这 管道 .

杂项石器——除了烟斗之外，石器很少。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrkt] [piːs] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] (-) , [eɪt][siː'ɛm] .
Among these is a worked piece of pumice (139613) , 8 cm .
之中 这些 是 一个 工作 片 的 浮石 (-) , 8 厘米 .

其中一件是经过加工的浮石（139613），长 8 厘米。

[baɪ][fɔːr][siː'ɛm] . ,
by 4 cm . ,
经过 4 厘米 . ,

4厘米

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [boʊl] - [laɪk][kɑːn'kævəti] [graʊnd] [θruː] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
which **has** **a** **bowl** **-** **like** **concavity** **ground** **through** **from** **one** **side** **to** **the** **other**
哪个 有 一个 碗 - 喜欢 凹 地面 通过 从 一 边 到 这 其他
([ˌpiː'ɛl] . - , [siː]) .
(pl . 12 , c) .
(pl . - , c) .

其表面有一个碗状凹陷，从一侧磨到另一侧（图 12，c）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['frægmənts][ʌv; əv]['dʒɪpsəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌfli] [tʃɪpt] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ɔːr]
There **are** **two** **fragments** **of** **gypsum** **which** **have** **been** **roughly** **chipped** **along** **one** **or**
那里 是 二 片段 的 石膏 哪个 有 到过 大致 缺口 沿着 一 或者
[mɔːr] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] (- ,
more **edges** **(139568 ,**
更多的 边缘 (- ,

有两块石膏碎片，其一条或多条边缘已被粗略地凿碎（139568，

[ˌpiː'ɛl] . - , [ef] ; -) .
pl . 13 , f ; 139569) .
pl . - , f ; -) .

图版 13，f；139569）。

[boʊn]
BONE
骨

骨

[boʊn] [ɔːlz] [ɔːr] “ ['dægəz] .
Bone **awls** **or** **“** **daggers** **.**
骨 锥子 或者 “ 匕首 .

骨锥或“匕首”。

” — [tuː]
” — Two
” 二 二

“-二

[boʊn] [ɔːlz] [ɔːr] “ ['dægəz] ” [ʌv; əv][aɪ'dentɪk(ə)l] [taɪp] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] (- ,
bone **awls** **or** **“** **daggers** **”** **of** **identical** **type** **are** **included** **in** **the** **collection** **(139589 ,**
骨 锥子 或者 “ 匕首 ” 的 完全相同的 类型 是 包括 在 这 收藏 (- ,

藏品中包含相同类型的骨锥或“匕首”（139589，

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ; [ˌpiː'ɛl] . - , [ə; eɪ] , [biː]) .
a **and** **b** **;** **pl** **.** **12** **,** **a** **,** **b** **) .**
一个 和 b ; pl . - , 一个 , b) .

a 和 b；第 12 版，a，b）。

[bəuθ] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] [graʊnd] [metə'pəʊdɪəlz][ʌv; əv][sʌm; səm]
Both **specimens** **are** **made** **of** **the** **sawed** **and** **ground** **metapodials** **of** **some**
两个都 标本 是 制成 的 这 锯 和 地面 掌骨 的 一些
[lɑːrdʒ] ['mæm(ə)l] , [prɪ'zuːməbli] [dɪr] .
large **mammal** **,** **presumably** **deer** **.**
大的 哺乳动物 , 想必 鹿 .

这两个标本都是用某种大型哺乳动物（据推测是鹿）的掌骨锯切磨碎制成的。

[ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] (139589a) [ri'teinz] ['vestidʒiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [əd'hiːsɪv] [fɔːr; fər]
The **shorter** **of** **the** **two** **(139589a)** **retains** **vestiges** **of** **a** **black** **adhesive** **for**
这 较短 的 这 二 (139589a) 保留 残余 的 一个 黑色的 粘合剂 为了
[hæf][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts]['kɑːnveks] ['sɜːrfɪs] .
half **the** **length** **of** **its** **convex** **surface** **.**
一半 这 长度 的 它是 凸面 表面 .

较短的那一个（139589a）在其凸面长度的一半上还残留着黑色粘合剂的痕迹。

[ðɪs] [ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hæft] .
This is probably the result of hafting .
这 是 大概 这 结果 的 柄部 .

这可能是装柄的结果。

['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪsli] ['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ði:z] ['spesimənz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [soʊ][fɑ:r][ɪn][ðə; ði]
Nothing precisely comparable to these specimens has been reported so far in the
没有什么 恰恰 可比 到 这些 标本 有 到过 据报道 所以 远的 在 这
[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ;
archaeology of the peninsula ;
考古学 的 这 半岛 ;

迄今为止，在半岛考古学中还没有发现与这些标本完全可比的发现；

[haʊ'evər] , ['sɪmələr]['a:rtifækts][du:] [ə'kɜ:r] [ɪn] [nɪr] - [baɪ]['ri:dʒənz] .
however , similar artifacts do occur in near - by regions .
然而 , 相似的 文物 做 发生 在 靠近 - 经过 地区 .

然而，在附近地区也出现了类似的文物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] (['^ifəd,'dʒifəd] , - , [pi:] . -) ,
They have been reported from southern California (Gifford , 1940 , p . 161) ,
他们 有 到过 据报道 从 南部 加利福尼亚州 (吉福德 , - , p . -) ,

据报道，南加州曾发现过这种生物（Gifford，1940，第161页）。

[frʌm; frəm] ['bæskət,meɪkɚ] [saɪts] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] (['kɪdɚ] [ænd; ənd] ['gɜ:rnzi] , - , [pi:] . -) ,
from Basketmaker sites in Arizona (Kidder and Guernsey , 1919 , p . 128) ,
从 篮子编织者 网站 在 亚利桑那 (基德 和 格恩西岛 , - , p . -) ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][vɛn'tɑ:nə] [keɪv] ,
and from Ventana Cave ,
和 从 窗户 洞穴 ,

来自亚利桑那州的篮子编织者遗址（Kidder 和 Guernsey，1919 年，第 128 页）以及文塔纳洞穴，

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn]['lev(ə)l][fɔ:r] (['hɔri] , - , [fɪg] .
where they are concentrated in Level 4 (Haury , 1950 , fig .
在哪里 他们 是 集中 在 等级 4 (豪瑞 , - , 如图 .

它们集中在第 4 层（Haury，1950 年，图）。

86J ,
86J ,
86J ,

86J，

[pi:] . - , ['teɪbl] -) .
p . 376 , table 30) .
p . - , 桌子 -) .

第 376 页，表 30）。

['ʌðər] [boʊn]['a:rtifækts][kəm'praɪz] [tu:] [pɑ:rts][tu:; tə] ['flækə] (- , -) , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
Other bone artifacts comprise two parts to flakers (139556 , 139557) , for which
其他 骨 文物 包括 二 部分 到 片状物 (- , -) , 为了 哪个
[si:] “ ['wʊd(ə)n] ['a:rtifækts] .
see “ Wooden Artifacts .
看 “ 木制的 文物 .

其他骨制品包括两部分，即剥片器（139556，139557），有关这些剥片器，请参阅“木制制品”。

” [ʃel]
” SHELL
” 壳

“壳

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃel] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɔːrəl][wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd]

A	number	of	shell	ornaments	and	a	piece	of	coral	were	recovered
一个	数字	的	壳	装饰品	和	一个	片	的	珊瑚	是	恢复

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

from	the	cave	.
从	这	洞穴	.

从洞穴中出土了一些贝壳饰品和一块珊瑚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌn'wəːkt] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [bəuθ][frʌm; frəm]

At	the	same	time	unworked	specimens	were	found	and	collected	both	from
在	这	相同的	时间	未加工的	标本	是	成立	和	集	两个都	从

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪdn] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv]

the	cave	and	from	the	midden	which	occupies	the	bay	shore	just	east	of
这	洞穴	和	从	这	粪堆	哪个	占据	这	湾	支撑	只是	东方	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

与此同时，人们在洞穴中以及洞穴东侧海湾岸边的贝丘中发现了未经加工的标本，并收集了这些标本。

[ˌæbə'loʊni] ['ɔrnəmənts] . — [θriː] [ˌæbə'loʊni] [ʃel] ['ɔrnəmənts] (- - -) , [aɪ'dentɪfaɪd]

Abalone	ornaments	.	—	Three	abalone	shell	ornaments	(	139551	-	139553	)	,	identified
鲍鱼	装饰品	.	—	三	鲍鱼	壳	装饰品	(	-	-	-	)	,	已识别

[æz; əz][hæli'əutis] ['splɛndɛnz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] .

as	Haliotis	splendens	,	were	found	.
作为	鲍鱼	辉煌	,	是	成立	.

鲍鱼饰品——发现了三件鲍鱼贝壳饰品（139551-139553），经鉴定为光辉鲍（Haliotis splendens）。

[tuː] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] , [wʌn] (-) [ɪz] [fræg'mentl] .

Two	are	complete	,	one	(	139553	)	is	fragmental	.
二	是	完全的	,	一	(	-	)	是	片段	.

其中两份完整，一份（139553）残缺不全。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪp] .

They	all	appear	to	be	examples	of	a	single	type	.
他们	全部	出现	到	是	示例	的	一个	单身的	类型	.

它们似乎都是同一类型的例子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊv(ə)l][tuː; tə]['sɜːrkjələr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] : - ([ˌpiː'ɛl] . - ,

They	are	oval	to	circular	,	with	the	following	dimensions	:	139551	(	pl	.	13	,
他们	是	椭圆形	到	圆	,	和	这	下列的	方面	:	-	(	pl	.	-	,

[siː]) [ɪz][fɔːr] . [eɪt][siː'ɛm] .

c	)	is	4	.	8	cm	.
c	)	是	4	.	8	厘米	.

它们呈椭圆形至圆形，尺寸如下：139551（图 13，c）为 4.8 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; - ([ˌpiː'ɛl] . - , [ə; eɪ]) [ɪz][faɪv] . [θriː][baɪ][fɔːr] . [θriː][siː'ɛm] . ; [ænd; ənd] - (

in	diameter	;	139552	(	pl	.	13	,	a	)	is	5	.	3	by	4	.	3	cm	.	;	and	139553	(
在	直径	;	-	(	pl	.	-	,	一个	)	是	5	.	3	经过	4	.	3	厘米	.	;	和	-	(

[ˌpiː'ɛl] . - ,

pl	.	13	,
pl	.	-	,

直径；139552（图版 13，a）为 5.3 厘米 x 4.3 厘米；以及 139553（图版 13，

[biː]) [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [θriː] . [naɪn][siː'ɛm] .

b	)	appears	to	have	been	3	.	9	cm	.
b	)	出现	到	有	到过	3	.	9	厘米	.

b) 似乎是 3.9 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

['θɪknəs] ['veriz] [bɪ'twi:n] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:][m; ʌm] .

Thickness	varies	between	2	and	3	mm	.
厚度	变化	之间	2	和	3	毫米	.

厚度在 2 至 3 毫米之间。

[ɪn][ˌmænju'fæktʃər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz] [bɪn] [graʊnd]

In	manufacture	the	original	external	surface	of	the	shell	has	been	ground
在	生产	这	原来的	外部的	表面	的	这	壳	有	到过	地面

[ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nekrɪəs] ['sɜ:rfɪs] .

and	polished	to	a	nacreous	surface	.
和	抛光	到	一个	珍珠层	表面	.

在制造过程中，贝壳的原始外表面被打磨抛光成珍珠般的表面。

[ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kəm'pli:t] ['spesimənz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['kɒnɪklɪ] [drɪld] [hoʊl]

In	decoration	of	the	two	complete	specimens	there	is	a	central	conically	drilled	hole
在	装饰	的	这	二	完全的	标本	那里	是	一个	中央	圆锥形	钻孔	洞

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃɔ:rt] [ɪn'sɪʒənz] ['reɪdieɪt] ,

from	which	short	incisions	radiate	,
从	哪个	短的	切口	辐射	,

这两件完整的标本的装饰中，中心有一个锥形钻孔，从该孔向外辐射出短小的切口。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [hoʊl][ɪz] [drɪld] [ɑ:n][wʌn] [edʒ] , ['prɑ:bəbli][fɔ:r; fər] ['strɪŋɪŋ] .

and	an	additional	hole	is	drilled	on	one	edge	,	probably	for	stringing	.
和	一个	额外的	洞	是	钻孔	在	一	边缘	,	大概	为了	串	.

边缘上还钻了一个额外的孔，可能是为了穿线。

[ðə; ði] [fræg'mentl] ['spesɪmən] (-) [hæz; həz] [ði:z] [hoʊlz] ,

The	fragmental	specimen	(	139553	)	has	these	holes	,
这	片段	标本	(	-	)	有	这些	孔	,

碎片标本（139553）上有这些孔洞，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [θri:] ['ʌðər] [hoʊlz] [drɪld] [nɪr] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentrəl] [hoʊl] .

but	in	addition	has	three	other	holes	drilled	near	the	original	central	hole	.
但	在	添加	有	三	其他	孔	钻孔	靠近	这	原来的	中央	洞	.

此外，在原中心孔附近还钻了三个其他孔。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['a:rtifækts][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðiːz] [hoʊlz] [meɪ]

The	original	description	of	the	artifacts	suggests	that	these	holes	may
这	原来的	描述	的	这	文物	建议	那	这些	孔	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [rɪ'per] (['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ,

have	been	intended	as	repairs	(	Annual	Report	,
有	到过	故意的	作为	维修	(	年度的	报告	,

对这些文物的原始描述表明，这些孔洞可能是为了修复而设置的（年度报告，

- , [pi:] . -) .

1888	,	p	.	129	)	.
-	,	p	.	-	)	.

1888 年，第 129 页）。

[ɔ:l] [θri:] [ʃel] ['spesimənz] [ɑ:r; ər] [edʒ] - [ɪn'saɪzd] , [ænd; ənd] [tu:] [hæv; həv] ['pʌŋkteɪt] [dɪ'zaɪnz] .

All	three	shell	specimens	are	edge	-	incised	,	and	two	have	punctate	designs	.
全部	三	壳	标本	是	边缘	-	切开	,	和	二	有	标点符号	设计	.

这三个贝壳标本都有边缘刻痕，其中两个有点状图案。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [fju:] [ʃel] ['ɔrnəmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv]

Until	the	present	,	few	shell	ornaments	have	been	noted	in	the	archaeology	of
直到	这	展示	,	很少	壳	装饰品	有	到过	著名的	在	这	考古学	的

['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] .

Baja	California	.
巴哈	加利福尼亚州	.

迄今为止，在下加利福尼亚半岛的考古发现中，贝壳饰品寥寥无几。

[noʊ] ['spesimənz] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɑːr; ər] [noʊn] ;

No	specimens	identical	to	those	from	Bahía	de	Los	Angeles	are	known	;
不	标本	完全相同的	到	那些	从	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	是	已知	;

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

目前尚未发现与洛杉矶湾出土的标本完全相同的标本；然而，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [tek'niːks] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] [kæn; kən][biː; bi]

all	of	the	decorative	elements	and	techniques	recorded	here	can	be
全部	的	这	装饰性的	元素	和	技术	记录	这里	能	是

[duːpli'keitid] [ə'mʌŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ([ˌpɪŋk'teɪdə] -) [ʃel] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm]

duplicated	among	specimens	of	oyster	(	Pinctada	mazatlanica	)	shell	ornaments	from
重复	之中	标本	的	牡蛎	(	珠纹贝	-	)	壳	装饰品	从

[ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] (['mæsi] ,

the	Cape	Region	far	to	the	south	(	Massey	,
这	岬	地区	远的	到	这	南	(	马西	,

这里记录的所有装饰元素和技法都可以在远在南方的开普地区牡蛎（Pinctada mazatlanica）贝壳饰品标本中找到（Massey，

[ˌem 'es] [wʌn]) .

MS	1	)	.
多发性硬化症	1	)	.

MS 1）。

[sɪns] [ˌæbə'loʊni][duː][nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

Since	abalone	do	not	occur	in	the	Gulf	of	California	,
自从	鲍鱼	做	不是	发生	在	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

由于加利福尼亚湾没有鲍鱼，

[ðiːz] ['ʃɛlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['piːp(ə)l]

these	shells	must	have	been	obtained	by	the	Bahía	de	Los	Angeles	people
这些	贝壳	必须	有	到过	获得	经过	这	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	人们

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

from	the	Pacific	Coast	,
从	这	太平洋	海岸	,

这些贝壳一定是巴伊亚德洛斯安赫莱斯的人们从太平洋沿岸获得的。

['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ɪn] [treɪd] .

either	directly	or	in	trade	.
任何一个	直接地	或者	在	贸易	.

直接或通过贸易。

[spə'sɪfɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌæbə'loʊni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]

Specific	mention	of	the	use	of	abalone	among	the	historic	Indians	of	the
具体的	提到	的	这	使用	的	鲍鱼	之中	这	历史性	印度人	的	这

[pɪ'nɪnsələr][ɪz] [rer] [ɪn][ðə; ði]['dɑːkjuments] ;

peninsula	is	rare	in	the	documents	;
半岛	是	稀有的	在	这	文件	;

文献中很少具体提及半岛历史上的印第安人使用鲍鱼的情况；

[haʊ'evər] , [kən'tempəreri] ['wɪmɪn] [juːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [fɔːr; fər][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] (

however	,	contemporary	Kiliwa	women	use	pieces	of	the	shell	for	ornamentation	(
然而	,	当代的	基利瓦	女性	使用	件	的	这	壳	为了	装饰	(

[mɪgz] , - , [piː] . -) .

Meigs	,	1939	,	p	.	35	)	.
梅格斯	,	-	,	p	.	-	)	.

然而，当代基利瓦妇女使用贝壳碎片进行装饰（Meigs，1939 年，第 35 页）。

[ˌæbəˈloʊni] [ʃel] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmənli] [juːst] [baɪ] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˌkæləˈfɔːrniə] .

Abalone	**shell**	**was**	**commonly**	**used**	**by**	**peoples**	**of**	**adjacent**	**California**	**.**
鲍鱼	壳	曾是	通常	用过的	经过	人民	的	邻近的	加利福尼亚州	.

邻近的加利福尼亚地区的人们经常使用鲍鱼壳。

[bəuθ][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] , [ˈprɑːbəbli] , [ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [ˈwaɪdli] [ˈtreɪdɪd][ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

Both	**the**	**shell**	**and**	**,**	**probably**	**,**	**the**	**ornaments**	**themselves**	**were**	**widely**	**traded**	**into**	**the**	**Southwest**	**.**
两个都	这	壳	和	,	大概	,	这	装饰品	他们自己	是	广泛	交易	进入	这	西南	.

贝壳以及贝壳上的装饰品本身可能都广泛销往美国西南部。

[ˈɔrnəmənts] [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][bəˈhiːə][diː] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [ˈspesimənz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ˈbæskətˌmeɪkɚ] [keivz] [ɪn][ˌærɪˈzoʊnə] ([ˈgɜːrnzi] [ænd; ənd] [ˈkɪdɚ] ,

Ornaments	**very**	**similar**	**to**	**the**	**Bahía**	**de**	**Los**	**Angeles**	**specimens**	**have**	**been**	**found**	**in**	**Basketmaker**	**caves**	**in**	**Arizona**	**(**	**Guernsey**	**and**	**Kidder**	**,**
装饰品	非常	相似的	到	这	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	标本	有	到过	成立	在	篮子编织者	洞穴	在	亚利桑那	(	格恩西岛	和	基德	,

在亚利桑那州的篮子制造者洞穴中发现了与洛杉矶湾标本非常相似的装饰品（Guernsey 和 Kidder，

- , [piː] . -) .

1921	**,**	**p**	**.**	**49**	**)**	**.**
-	,	p	.	-	)	.

1921年，第49页）。

[ˌɑːlɪˈvɛlə] [ʃel] . — [fɔːr] [ˈbroʊkən] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ˌɑːlɪˈvɛlə] [ʃel] [biːdz] ([oʊ] . -) (-)

Olivella	**shell**	**.**	**—**	**Four**	**broken**	**strings**	**of**	**Olivella**	**shell**	**beads**	**(**	**O**	**.**	**biplicata**	**)**	**(**	**139546**	**)**
奥利维拉	壳	.	—	四	破碎的	字符串	的	奥利维拉	壳	珠子	(	哦	.	-	)	(	-	)

[wɜːr; wər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈberiəlz] .

were	**found**	**with**	**the**	**burials**	**.**
是	成立	和	这	葬礼	.

橄榄贝。—在墓葬中发现了四串断裂的橄榄贝珠子（O. biplicata）（139546）。

[tuː] [taɪps] [ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] .

Two	**types**	**are**	**represented**	**.**
二	类型	是	代表	.

共有两种类型。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʃɔːrt] [strændz] , [ˈtəʊt(ə)l] - [biːdz] ,

There	**are**	**three**	**short**	**strands**	**,**	**totaling**	**17**	**beads**	**,**
那里	是	三	短的	线	,	总计	-	珠子	,

共有三串短珠子，总共17颗珠子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ðə; ði][spaɪəz][hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɛlz] [fɔːr; fər] [ˈstrɪŋɪŋ] ([ˌpiːˈɛl] . - , [iː]) .

in	**which**	**only**	**the**	**spires**	**have**	**been**	**ground**	**from**	**the**	**shells**	**for**	**stringing**	**(**	**pl**	**.**	**13**	**,**	**e**	**)**	**.**
在	哪个	仅有的	这	尖塔	有	到过	地面	从	这	贝壳	为了	串	(	pl	.	-	,	e	)	.

其中只有贝壳的尖顶被磨碎用于串线（图版 13，e）。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [strænd] [held] [naɪn] [ˌɑːlɪˈvɛlə] [ˈʃɛlz] , [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

The	**fourth**	**strand**	**held**	**9**	**Olivella**	**shells**	**,**	**somewhat**	**larger**	**than**	**the**	**others**	**,**
这	第四	链	握住	9	奥利维拉	贝壳	,	有些	更大的	比	这	其他的	,

第四串贝壳中有9个橄榄贝壳，比其他贝壳略大一些。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði][spaɪəz][ænd; ənd]['beɪsiːz][hæd; həd] [bɪn] [graʊnd] ([ˌpiːˈɛl] . - , [diː]) .

from	**which**	**both**	**the**	**spires**	**and**	**bases**	**had**	**been**	**ground**	**(**	**pl**	**.**	**13**	**,**	**d**	**)**	**.**
从	哪个	两个都	这	尖塔	和	基地	有	到过	地面	(	pl	.	-	,	d	)	.

尖顶和底座都是用磨石磨成的（图版 13，d）。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [biːdz] ,
In addition to the strings of beads ,
在 添加 到 这 字符串 的 珠子 ,

除了珠串之外，

[ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][juːz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
Olivella shell is recorded in use with two other specimens in the collection .
奥利维拉 壳 是 记录 在 使用 和 二 其他 标本 在 这 收藏 .

有记录显示，橄榄贝壳与馆藏中的另外两个标本一起使用。

['frægmənts] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [æz; əz][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ɑːrtɪfækt] (-) ;
Fragments of shells are found as inlay on a wooden artifact (139565) ;
片段 的 贝壳 是 成立 作为 镶嵌 在 一个 木制的 人工制品 (-) ;

在木制工艺品上发现镶嵌有贝壳碎片（139565）;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [siː] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɑːn] “ ['wʊd(ə)n] ['aːrtifækts] .
for a description see the section on “ Wooden Artifacts .
为了 一个 描述 看 这 部分 在 “ 木制的 文物 .

有关描述，请参阅“木制工艺品”部分。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [taɪd][ɪn][wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [her] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːrmənt] (-
” They are also found tied in with bundles of human hair in a garment (139539
” 他们 是 还 成立 系 在 和 捆绑 的 人类 头发 在 一个 服装 (-
) .
) .
) .

“它们还被发现与成束的人发一起绑在一件衣服里（139539）。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] ['ʃɛlz] , [wɪð; wɪθ][spaɪəz] , ['beɪsiːz] ,
The use of Olivella shells , with spires , bases ,
这 使用 的 奥利维拉 贝壳 , 和 尖塔 , 基地 ,

使用橄榄贝壳，带有尖顶、底座，

[ɔːr][bəuθ] [rɪ'muːvd] [baɪ]['graɪndɪŋ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [biːdz] , [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] ['bɑːˌhɑː]
or both removed by grinding in order to make beads , is known throughout Baja
或者 两个都 已移除 经过 研磨 在 命令 到 制作 珠子 , 是 已知 自始至终 巴哈
[ˌkælə'fɔːrniə] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkli] .
California archaeologically .
加利福尼亚州 考古学 .

或者通过研磨去除两者以制成珠子，这在下加利福尼亚半岛的考古学中是众所周知的。

['sɪmələr] [ə'kʌrənsɪz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['friːkwənt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ænd; ənd]
Similar occurrences are even more frequent in the archaeology of southern and
相似的 发生 是 甚至 更多的 频繁 在 这 考古学 的 南部 和
['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] (['^ifəd,'dʒifəd] ,
central California (Gifford ,
中央 加利福尼亚州 (吉福德 ,

类似的现象在加利福尼亚州南部和中部的考古学中更为常见（Gifford，

- , [piː] . -) .
1947 , p . 11) .
- , p . -) .

1947年，第11页）。

[ˌɑːlɪ'vɛlə] ['ʃɛlz] [ˌɪn'leɪd][ɪn] [æs'fæltəm] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] (['ɪbɪd] . , [piː] .
Olivella shells inlaid in asphaltum have been found in southern California (ibid . , p .
奥利维拉 贝壳 镶嵌 在 沥青 有 到过 成立 在 南部 加利福尼亚州 (同上 . , p .
-) .
36) .
-) .

在南加州发现了镶嵌在沥青中的橄榄贝壳（同上，第 36 页）。

[ðə; ði][ˌɪn'leɪd]['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs]['ændʒəlɪs]['duːplɪkeɪt] [ðɪs] [taɪp]
The inlaid fragments of the shell from Bahía de Los Angeles duplicate this type
这 镶嵌 片段 的 这 壳 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 复制 这 类型
[ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .
of decoration .
的 装饰 .

来自巴伊亚德洛斯安赫莱斯的贝壳镶嵌碎片复制了这种装饰类型。

['kɔːrəl] . — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɔːrəl] (-) [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrpəsfəli]
Coral . — There is a piece of coral (139566) which may have been purposefully
珊瑚 . — 那里 是 一个 片 的 珊瑚 (-) 哪个 可能 有 到过 故意
[smuːðd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪt] ['ɑːbdʒekt] ,
smoothed into an elongate object ,
平滑 进入 一个 拉长 目的 ,

珊瑚——有一块珊瑚（139566），可能被有意打磨成细长的形状。

- . [faɪv][siː'ɛm] .
10 . 5 cm .
- . 5 厘米 .

10.5 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
in length .
在 长度 .

长度。

['ʌn'wəːkt] [ʃel] . — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Unworked shell . — Dr .
未加工的 壳 . — 博士 .

未加工的贝壳。——博士

['pɑːmər] [kə'lektɪd] ['sæmp(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ʌn'wəːkt] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['mɪdn] [ɑːn]
Palmer collected sample specimens of unworked shell from the open midden on
帕尔默 集 样本 标本 的 未加工的 壳 从 这 打开 粪堆 在
[ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] ,
the bay to the east of the burial site ,
这 湾 到 这 东方 的 这 葬礼 地点 ,

帕尔默从墓地东侧海湾的露天贝丘中采集了未经加工的贝壳样本。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌn'wəːkt] [ʃel] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beriəlz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] (
as well as unworked shell in association with the burials in the cave (
作为 出色地 作为 未加工的 壳 在 协会 和 这 葬礼 在 这 洞穴 (
['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] ,
Annual Report ,
年度的 报告 ,

以及与洞穴墓葬相关的未加工贝壳（年度报告，

- , [piː] . -) .
1888 , p . 129) .
- , p . -) .

1888 年，第 129 页）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] :
These are listed below :
这些 是 列出 以下 :

这些清单如下：

[keɪv] ['spesimənz]
Cave Specimens
洞穴 标本

洞穴标本

- - ['kɑːrdiəm] - [ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139561 - Cardium elatum Sby .
- - 心形 - sby .

139561-Cardium elatum Sby。

- - ['pektən] (['voʊlə]) [dɛn'teɪtə][ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139562 - Pecten (vola) dentata Sby .
- - 扇贝 (飞艇) 齿状 sby .

139562-扇贝 (vola) dentata Sby。

['mɪdn] ['spesimənz]
Midden Specimens
粪堆 标本

垃圾堆标本

- - ['kɑːrdiəm] -
139590 - Cardium pentunculus
- - 心形 -

139590-五瓣心形

- - (-) [ˌdʒaɪgæn'tiːə]
139591 - (Aximea) gigantea
- - (-) 巨型

139591-(Aximea) gigantea

- - ['stɹɑm.bəs] - [ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139592 - Strombus gracilior Sby .
- - 斯特龙布斯 - sby .

139592-Strombus gracilior Sby。

- - ['stɹɑm.bəs] -
139593 - Strombus tesselatum
- - 斯特龙布斯 -

139593-Strombus tesselatum

- - [kə'lɪstə] -
139594 - Callista chionaea
- - 卡莉斯塔 -

139594-Callista chionaea

- - [ˌkaɪ'oʊniː] -
139595 - Chione fluctifraga
- - 基奥内 -

139595-Chione fluctifraga

- - [ˌkruːsɪ'bjʊləm][spaɪ'nəʊsʌm][ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139596 - Crucibulum spinosum Sby .
- - 十字路口 棘 sby .

139596-Crucibulum spinosum Sby。

- - [ˌkaɪ'oʊniː] (?)
139597 - Chione (?)
- - 基奥内 (?)

139597-Chione（？）

-
succinata
-

琥珀酸

- - [nɛvɜ꞉iːtə] -
139598 - Neverita reclugiana
- - 内维塔 -

139598-Neverita reclugiana

- - [doʊ'sɪniə][ˌpɔndə'rəusə]
139599 - Dosinia ponderosa
- - 多西尼亚 黄松

139599-多西尼亚黄花

- - ['ɑːkə][ɛs'piː] .
139600 - Arca sp .
- - 阿尔卡 sp .

139600-Arca sp.

- - ['pektən] (['voʊlə]) [dɛn'teɪtə]
139602 - Pecten (vola) dentata
- - 扇贝 (飞艇) 齿状

139602-扇贝（vola）齿叶

- - ['viːnəs] -
139603 - Venus guidia
- - 金星 -

139603-维纳斯·圭迪亚

- - [kɑːr'daɪtə] (-) [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə]
139604 - Cardita (Lazaria) californica
- - 卡迪塔 (-) 加州

139604-Cardita (Lazaria) 加州

- - [ə'vɪkjʊlə][ɛs'piː] .
139605 - Avicula sp .
- - 蜂巢 sp .

139605-Avicula sp.

- - [teɪps] ['grɑːtə][ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139606 - Tapes grata Sby .
- - 磁带 grata sby .

139606-磁带 grata Sby。

[ænd; ənd][hɪstriːɑːnɪkə]
and histrionica
和 戏剧

以及戏剧化

- - - [ˌkælɪˌfɔːr'niːənəs][kɑːm] .
139607 - Solecurtus californianus Com .
- - - 加州 com .

139607-加州鲷鱼

- - ['spɔndiləs] ['prɪnseps]
139608 - Spondylus princeps
- - 脊椎 王子

139608-Spondylus princeps

- - - [pɑːl'miːlə][ˌsiː piː 'ɑːr] .
139609 - Ostraea palmilla cpr .
- - - 棕榈 心肺复苏 .

139609-Ostraea palmilla cpr.

- - - -
139610 - Liacardium elatium
- - - -

139610-Liacardium elatium

- - - [ɛs'piː] .
139611 - Phyllontus sp .
- - - sp .

139611-Phyllontus sp.

- - - [ɛs'piː] .
139612 - Prinna sp .
- - - sp .

139612-Prinna sp.

['mɪdn] ['pɑːtʃɜːrd]
MIDDEN POTSHERDS
粪堆 陶片

中层陶器碎片

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌn'wəːkt] ['ʃɛlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['bɑːdi]
In addition to the unworked shells there are body
在 添加 到 这 未加工的 贝壳 那里 是 身体

除了未加工的贝壳外，还有身体

[ænd; ənd][rɪm] [ʃɜːrd] [frʌm; frəm][æt; ət] [liːst] [tuː] ['pɑːtəri] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃel]
and rim sherds from at least two pottery vessels which came from a shell
和 轮缘 陶片 从 在 至少 二 陶器 船只 哪个 来了 从 一个 壳
['mɪdn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [beɪ] .
midden on the bay .
粪堆 在 这 湾 .

以及至少两个陶器的陶片，这些陶片来自海湾的贝丘遗址。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rɪm] [ʃɜːrd] (139614a) [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [boʊl] [wɪð; wɪθ]
There is a single rim sherd (139614a) which comes from a shallow bowl with
那里 是 一个 单身的 轮缘 陶片 (139614a) 哪个 来 从 一个 浅的 碗 和
[ə; eɪ][də'rekt] [flæt] - ['tɑːpt] [rɪm] .
a direct flat - topped rim .
一个 直接的 平坦的 - 顶峰 轮缘 .

有一块单边陶片（139614a），来自一个浅碗，碗口是平的。

['kʌlər] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪrɪər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ɪz] [bʌf] .
Color of both the interior and exterior surfaces is buff .
颜色 的 两个都 这 内部的 和 外部的 表面 是 增幅 .

内外表面均为米黄色。

[ðə; ðɪ] [peɪst] [ɪz] ['ferli] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][græ'nɪtɪk][sænd]['tempər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]
The paste is fairly coarse , with a granitic sand temper which has also some
这 粘贴 是 相当 粗 , 和 一个 花岗岩 沙 脾气 哪个 有 还 一些
['pʌmɪs] [ˌɪn'kluːʒənz] .
pumice inclusions .
浮石 夹杂物 .

膏体质地较粗糙，含有花岗岩砂质杂质，其中还夹杂着一些浮石。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] - ['faɪbər][ˌɪn'kluːʒənz] .
There is also evidence of vegetable - fiber inclusions .
那里 是 还 证据 的 蔬菜 - 纤维 夹杂物 .

此外，还有证据表明其中含有植物纤维。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['maɪkə][ɪn][ðə; ðɪ] [peɪst] .
There is no mica in the paste .
那里 是 不 云母 在 这 粘贴 .

糊状物中不含云母。

[ðə; ðɪ]['frægmənt][ɪz][faɪv][m; ʌm] . [θɪk] .
The fragment is 5 mm . thick .
这 分段 是 5 毫米 . 厚的 .

碎片厚度为5毫米。

[ðə; ði]['sekənd]['frægmənt] (139614b) [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][rɪm][ænd; ənd]['bɑːdi] [ʃɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	second	fragment	(	139614b	)	is	a	large	rim	and	body	sherd	from	a	large
这	第二	分段	(	139614b	)	是	一个	大的	轮缘	和	身体	陶片	从	一个	大的

[boʊl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] - [siː'ɛm] .

bowl	which	would	have	been	27	cm	.
碗	哪个	会	有	到过	-	厘米	.

第二块碎片（139614b）是一个大碗的碗沿和碗身碎片，直径为 27 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] - [siː'ɛm] .

in	diameter	and	17	cm	.
在	直径	和	-	厘米	.

直径 17 厘米。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

[ðə; ði][rɪm][ɪz][də'rekt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːvd] [lɪp] ([ˌpiː'ɛl] . - , [ə; eɪ] , [biː]) .

The	rim	is	direct	,	with	a	grooved	lip	(	pl	.	18	,	a	,	b	)	.
这	轮缘	是	直接的	,	和	一个	带槽	唇	(	pl	.	-	,	一个	,	b	)	.

边缘是直的，有凹槽唇（图 18，a，b）。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['kʌlər][ɪz] [blæk] [tuː; tə][dɑːrk] [greɪ] .

The	surface	color	is	black	to	dark	gray	.
这	表面	颜色	是	黑色的	到	黑暗的	灰色的	.

表面颜色为黑色至深灰色。

[ðə; ði] [peɪst] [ɪz] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd][kwɔːrts][ˌɪn'kluːʒənz] ,

The	paste	is	coarse	,	with	sand	and	quartz	inclusions	,
这	粘贴	是	粗	,	和	沙	和	石英	夹杂物	,

膏体质地粗糙，含有沙粒和石英夹杂物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][faɪv][m; ʌm] .

some	of	which	are	as	large	as	5	mm	.
一些	的	哪个	是	作为	大的	作为	5	毫米	.

其中一些颗粒的直径可达 5 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[noʊ]['maɪkə][ɪz]['prez(ə)nt] .

No	mica	is	present	.
不	云母	是	展示	.

不含云母。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['skaːd] [baɪ] [bəːnd] - [ə'weɪ]['vedʒtəb(ə)l][ˌɪn'kluːʒənz] .

The	surface	is	scarred	by	burned	-	away	vegetable	inclusions	.
这	表面	是	疤痕	经过	烧伤	-	离开	蔬菜	夹杂物	.

表面有被烧焦的植物夹杂物留下的痕迹。

[ðə; ði]['spesɪmən][ɪz][ə'baʊt][naɪn][m; ʌm] . [θɪk] .

The	specimen	is	about	9	mm	.	thick	.
这	标本	是	关于	9	毫米	.	厚的	.

样本厚度约为 9 毫米。

[ðɪs] ['pɑːtəri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['neɪtɪv] - [meɪd] ['pɑːtəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] ,

This	pottery	could	have	been	native	-	made	pottery	from	the	Mission	period	,
这	陶器	可以	有	到过	本国的	-	制成	陶器	从	这	使命	时期	,

这些陶器可能是传教时期当地居民制作的陶器。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈpɑːtəri] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈindiəns][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

or	it	could	have	been	derived	from	pottery	-	making	Indians	to	the	north	.
或者	它	可以	有	到过	衍生的	从	陶器	-	制作	印度人	到	这	北	.

或者它可能源自北方的印第安制陶者。

[ˈniːðər] [sɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪkwətli] [ˈstʌdid] [ɑːn][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr] .

Neither	source	has	been	adequately	studied	on	the	peninsula	.
两者都不	来源	有	到过	充分	研究	在	这	半岛	.

这两个来源在半岛上都未得到充分研究。

[ˈkɑːmpərəb(ə)l] [ˈpiːsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] , [haʊˈevər] , [frʌm; frəm] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈruːɪnz][ɪn] [ˈsentrəl]

Comparable	pieces	have	been	seen	,	however	,	from	mission	ruins	in	central
可比	件	有	到过	已见	,	然而	,	从	使命	废墟	在	中央

[ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] [ˈbɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] .

and	northern	Baja	California	.
和	北方	巴哈	加利福尼亚州	.

不过，在下加利福尼亚中部和北部的一些教堂遗址中也发现了类似的碎片。

[wʊd]

WOOD
木头

木头

[ˈflækə] . — [tuː] [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈflækə] , [meɪd] [baɪ] [siˈkjuəɪŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [boʊn][tuː; tə] [ʃɔːrt]

Flakers	.	—	Two	compound	flakers	,	made	by	securing	pieces	of	ground	bone	to	short
片状物	.	—	二	化合物	片状物	,	制成	经过	确保	件	的	地面	骨	到	短的

[ˈwʊd(ə)n] [ʃɑːfts] ,

wooden	shafts	,
木制的	轴	,

剥片器——两种复合剥片器，由将磨碎的骨片固定在短木柄上制成。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] .

were	found	in	the	collection	.
是	成立	在	这	收藏	.

在藏品中发现了。

[ɪn][wʌn] [ˈspesɪmən] (-) [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈfleɪkər] [ˈmeʒərz] - [siːˈɛm] . , [ænd; ənd][ðə; ði][prəˈdʒektɪŋ]

In	one	specimen	(	139556	)	the	entire	flaker	measures	12	cm	.	,	and	the	projecting
在	一	标本	(	-	)	这	全部的	片状物	措施	-	厘米	.	,	和	这	投影

[boʊn][θriː] . [fɔːr][siːˈɛm] .

bone	3	.	4	cm	.
骨	3	.	4	厘米	.

在一个标本（139556）中，整个剥片器长 12 厘米，突出的骨头长 3.4 厘米。

([ˌpiːˈɛl] . - , [biː]) .

(	pl	.	14	,	b	)	.
(	pl	.	-	,	b	)	.

（图版 14，b）。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈspesɪmən] (-) [ɪz] - . [wʌn][siːˈɛm] .

The	other	specimen	(	139557	)	is	13	.	1	cm	.
这	其他	标本	(	-	)	是	-	.	1	厘米	.

另一件标本（139557）长 13.1 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn] [piːs] [faɪv] . [sɪks][siːˈɛm] .

long	,	with	a	bone	piece	5	.	6	cm	.
长的	,	和	一个	骨	片	5	.	6	厘米	.

长，带一块 5.6 厘米的骨头。

[lɔːŋ] ([ˌpiːˈɛl] . - , [siː]) .

long	(	pl	.	14	,	c	)	.
长的	(	pl	.	-	,	c	)	.

长（图版 14，c）。

[ɪn][bəuθ] ['spesɪmənz] [ðə; ði] [graʊnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][boʊn][wɜːr; wər][leɪd][ɪn] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði][raʊnd]
In both specimens the ground pieces of bone were laid in grooves in the round
在 两个都 标本 这 地面 件 的 骨 是 铺设 在 凹槽 在 这 圆形的
['wʊd(ə)n] [ʃɑːfts] ,
wooden shafts ,
木制的 轴 ,

在这两个标本中，磨碎的骨片都被放置在圆形木杆的凹槽中。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] - [plaɪ][ziː] - [twɪst] ['kɔːrdˌɪdʒ] ([siː] “ - ”
and secured to them with 2 - ply Z - twist cordage (see “ Haftings ”
和 安全 到 他们 和 2 - 胶合板 Z - 捻 绳索 (看 “ - ”
[fɔːr; fər]['diːteɪlz]) .
for details) .
为了 细节) .

并用 2 股 Z 形扭绳将其固定（详情请参阅“轴套”）。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʃɑːfts] [ɑːr; ər][ɪn'saɪzd][wɪð; wɪθ][laɪnz] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði]['hænd(ə)l]['eriə] .
Both of the wood shafts are incised with lines encircling the handle area .
两个都 的 这 木头 轴 是 切开 和 线条 包围 这 处理 区域 .

两根木柄上都刻有环绕手柄区域的线条。

[ðiːz] [laɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dekəreɪtɪv] ,
These lines may have been decorative ,
这些 线条 可能 有 到过 装饰性的 ,

这些线条可能只是装饰性的。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['frɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][græsp] .
or they may have been intended to supply friction to the grasp .
或者 他们 可能 有 到过 故意的 到 供应 摩擦 到 这 抓牢 .

或者它们可能是为了增加抓握时的摩擦力。

['flækə] [ʌv; əv][boʊn][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə]
Flakers of bone have been reported for the northern part of Baja California
片状物 的 骨 有 到过 据报道 为了 这 北方 部分 的 巴哈 加利福尼亚州
(['seɪlz] , - , [aɪ] :
(Sales , 1794 , I :
(销售量 , - , 我 :

据报道，下加利福尼亚北部曾发现过骨片（Sales，1794，I:

-) [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['piːpəlz] [ɑːn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] [dɪ'spaɪt]
49) and must have been known to all peoples on the peninsula despite
-) 和 必须 有 到过 已知 到 全部 人民 在 这 半岛 尽管
[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][də'rekt] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
the absence of direct evidence in the archaeology and most of the historical
这 缺席 的 直接的 证据 在 这 考古学 和 最多 的 这 历史
['sɔːrsɪz] .
sources .
来源 .

49）尽管考古和大多数历史资料中没有直接证据，但半岛上的所有人民一定都知道这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [θruː'aʊt] [ə'dʒeɪs(ə)nt]['riːdʒənz] , [ɔːl'ðoʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði][fɔːrm]
They were known throughout adjacent regions , although usually in the form
他们 是 已知 自始至终 邻近的 地区 , 虽然 通常 在 这 形式
[ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['æntlər][taɪnz] .
of simple antler tines .
的 简单的 鹿角 齿 .

它们在邻近地区都很常见，尽管通常以简单的鹿角尖的形式出现。

['spesɪmənz] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,
Specimens identical to those from Bahía de Los Angeles ,
标本 完全相同的 到 那些 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 ,

与洛杉矶湾出土的标本完全相同的标本，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɪnjuː] ['læʃɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ] ,
except for the use of sinew lashing in place of the cordage ,
除了 为了 这 使用 的 腱子 鞭打 在 地方 的 这 绳索 ,

除了用筋腱捆绑代替绳索之外，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bæskətˌmeɪkɚ] [keɪvz] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] (['gɜːrnzi] [ænd; ənd] ['kɪdɚ] ,
have been reported from Basketmaker caves in Arizona (Guernsey and Kidder ,
有 到过 据报道 从 篮子编织者 洞穴 在 亚利桑那 (格恩西岛 和 基德 ,
- , [piː] . - ; [fɪg] .
1921 , p . 96 ; fig .
- , p . - ; 如图 .

据报道，亚利桑那州的 Basketmaker 洞穴中曾发现过这种洞穴（Guernsey 和 Kidder，1921 年，第 96 页；图）。

15c) .
15c) .
15c) .

15c)。

[keɪn] ['hwɪslz] . — [tuː] [keɪn] , [ɔːr][kæ'raɪzəʊ] , ['hwɪslz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
Cane whistles . — Two cane , or carrizo , whistles were found in the cave .
甘蔗 哨声 . — 二 甘蔗 , 或者 卡里佐 , 哨声 是 成立 在 这 洞穴 .

手杖哨——在洞穴中发现了两个手杖哨，或者叫卡里佐哨。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][moʊd][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn]
They are identical in form and mode of construction , but they differ in
他们 是 完全相同的 在 形式 和 模式 的 建造 , 但 他们 不同 在
['dekəreɪtɪv] ['diːteɪlz] .
decorative details .
装饰性的 细节 .

它们在形状和构造方式上相同，但在装饰细节上有所不同。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hoʊl][ɪz][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] [æt; ət][ə; eɪ][noʊd] ,
In both the whistle hole is cut into the cane at a node ,
在 两个都 这 哨 洞 是 切 进入 这 甘蔗 在 一个 节点 ,

两者的哨孔都是在芦苇的节处开出的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [əd'hiːsɪv] , ['pɑːsəbli] [æs'fæltəm] .
and is reinforced with a black adhesive , possibly asphaltum .
和 是 加强型 和 一个 黑色的 粘合剂 , 可能 沥青 .

并用黑色粘合剂（可能是沥青）加固。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] (139588a ; [ˌpiː'ɛl] . - ,
Around the whistle hole of the longer of the two specimens (139588a ; pl . 15 ,
大约 这 哨 洞 的 这 更长 的 这 二 标本 (139588a ; pl . - ,

在两个标本中较长的那个的哨孔周围（139588a；图版 15，

[eɪtʃ]) [ɑːr; ər][faɪv] [pɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ɪn] ; [tuː] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]
h) are five pits which have been burned in ; two are at one end of the
h) 是 五 坑 哪个 有 到过 烧伤 在 ; 二 是 在 一 结尾 的 这
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

h) 有五个烧出的坑；其中两个位于洞的一端，

[θriː] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
three at the other .
三 在 这 其他 .

另一边有三个。

[æz; əz] ['ædɪd] [ˌdekə'reɪʃn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'sɪʒənz] [en'sɜːkəlz][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
As added decoration a series of incisions encircles the shaft of the whistle ,
作为 额外 装饰 一个 系列 的 切口 包围 这 轴 的 这 哨 ,

为了增添装饰效果，哨子的杆身上环绕着一系列切口。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [end] , [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][baɪ] [perz] [ʌv; əv][kʌt] [laɪnz] .

some	of	which	,	at	the	mouth	end	,	are	joined	by	pairs	of	cut	lines	.
一些	的	哪个	,	在	这	嘴	结尾	,	是	加入	经过	对	的	切	线条	.

其中一些在口端由成对的切口线连接起来。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnˈsɪʒənz] [ɑːr; ər] [ˈblækənd] , [ˈiːðər] [baɪ][ˈkɑːrbən][ɔːr] [θruː] [ˈhændlɪŋ] .

All	of	these	incisions	are	blackened	,	either	by	carbon	or	through	handling	.
全部	的	这些	切口	是	变黑	,	任何一个	经过	碳	或者	通过	处理	.

所有这些切口都变黑了，要么是碳造成的，要么是人为造成的。

[ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [ˈwɪs(ə)l] (139588b ; [ˌpiːˈɛl] . - , [dʒiː]) [hæz; həz][noʊ] [bəːnd] [pɪts][æt; ət][ðə; ði][hoʊl] ,

The	shorter	whistle	(	139588b	;	pl	.	15	,	g	)	has	no	burned	pits	at	the	hole	,
这	较短	哨	(	139588b	;	pl	.	-	,	克	)	有	不	烧伤	坑	在	这	洞	,

较短的哨子（139588b；图版 15，g）在孔处没有烧焦的凹坑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈsɜːrkl] [ɪnˈsɪʒənz] , [ˈmaɪnəs][ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [laɪnz] , [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] .

but	the	encircling	incisions	,	minus	the	connecting	lines	,	are	present	.
但	这	包围	切口	,	减	这	连接	线条	,	是	展示	.

但环形切口（不包括连接线）仍然存在。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]

At	the	end	of	the	whistle	opposite	the	mouth	is	the	remnant	of	a	hole	in
在	这	结尾	的	这	哨	对面的	这	嘴	是	这	剩	的	一个	洞	在

[wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfrægmənt][ʌv; əv] [ˈnɑːtɪd] [ˈkɔːrdˌɪdʒ] .

which	there	is	a	fragment	of	knotted	cordage	.
哪个	那里	是	一个	分段	的	打结的	绳索	.

在哨子末端，与嘴部相对的地方，有一个孔的残余，里面有一截打结的绳索。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈhwislz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr] .

No	other	whistles	have	been	recorded	for	the	archaeology	of	the	peninsula	.
不	其他	哨声	有	到过	记录	为了	这	考古学	的	这	半岛	.

半岛考古中没有发现其他哨子。

[ˈspænɪʃ] [ˌdɑːkjuˈment(ə)ri] [ˈsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd]

Spanish	documentary	sources	are	unrefined	in	the	differentiation	of	flutes	and
西班牙语	记录	来源	是	粗	在	这	差异化	的	长笛	和

['hwislz] ;

whistles	;
哨声	;

西班牙文献资料对长笛和哨笛的区分不够精细；

[ˈiːðər] [ɔːr][bəuθ][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [traɪbz] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .

either	or	both	were	known	to	the	historic	tribes	of	Baja	California	.
任何一个	或者	两个都	是	已知	到	这	历史性	部落	的	巴哈	加利福尼亚州	.

下加利福尼亚半岛的古老部落可能知道其中一种或两种。

[juːz][wʌz; wəz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][ˌserɪˈmoʊniəl] [əˈkeɪʒənz] [ɪn][ɔːl] [rɪˈkɔːrdɪd] ['instənsiz] .

Use	was	restricted	to	ceremonial	occasions	in	all	recorded	instances	.
使用	曾是	受限制的	到	仪式	场合	在	全部	记录	实例	.

在所有有记载的案例中，其使用仅限于仪式场合。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][bəˈhiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,

Directly	to	the	north	of	Bahía	de	Los	Angeles	,	in	the	18th	century	,
直接地	到	这	北	的	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	,	在	这	18th	世纪	,

在18世纪，位于天使湾正北方，

['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz] [juːst] ['hwislz] [ɪn] ['serəmənɪz] [pərˈfɔːrmd] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ə; eɪ] [deθ]

shamans	used	whistles	in	ceremonies	performed	several	days	after	a	death
萨满	用过的	哨声	在	仪式	执行	一些	天	后	一个	死亡

(['seɪlz] , - ,

(	Sales	,	1794	,
(	销售量	,	-	,

萨满在死后几天举行的仪式中使用哨子（Sales，1794，

[aɪ] : -) , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] [juːz][ə; eɪ] [riːd] [fluːt] [æt; ət][ðə; ði] - ['serəmoʊni] (
I : 79) , just as the modern Kiliwa use a reed flute at the ñiwey ceremony (
我 : -) , 只是 作为 这 现代的 基利瓦 使用 一个 芦苇 长笛 在 这 - 仪式 (
[mɪgz] ,
Meigs ,
梅格斯 ,

I: 79)，正如现代基利瓦人在 ñiwey 仪式上使用芦笛一样（Meigs，

- , [piː] . -) .
1939 , p . 45) .
- , p . -) .

1939年，第45页)。

[ɪn] ['neɪbərɪŋ] ['sʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fluːts] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] , [waɪl]
In neighboring southern California , the use of flutes was nearly universal , while
在 邻接 南部 加利福尼亚州 , 这 使用 的 长笛 曾是 几乎 普遍的 , 尽管
['hwislz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪnˈfriːkwəntli] (['drʌkɚ] ,
whistles were used infrequently (Drucker ,
哨声 是 用过的 不常 (德鲁克 ,

在邻近的南加州，长笛的使用几乎是普遍的，而哨子则很少使用（Drucker，

- , [piː] . -) .
1937 , p . 25) .
- , p . -) .

1937年，第25页)。

[bʊl] - ['rɔːrər] (?) . — [wʌn] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] ['wʊd(ə)n] ['ɑːrtɪfækt] (-) [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
Bull - roarer (?) . — One highly polished wooden artifact (139565) may have been
公牛 - 咆哮者 (?) . — 一 高度 抛光 木制的 人工制品 (-) 可能 有 到过
[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - ['rɔːrər] .
used as a bull - roarer .
用过的 作为 一个 公牛 - 咆哮者 .

牛吼器（？）。—一件高度抛光的木制文物（139565）可能曾被用作牛吼器。

[ðɪs] ['ɑːrtɪfækt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [faɪv][siːˈɛm] . , [ə; eɪ][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][faɪv] . [wʌn]
This artifact , with a length of 23 . 5 cm . , a diameter of 5 . 1
这 人工制品 , 和 一个 长度 的 - . 5 厘米 . , 一个 直径 的 5 . 1
[siːˈɛm] . ,
cm . ,
厘米 . ,

这件文物长23.5厘米，直径5.1厘米。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][sɪks][m; ʌm] .
and a thickness of 6 mm .
和 一个 厚度 的 6 毫米 .

厚度为 6 毫米。

([ˌpiːˈɛl] . - , [aɪ]) , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][dɑːrk] [wʊd] — ['prɑːbəbli] ['aɪərnˌwʊd] , -
(pl . 15 , i) , is made of a very hard dark wood — probably ironwood , Olneva
(pl . - , 我) , 是 制成 的 一个 非常 难的 黑暗的 木头 — 大概 铁木 , -
- .
tesota .
- .

（图版 15，i）由非常坚硬的深色木材制成——可能是铁木，Olneva tesota。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kɑːnˈkeɪv][ɑːn][bəuθ]['feɪsɪz] .
It is concave on both faces .
它 是 凹 在 两个都 面孔 .

它的两面都是凹面的。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['spesɪmən]

At	each	end	,	and	at	a	right	angle	to	the	main	axis	of	the	specimen
在	每个	结尾	,	和	在	一个	正确的	角度	到	这	主要的	轴	的	这	标本

,

,

,

在样本的每一端，以及与样本主轴垂直的位置，

[ɪz][ə; eɪ] [gruːv] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑrdnd] [blæk] ['sʌbstəns] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['frægmənts][ʌv; əv]

is	a	groove	filled	with	a	hardened	black	substance	inlaid	with	fragments	of
是	一个	槽	已填	和	一个	硬化	黑色的	物质	镶嵌	和	片段	的

[ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] ([oʊ] . -) .

Olivella	shell	(	O	.	biplicata	)	.
奥利维拉	壳	(	哦	.	-	)	.

是一个凹槽，里面充满了硬化的黑色物质，镶嵌着橄榄贝壳（O. biplicata）的碎片。

[ðə; ði][hoʊl][æt; ət][wʌn][end][ɪz][bai'kɔnik; bai'kɔnikəl] [drɪld] .

The	hole	at	one	end	is	biconically	drilled	.
这	洞	在	一	结尾	是	双锥形	钻孔	.

一端的孔呈双锥形钻孔。

[ðɪs] ['ɑːrtɪfækt][hæz; həz] [bɪn] ['tentətɪvli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bʊl] - ['rɔːrər] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['ʌðər]

This	artifact	has	been	tentatively	called	a	“	bull	-	roarer	”	because	no	other
这	人工制品	有	到过	姑且	称为	一个	“	公牛	-	咆哮者	”	因为	不	其他

['pɜːrpəs] [kæn; kən][biː; bi][kən'dʒektʃərd] .

purpose	can	be	conjectured	.
目的	能	是	推测	.

由于无法推测其其他用途，因此暂时将其称为“牛吼器”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ][net] - [geɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

It	is	too	large	for	a	net	-	gauge	,	which	it	somewhat	resembles	because	of
它	是	也	大的	为了	一个	网	-	测量	,	哪个	它	有些	类似	因为	的

[ɪts][kɑːn'keɪv]['ɛndz] .

its	concave	ends	.
它是	凹	结束	.

它对于网尺来说太大了，但由于其凹陷的末端，它与网尺有些相似。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʊl] - ['rɔːrər] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ;

There	is	no	mention	of	bull	-	roarers	in	the	Spanish	sources	for	the	peninsula	;
那里	是	不	提到	的	公牛	-	咆哮者	在	这	西班牙语	来源	为了	这	半岛	;

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

西班牙关于伊比利亚半岛的史料中没有提到牛吼者；然而，

[wʌn][ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmən] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv]

one	archaeological	specimen	has	been	recovered	from	the	surface	of	a	cave
一	考古学	标本	有	到过	恢复	从	这	表面	的	一个	洞穴

[ɪn][ðə; ði][sæn]['dʒuːliːoʊ, 'huːliːoʊ]['beɪs(ə)n] ,

in	the	San	Julio	Basin	,
在	这	圣	胡里奥	盆地	,

在圣胡利奥盆地的一个洞穴表面发现了一件考古标本。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] - .

to	the	east	of	Comondú	.
到	这	东方	的	-	.

在科蒙杜以东。

[ðɪs] ['wʊd(ə)n] [bʊl] - ['rɔːrər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ʃeɪp] ;

This	wooden	bull	-	roarer	has	a	conventional	shape	;
这	木制的	公牛	-	咆哮者	有	一个	传统的	形状	;

这个木制牛吼器外形传统；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] ['hɑːrdwʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['kɑːnveks][ɔːr]

it	is	a	long	oval	-	shaped	piece	of	hardwood	which	is	double	-	convex	or
它	是	一个	长的	椭圆形	-	形状	片	的	硬木	哪个	是	双倍的	-	凸面	或者

[len'tɪkjələr][ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [faɪv][siː'ɛm] . [[ˌtuː'tuː]]

lenticular	in	cross	section	and	has	a	length	of	21	.	5	cm	.	[	2	]
透镜状的	在	叉	部分	和	有	一个	长度	的	-	.	5	厘米	.	[	2	]

它是一块长椭圆形的硬木，横截面呈双凸形或透镜状，长度为 21.5 厘米。[2]

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bʊl] - ['rɔːrər] [fɔːr; fər][ˌserɪ'moʊniəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

The	use	of	bull	-	roarers	for	ceremonial	purposes	was	nearly	universal
这	使用	的	公牛	-	咆哮者	为了	仪式	目的	曾是	几乎	普遍的

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] (['drʌkɝ] , - , [piː] . -) .

in	southern	California	(	Drucker	,	1937	,	p	.	25	)	.
在	南部	加利福尼亚州	(	德鲁克	,	-	,	p	.	-	)	.

在南加州，使用牛吼器进行仪式几乎是普遍现象（Drucker，1937 年，第 25 页）。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,

They	have	also	been	reported	for	the	Kiliwa	of	northern	Baja	California	,
他们	有	还	到过	据报道	为了	这	基利瓦	的	北方	巴哈	加利福尼亚州	,

据报道，在下加利福尼亚州北部的基利瓦地区也有发现它们的踪迹。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz][ɪn][ðə; ði] - ['serəmoʊni] ,

where	they	were	used	by	shamans	in	the	ñiwey	ceremony	,
在哪里	他们	是	用过的	经过	萨满	在	这	-	仪式	,

它们曾被萨满在ñiwey仪式中使用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['pleɪˌkeɪtɪŋ] ['goʊsts][baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][æn; ən][ɪ'mɜːrdʒənsi] ([mɪgz] , - , [piː] . -) .

and	for	placating	ghosts	by	anyone	in	an	emergency	(	Meigs	,	1939	,	p	.	45	)	.
和	为了	安抚	鬼魂	经过	任何人	在	一个	紧急情况	(	梅格斯	,	-	,	p	.	-	)	.

以及在紧急情况下安抚鬼魂（Meigs，1939，第 45 页）。

[prəd'ʒektaɪlz] . — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmpaʊnd] ['æroʊ] (-) [ɔːr][dɑːrt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n]

Projectiles	.	—	A	single	compound	arrow	(	139587	)	or	dart	is	in	the	Palmer	Collection
抛射物	.	—	一个	单身的	化合物	箭	(	-	)	或者	镖	是	在	这	帕尔默	收藏

.

:

.

投射物——帕尔默收藏中有一支复合箭（139587）或飞镖。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] ,

Although	it	is	broken	,
虽然	它	是	破碎的	,

虽然它坏了，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [keɪn] [ʃæft] [fɔːrm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

there	can	be	no	doubt	that	the	two	pieces	of	cane	shaft	form	a	single
那里	能	是	不	怀疑	那	这	二	件	的	甘蔗	轴	形式	一个	单身的

[piːs] ,

piece	,
片	,

毫无疑问，这两段藤条杆构成了一个整体。

- . [faɪv][siː'ɛm] .

92	.	5	cm	.
-	.	5	厘米	.

92.5厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([ˌpiː'ɛl] . - , [ə; eɪ]) .

in	length	(	pl	.	15	,	a	)	.
在	长度	(	pl	.	-	,	一个	)	.

长度（图版 15，a）。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɔːrʃæft] .
There is no foreshaft .
那里 是 不 前轴 .

没有前轴。

[ðə; ði] [stɪŋ] - [reɪ] [spaɪn] , [wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['nætʃ(ə)rəl][prə'dʒekt(ə)l] [pɔɪnt] ,
The sting - ray spine , which makes an excellent natural projectile point ,
这 蜇 - 射线 脊柱 , 哪个 制作 一个 出色的 自然的 弹丸 观点 ,

魟鱼的脊椎骨是极佳的天然投掷物尖端，

[wʌz; wəz][let][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði][splɪt][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,
was let directly into the split end of the cane ,
曾是 让 直接地 进入 这 分裂 结尾 的 这 甘蔗 ,

直接插入了藤条的裂口端，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][kɔːrd]['baɪndɪŋ] ([siː] “ - ”) .
and was secured by cord binding (see “ Haftings ”) .
和 曾是 安全 经过 绳索 结合 (看 “ - ”) .

并用绳索捆绑固定（参见“柄部”）。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [nɑːk] [ɪn][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] ,
Instead of the usual nock in the butt end of the shaft for a bowstring ,
反而 的 这 通常 诺克 在 这 屁股 结尾 的 这 轴 为了 一个 弦 ,

与弓杆尾端通常用于固定弓弦的凹槽不同，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kʌplaik] [dɪ'preʃ(ə)n] ([fɪg] . [wʌn]) .
there is a cuplike depression (fig . 1) .
那里 是 一个 杯状 沮丧 (如图 . 1) .

有一个杯状凹陷（图 1）。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This suggests , of course ,
这 建议 , 的 课程 ,

这当然表明，

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dɑːrt][fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θroʊər] [ɔːr]['ætleɪtl] .
that this may have been a dart for use with a thrower or atlatl .
那 这 可能 有 到过 一个 镖 为了 使用 和 一个 投掷者 或者 投矛器 .

这可能是投掷器或投矛器使用的飞镖。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] ['wepən] [ɪz] [ˌʌnrɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɔːrsɪz] [ɑːn]['sentrəl][ænd; ənd] ['nɔːrðərn]
Although that weapon is unreported in the Spanish sources on central and northern
虽然 那 武器 是 未报道 在 这 西班牙语 来源 在 中央 和 北方
['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,
Baja California ,
巴哈 加利福尼亚州 ,

虽然西班牙关于下加利福尼亚中部和北部的史料中没有关于这种武器的记载，

[dɑːrt] - ['θroʊər] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]
dart - throwers were reported by Spanish explorers for the first quarter of the
镖 - 投掷者 是 据报道 经过 西班牙语 探险家 为了 这 第一的 四分之一 的 这
17th ['sentʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [keɪp] ['riːdʒən] ;
17th century for the southern Cape Region ;
17th 世纪 为了 这 南部 岬 地区 ;

据西班牙探险家记载，17 世纪初，南非开普地区南部出现了投掷飞镖的人；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['eriə] (['mæsi] , - , [piː'piː] .
they are also known archaeologically from the same area (Massey , 1957 , pp .
- - -) .
55 - 62) .
- - -) .

它们也从同一地区的考古学上被发现（Massey，1957，第55-62页）。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['diːteɪl] [ʌv; əv] ['æroʊ] [ɔːr][dɑːrt] (-) , ['ʃoʊɪŋ] [stɪŋ] - [reɪ]
Detail **of** **arrow** **or** **dart** **(** **139587** **)** **,** **showing** **sting** **-** **ray**
细节 的 箭 或者 镖 (-) , 显示 蜇 - 射线

箭或飞镖的细节图（139587），图中可见黄貂鱼

[spaɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['kʌplaik] [dɪ'preʃ(ə)n] [æt; ət] [bʌt] [end] .
spine **point** **and** **cuplike** **depression** **at** **butt** **end** **.**
脊柱 观点 和 杯状 沮丧 在 屁股 结尾 .

脊柱尖端和臀部末端的杯状凹陷。

[wʌn] [smuːðd] ['wʊd(ə)n] ['spesɪmən] (-) [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrˌʃæft] .
One **smoothed** **wooden** **specimen** **(** **139560** **)** **appears** **to** **have** **been** **a** **foreshaft** **.**
一 平滑 木制的 标本 (-) 出现 到 有 到过 一个 前轴 .

一件光滑的木制标本（139560）似乎是一根前柄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌplaik] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
It **is** **sharply** **pointed** **at** **one** **end** **,** **and** **has** **a** **cuplike** **depression** **in** **the**
它 是 尖锐地 尖 在 一 结尾 , 和 有 一个 杯状 沮丧 在 这
['ɑːpəzɪt] , ['θɪkər] [end] .
opposite **,** **thicker** **end** **.**
对面的 , 较厚 结尾 .

它的一端尖锐，另一端较粗，呈杯状凹陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] ['teɪpərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [siː'ɛm] .
It **is** **straight** **and** **tapered** **,** **with** **a** **length** **of** **38** **cm** **.**
它 是 直的 和 锥 , 和 一个 长度 的 - 厘米 .

它笔直且呈锥形，长度为 38 厘米。

([ˌpiː'ɛl] . - , [ef]) .
(**pl** **.** **15** **,** **f** **)** **.**
(pl . - , f) .

（图版 15，f）。

['sɪmələr] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] ['levlz] [ʌv; əv] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [siˈerə] [diː][lɑː][dʒɪˈgæntə]
Similar **specimens** **are** **common** **in** **historic** **levels** **of** **caves** **in** **the** **Sierra** **de** **La** **Giganta**
相似的 标本 是 常见的 在 历史性 级别 的 洞穴 在 这 塞拉 德 拉 巨化
(['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːi] ,
(**Massey** **and** **Tuohy** **,**
(马西 和 图伊 ,

类似的标本在塞拉德拉吉甘塔 (Sierra de La Giganta) 的洞穴历史层中很常见（Massey 和 Tuohy，

[ˌem 'es]) .
MS **)** **.**
多发性硬化症) .

多发性硬化症）。

- [spaɪnz] . — [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n][spaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kæktəs] ([ˌɛkɪnoʊ'kæktəs]
Viznaga **spines** **.** **—** **A** **bundle** **of** **seven** **spines** **of** **the** **Viznaga** **cactus** **(** **Echinocactus**
- 脊柱 . — 一个 捆 的 七 脊柱 的 这 - 仙人掌 (刺金琥
-) [wʌz; wəz] [faʊnd] (- ;
wislizeni **)** **was** **found** **(** **139547** **;**
-) 曾是 成立 (- ;

Viznaga 刺.—发现了一束 Viznaga 仙人掌（Echinocactus wislizeni）的七根刺（139547；

[ˌpiː'ɛl] . - , [ə; eɪ]) .
pl **.** **14** **,** **a** **)** **.**
pl . - , 一个) .

图版 14，a）。

[ðiːz] [spaɪnz] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] ['streɪtnd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [kɜːrvd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

These	**spines**	**had**	**all**	**been**	**straightened**	**from**	**their**	**natural**	**curved**	**condition**	**.**
这些	脊柱	有	全部	到过	拉直	从	他们的	自然的	弯曲	状况	.

这些脊柱原本都是弯曲的，现在都被拉直了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

They	**could**	**have**	**served**	**a**	**variety**	**of**	**piercing**	**purposes**	**.**
他们	可以	有	服务	一个	种类	的	冲孔	目的	.

它们可以用于多种穿刺用途。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['wʊd(ə)n] ['aːrtifækts] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aːrtifækts] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn]

Miscellaneous	**wooden**	**artifacts**	**.**	**—**	**In**	**addition**	**to**	**the**	**artifacts**	**of**	**vegetable**	**origin**
各种各样的	木制的	文物	.	—	在	添加	到	这	文物	的	蔬菜	起源

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

that	**can**	**be**	**identified**	**with**	**certainty**	**,**
那	能	是	已识别	和	肯定	,

杂项木制器物——除能确定为植物来源的器物外，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['frægmənts] [ænd; ənd] [hoʊl] ['spesimənz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi]

there	**are**	**several**	**fragments**	**and**	**whole**	**specimens**	**which**	**remain**	**to**	**be**
那里	是	一些	片段	和	所有的	标本	哪个	保持	到	是

[kən'sɪdərd] .

considered	**.**
经过考虑的	.

还有一些碎片和完整标本需要进一步研究。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [raʊnd] [streɪt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] (-) , ['meʒərɪŋ] - . [faɪv] [siː'ɛm] .

There	**is**	**a**	**round**	**straight**	**piece**	**of**	**wood**	**(**	**139559**	**)**	**,**	**measuring**	**30**	**.**	**5**	**cm**	**.**
那里	是	一个	圆形的	直的	片	的	木头	(	-	)	,	测量	-	.	5	厘米	.

有一根圆形的直木条（139559），长 30.5 厘米。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [eɪt] [m; ʌm] .

in	**length**	**and**	**8**	**mm**	**.**
在	长度	和	8	毫米	.

长度为 8 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bəuθ] ['ɛndz] [blʌntid] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ,

in	**diameter**	**,**	**which**	**has**	**both**	**ends**	**blunted**	**and**	**rounded**	**,**
在	直径	,	哪个	有	两个都	结束	钝化	和	圆润	,

直径为，两端钝圆，

[ə'pærəntli] [frʌm; frəm] [juːz] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] ([ˌpiː'ɛl] . - , [iː]) .

apparently	**from**	**use**	**in**	**grinding**	**and**	**pounding**	**(**	**pl**	**.**	**15**	**,**	**e**	**)**	**.**
显然	从	使用	在	研磨	和	猛击	(	pl	.	-	,	e	)	.

显然是由于用于研磨和捣碎（图版 15，e）。

[ɪts] [ɪg'zækt] [juːz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

Its	**exact**	**use**	**is**	**unknown**	**.**
它是	精确的	使用	是	未知	.

其确切用途尚不清楚。

[tuː] [stɪks] , [læʃ] [tə'geðər] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] (139585a) .

Two	**sticks**	**,**	**lashed**	**together**	**in**	**two**	**places**	**,**	**were**	**found**	**(**	**139585a**	**)**	**.**
二	棍子	,	鞭打	一起	在	二	地方	,	是	成立	(	139585a	)	.

发现两根木棍，在两处捆绑在一起（139585a）。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['meʒər] - [siː'ɛm] .

Together	**they**	**measure**	**50**	**cm**	**.**
一起	他们	措施	-	厘米	.

它们加起来长50厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([ˌpiːˈɛl] . - , [siː]) .
in length (pl . 15 , c) .
在 长度 (pl . - , c) .

长度（图版 15，c）。

[ðə; ði][lɔːŋgər] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [nɑːtʃt] [end][æz; əz][fɔːr; fər][æn; ən] ['æroʊ] [bʌt] ([siː] “
The longer pointed stick has a notched end as for an arrow butt (see “
这 更长 尖 戳 有 一个 缺口 结尾 作为 为了 一个 箭 屁股 (看 “
- ” [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪɪŋ]) .
Haftings ” for details of the tying) .
- ” 为了 细节 的 这 捆绑) .

较长的尖头木棍末端有缺口，就像箭尾一样（有关绑扎的详细信息，请参阅“柄部”）。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [raʊnd] , ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] ,
There is also a round , sharply pointed ,
那里 是 还 一个 圆形的 , 尖锐地 尖 ,

还有一种圆形的，尖锐的，

[ænd; ənd] ['teɪpərd] ['frægmənt][ʌv; əv] ['hɑːrdwʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][eɪt] . [eɪt][siːˈɛm] .
and tapered fragment of hardwood with a length of 8 . 8 cm .
和 锥 分段 的 硬木 和 一个 长度 的 8 . 8 厘米 .

一段长 8.8 厘米的锥形硬木碎片。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪgɪŋ] [stɪk] ;
The shape suggests that it may have been part of a digging stick ;
这 形状 建议 那 它 可能 有 到过 部分 的 一个 挖掘 戳 ;

从形状上看，它可能是挖掘棒的一部分；

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] ['veri] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [prɪ'zɜːrv] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] .
however , the specimen is very highly polished on all of its preserved surfaces .
然而 , 这 标本 是 非常 高度 抛光 在 全部 的 它是 保存完好 表面 .

然而，该标本所有保存下来的表面都经过了高度抛光。

[tuː] ['wʊd(ə)n] ['frægmənts] (-) [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Two wooden fragments (139586) are listed in the catalogue of the United States
二 木制的 片段 (-) 是 列出 在 这 目录 的 这 团结的 各州
['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
National Museum as parts of a bow .
国家的 博物馆 作为 部分 的 一个 弓 .

美国国家博物馆的目录中列出了两块木制碎片（139586），称其为弓的部件。

['æktʃuəli] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðer; ðər] [ʃeɪp] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz] ([ˌpiːˈɛl] . - , [biː]) .
Actually there is little about their shape to suggest such a use (pl . 15 , b) .
实际上 那里 是 小的 关于 他们的 形状 到 建议 这样的 一个 使用 (pl . - , b) .

实际上，它们的形状几乎没有暗示这种用途（图版 15，b）。

[bəuθ][ɑːr; ər] [raʊnd] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɪt] [tə'geðər] .
Both are round in cross section , and they do not fit together .
两个都 是 圆形的 在 叉 部分 , 和 他们 做 不是 合身 一起 .

它们的横截面都是圆形的，因此无法拼合在一起。

[wʌn] [piːs] (139586a) , [wɪtʃ] [ɪz] - [siːˈɛm] .
One piece (139586a) , which is 58 cm .
一 片 (139586a) , 哪个 是 - 厘米 .

其中一件（139586a），长 58 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] ['slaɪtli] [kɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [end] .
in length , is slightly curved , with a knob carved on the complete end .
在 长度 , 是 轻微地 弯曲 , 和 一个 旋钮 雕刻 在 这 完全的 结尾 .

长度略长，略微弯曲，末端雕刻有一个旋钮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [feɪnt] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] ['priːviəsli]

There	are	faint	indications	that	there	had	previously
那里	是	头晕的	症状	那	那里	有	之前

有微弱的迹象表明，此前曾发生过类似的事情。

[bɪn] ['ræpɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [end] .

been	wrappings	at	this	end	.
到过	包装	在	这	结尾	.

这边已经包装好了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['spesɪmən] (139586b) , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [faɪv][siː'ɛm] . [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	other	specimen	(	139586b	)	,	with	a	length	of	56	.	5	cm	.	and	a
这	其他	标本	(	139586b	)	,	和	一个	长度	的	-	.	5	厘米	.	和	一个

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][wʌn] . [θriː][siː'ɛm] . ,

diameter	of	1	.	3	cm	.	,
直径	的	1	.	3	厘米	.	,

另一件标本（139586b），长56.5厘米，直径1.3厘米。

[ɪz] [fræg'mentl] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .

is	fragmental	at	both	ends	.
是	片段	在	两个都	结束	.

两端都是碎片化的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃæft] [hæz; həz] [bɪn] [kaːvd] [ə'raʊnd] .

It	has	two	places	in	which	the	shaft	has	been	carved	around	.
它	有	二	地方	在	哪个	这	轴	有	到过	雕刻	大约	.

轴杆周围有两个地方被雕刻过。

[ɪn'saɪzd] [daɪ'ægən(ə)l] [laɪnz] [mɑːrk][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

Incised	diagonal	lines	mark	the	surface	in	several	places	.
切开	对角线	线条	标记	这	表面	在	一些	地方	.

多处表面刻有斜线。

['kɔːrdˌɪdʒ] [ænd; ənd] ['tɛkˌstaɪlz]

CORDAGE	AND	TEXTILES
绳索	和	纺织品

绳索和纺织品

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ə'pærəl] ,

In	addition	to	the	cordage	used	in	the	fabrication	of	articles	of	apparel	,
在	添加	到	这	绳索	用过的	在	这	制造	的	文章	的	服饰	,

除了用于制作服装的绳索之外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

下加利福尼亚州的一处墓穴，(A Burial Cave in Baja California The) 第2/3页

['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hæft] [ʌv; əv] [tuːlz] ,

household	utensils	,	and	for	the	hafting	of	tools	,
家庭	餐具	,	和	为了	这	柄部	的	工具	,

家用器皿，以及用于工具的柄部安装，

[ðə; ði] [keɪv] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['mɪsəleɪni] [ʌv; əv] [prɪ'perd] ['faɪbɚz][ænd; ənd] [nɑːts] (-)

the	cave	contained	the	usual	miscellany	of	prepared	fibers	and	knots	(	139544	)
这	洞穴	包含	这	通常	杂项	的	准备	纤维	和	绳结	(	-	)

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ə'gɑːvi]['faɪbər] .

usually	of	agave	fiber	.
通常	的	龙舌兰	纤维	.

洞穴中存放着常见的各种加工好的纤维和结（139544），通常是龙舌兰纤维。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˌʌn'spʌn] [her] [taɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvərhænd]

There	is	also	a	bundle	of	unspun	hair	tied	in	the	center	with	an	overhand
那里	是	还	一个	捆	的	未纺纱	头发	系	在	这	中心	和	一个	上手

[nɑːt] (-) .

knot	(	139543	)	.
结	(	-	)	.

还有一束未纺的头发，用一个单结系在中间（139543）。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɔːrdˌɪdʒ][ɪz][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːrd] — [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][es] - ['twɪstɪd]

The	bulk	of	the	miscellaneous	cordage	is	2	-	ply	cord	—	each	single	S	-	twisted
这	大部分	的	这	各种各样的	绳索	是	2	-	胶合板	绳索	—	每个	单身的	S	-	扭曲

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ziː] - [twɪst] .

with	a	final	Z	-	twist	.
和	一个	最终的	Z	-	捻	.

大部分杂项绳索为 2 股绳索——每根绳索都以 S 形扭绞，最后以 Z 形扭绞收尾。

[sɪns] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɪz][soʊ]['juːnɪfɔːrmli][ʌv; əv] [ðɪs] ['twɪstɪŋ] ,

Since	the	spinning	is	so	uniformly	of	this	twisting	,
自从	这	旋转	是	所以	均匀地	的	这	扭曲	,

由于纺纱过程中这种扭曲非常均匀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ] ['fɑːloʊd] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

it	is	highly	probable	that	manufacture	of	the	cordage	followed	that	described	by
它	是	高度	可能	那	生产	的	这	绳索	随后	那	描述	经过

['kɪsəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpæpə'^əu] ,

Kissell	for	the	Papago	,
基塞尔	为了	这	帕帕戈	,

绳索的制作很可能遵循了基塞尔对帕帕戈人绳索制作方法的描述。

[ænd; ənd]['noʊtɪd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

and	noted	in	many	other	places	.
和	著名的	在	许多	其他	地方	.

并且在许多其他地方也有提及。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] “ [daʊn] ['muːvmənt] ” ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] “ [ʌp] ['muːvmənt] ” [tuː; tə] [meɪk]

This	method	of	“	down	movement	”	followed	by	an	“	up	movement	”	to	make
这	方法	的	“	向下	移动	”	随后	经过	一个	“	向上	移动	”	到	制作

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [es] - [twɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ziː] - [twɪst] (['kɪsəl] ,

the	2	-	ply	gives	a	preliminary	S	-	twist	and	a	final	Z	-	twist	(	Kissell	,
这	2	-	胶合板	给予	一个	初步的	S	-	捻	和	一个	最终的	Z	-	捻	(	基塞尔	,

这种先“向下移动”再“向上移动”的双股纱线捻制方法，可以得到初步的S形捻和最终的Z形捻（Kissell，

- , [piː] . -) .
1916 , p . 229) .
- , p . -) .

1916年，第229页）。

['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['faɪbər] ,
Under the microscope , one of the specimens shows a single fiber ,
在下面 这 显微镜 , 一 的 这 标本 演出 一个 单身的 纤维 ,

在显微镜下，其中一个样本显示出一根纤维。

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ][taɪ][æt; ət][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ə; eɪ] [nuː] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['faɪbɝz][ɪz] ['ædɪd] ,
used as a tie at a position where a new bundle of fibers is added ,
用过的 作为 一个 领带 在 一个 位置 在哪里 一个 新的 捆 的 纤维 是 额外 ,

用作连接新纤维束位置的固定物，

['wiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['bʌndlz] .
weaving in and out of the old and new bundles .
编织 在 和 出去 的 这 老的 和 新的 捆绑 .

在新旧捆扎物之间穿梭交错。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði]['faɪbɝz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ['baɪndɪŋ][ðæn; ðən] [dʌz] ['twɪstɪŋ] [tə'geðər] [ə'loʊn] .
This gives the fibers much stronger binding than does twisting together alone .
这 给予 这 纤维 很多 更强 结合 比 做 扭曲 一起 独自的 .

这样可以使纤维之间的结合力比单独捻合更强。

[ðə; ði] [twɪst] [ɪz] ['nɔːrməli] ['miːdiəm] - [hɑːrd][tuː; tə][hɑːrd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɹeɪp] [twɪst] .
The twist is normally medium - hard to hard with an occasional crêpe twist .
这 捻 是 通常情况下 中等的 - 难的 到 难的 和 一个 偶然 绉 捻 .

扭结通常为中等硬度到硬，偶尔会有可丽饼扭结。

[fɜːr] - [ræpt] [kɔːrd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli]['frægmənts][wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] , [kən'sɪsts][ʌv; əv][strɪps]
Fur - wrapped cord , of which only fragments were recovered , consists of strips
毛皮 - 包装 绳索 , 的 哪个 仅有的 片段 是 恢复 , 由 的 条状物
[ʌv; əv][haɪd][wɪð; wɪθ][fɜːr] [ə'tætʃt] ,
of hide with fur attached ,
的 隐藏 和 毛皮 随附的 ,

仅找到一些碎片的毛皮包裹绳索，是由附着着毛皮的兽皮条组成。

[ə'baʊt][wʌn][siː'ɛm] .
about 1 cm .
关于 1 厘米 .

约1厘米。

[waɪd] , [ræpt] [ə'raʊnd] ([es] - [twɪst]) [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ə'gɑːvi]['faɪbər][kɔːrd] .
wide , wrapped around (S - twist) already prepared 2 - ply agave fiber cord .
宽的 , 包装 大约 (S - 捻) 已经 准备 2 - 胶合板 龙舌兰 纤维 绳索 .

宽大的，缠绕在（S形扭曲）已准备好的2股龙舌兰纤维绳上。

[noʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][fɜːr] - [ræpt] [kɔːrd] .
No articles were found which had been constructed with fur - wrapped cord .
不 文章 是 成立 哪个 有 到过 建造 和 毛皮 - 包装 绳索 .

没有发现任何用毛皮包裹的绳子制成的物品。

[sɪns] [ðiːz] ['frægmənts][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['bɪts]['broʊkən][frʌm; frəm] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɔːr]
Since these fragments are undoubtedly bits broken from finished articles or
自从 这些 片段 是 无疑 比特 破碎的 从 完成的 文章 或者
['remnənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
remnants from the construction of articles ,
残余物 从 这 建造 的 文章 ,

由于这些碎片无疑是成品上脱落的碎片或是物品制造过程中残留的物件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][wʌn]['noʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃn] ,

it	is	not	surprising	that	,	with	one	notable	exception	,
它	是	不是	奇怪	那	,	和	一	值得注意的	例外	,

毫不奇怪，除了一个明显的例外，

[ðeɪ] ['kʌvər][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [prɪ'perd] ['kɔːrdˌɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['spesɪmənz] .

they	cover	the	range	of	prepared	cordage	for	the	other	specimens	.
他们	覆盖	这	范围	的	准备	绳索	为了	这	其他	标本	.

它们涵盖了其他标本所需的各种预制绳索。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ɪz]['kɑːt(ə)n][kɔːrd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ]['frægmənts][wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] .

The	exception	is	cotton	cord	,	of	which	no	fragments	were	recovered	.
这	例外	是	棉布	绳索	,	的	哪个	不	片段	是	恢复	.

唯一的例外是棉绳，没有找到任何碎片。

[ðɪs] ['streŋθnz] [ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] (-) [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

This	strengthens	the	hypothesis	that	the	cotton	cloth	(	139537	)	was	brought	to
这	加强	这	假设	那	这	棉布	布	(	-	)	曾是	带来	到

[ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ɪn][ɪts] [ˌmænjə'fæktʃər] [steɪt] .

the	peninsula	in	its	manufactured	state	.
这	半岛	在	它是	制造	状态	.

这进一步证实了棉布（139537）是以制成品的形式运到半岛的假设。

[bəuθ]['hjuːmən] - [her] [kɔːrd][ænd; ənd][pɑːm] - ['faɪbər]['kɔːrdˌɪdʒ] ,

Both	human	-	hair	cord	and	palm	-	fiber	cordage	,
两个都	人类	-	头发	绳索	和	棕榈	-	纤维	绳索	,

无论是人发绳还是棕榈纤维绳，

['kɑːmən] [tuː; tə] [keɪv] [kə'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə]

common	to	cave	collections	from	the	Cape	Region	of	southern	Baja	California
常见的	到	洞穴	收藏	从	这	岬	地区	的	南部	巴哈	加利福尼亚州

,

,

,

在下加利福尼亚半岛南部海角地区的洞穴藏品中很常见，

[ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [hɪr] [æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

are	missing	here	at	Bahía	de	Los	Angeles	.
是	丢失的	这里	在	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	.

在洛杉矶湾失踪。

[skwer] [nɑːts] [ɑːr; ər][moʊst] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɔːrdˌɪdʒ] .

Square	knots	are	most	common	in	the	collection	of	miscellaneous	cordage	.
正方形	绳结	是	最多	常见的	在	这	收藏	的	各种各样的	绳索	.

方结在各种绳索中最为常见。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

This	is	to	be	expected	,
这	是	到	是	预期的	,

这是意料之中的。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] - [nɑːt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hernet] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [nets]

in	view	of	the	square	-	knot	construction	of	the	hairnets	and	carrying	nets
在	看法	的	这	正方形	-	结	建造	的	这	发网	和	携带	网

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

found	in	the	cave	.
成立	在	这	洞穴	.

考虑到洞穴中发现的发网和背网的方形结结构。

[aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l]['vedʒət(ə)l]['faɪbɚz] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'pɔsinəm] [ɛs'piː] .

Identifiable	vegetal	fibers	include	those	of	Apocynum	sp	.
可识别的	植物	纤维	包括	那些	的	夹竹桃	sp	.

可辨识的植物纤维包括罗布麻属植物的纤维。

(['prɑːbəbli] -) [ænd; ənd][ə'gɑːvi][ɛs'piː] . [[θriː]]

(	probably	cannabinum	)	and	Agave	sp	.	[	3	]
(	大概	-	)	和	龙舌兰	sp	.	[	3	]

（可能是大麻属植物）和龙舌兰属植物[3]

[ɑːn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['beɪsɪs][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [nɑːts] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː]

On	a	comparative	basis	the	cordage	and	miscellaneous	knots	from	Bahía	de
在	一个	比较	基础	这	绳索	和	各种各样的	绳结	从	巴伊亚	德

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɑːr; ər][moʊst][laɪk][hɪ'stɔːrɪk] - ['pɪriəd] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm] ['sentrəl]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .

Los	Angeles	are	most	like	historic	-	period	materials	from	central	Baja	California	.
洛杉矶	洛杉矶	是	最多	喜欢	历史性	-	时期	材料	从	中央	巴哈	加利福尼亚州	.

从比较的角度来看，巴伊亚德洛斯安赫莱斯出土的绳索和各种绳结与下加利福尼亚中部历史时期的材料最为相似。

['ekskəˌveɪtid][saɪts][ænd; ənd][lɑːrdʒ]['praɪvət] [kə'lekʃənz] [ðer; ðər][kən'teɪn][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

Excavated	sites	and	large	private	collections	there	contain	an	overwhelming
挖掘	网站	和	大的	私人的	收藏	那里	包含	一个	压倒

[ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kɔːrdˌɪdʒ] [ðæt] [ɪz][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst] ;

amount	of	cordage	that	is	2	-	ply	Z	-	twist	;
数量	的	绳索	那	是	2	-	胶合板	Z	-	捻	;

那里的考古遗址和大型私人收藏中发现了大量双股 Z 形扭绳；

[bəuθ] [skwer] [ænd; ənd]['oʊvərhænd] [nɑːts] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

both	square	and	overhand	knots	were	found	.
两个都	正方形	和	上手	绳结	是	成立	.

既发现了方结，也发现了单结。

[ə'gen] [laɪk][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [nets][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [skwer] - [nɑːt] [tek'niːk] (

Again	like	Bahía	de	Los	Angeles	,	nets	were	made	by	the	square	-	knot	technique	(
再次	喜欢	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	,	网	是	制成	经过	这	正方形	-	结	技术	(

['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːi] , [ˌem 'es]) .

Massey	and	Tuohy	,	MS	)	.
马西	和	图伊	,	多发性硬化症	)	.

与洛杉矶湾一样，渔网也是用方结技术制作的（Massey 和 Tuohy，MS）。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

The	southern	part	of	the	peninsula	,	on	the	contrary	,
这	南部	部分	的	这	半岛	,	在	这	相反	,

相反，半岛南部地区

[ɪg'zɪbɪts] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst] ['kɔːrdˌɪdʒ]['oʊnli][ɪn] ['slaɪtli] ['oʊvər] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [kə'lektɪd]

exhibits	2	-	ply	Z	-	twist	cordage	only	in	slightly	over	50	per	cent	of	collected
展品	2	-	胶合板	Z	-	捻	绳索	仅有的	在	轻微地	超过	-	每	中心	的	集

['spesimənz] .

specimens	.
标本	.

仅在略多于 50% 的采集标本中发现了 2 股 Z 形扭绳。

[bəuθ] [nɑːts] [wɜːr; wər] [noʊn] , [bʌt; bət] ['netɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli][baɪ]['lɑːrks] - [hed] ['nɑːtɪŋ]

Both	knots	were	known	,	but	netting	was	made	entirely	by	lark's	-	head	knotting
两个都	绳结	是	已知	,	但	网	曾是	制成	完全	经过	云雀的	-	头	打结

(['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .

(	Massey	,	MS	1	)	.
(	马西	,	多发性硬化症	1	)	.

这两种结都为人所知，但渔网完全是用雀头结制成的（Massey，MS 1）。

['sɪmplɪst] ['juːzɪz][ʌv; əv] [prɪ'perd] [kɔːrd]

Simplest	Uses	of	Prepared	Cord
最简单的	用途	的	准备	绳索

预制绳的最简单用途

[fɔːr] - [wɔːrp] ['wiːvɪŋ] . — ['meni] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [fɔːr] - [wɔːrp] ['wiːvɪŋ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

Four	-	warp	weaving	.	—	Many	samples	of	4	-	warp	weaving	were	found	in	the
四	-	经	编织	.	—	许多	样品	的	4	-	经	编织	是	成立	在	这

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['faɪbər] [kə'lekʃ(ə)n] (-) [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['woʊv(ə)n] ['frægmənts] (

miscellaneous	fiber	collection	(	139544	)	and	in	a	group	of	woven	fragments	(
各种各样的	纤维	收藏	(	-	)	和	在	一个	团体	的	编织	片段	(

-) .

139554	)	.
-	)	.

四经织物——在杂项纤维收藏（139544）和一组织物碎片（139554）中发现了许多四经织物的样本。

[nʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

None	was	found	in	connection	with	the	finished	articles	of	the	collection	,
没有任何	曾是	成立	在	联系	和	这	完成的	文章	的	这	收藏	,

没有发现与该系列成品相关的任何证据。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [juːz] [ɪz] ['pjʊrli] [kən'dʒektʃərəl] .

so	that	their	use	is	purely	conjectural	.
所以	那	他们的	使用	是	纯粹	推测性的	.

因此，它们的使用纯粹是推测性的。

[ðə; ði] [wɔːrp] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] , [ziː] - [twɪst] , ['miːdiəm] - [tuː; tə] [hɑːrd] - [twɪst] ['kɔːrdˌɪdʒ] ; [ðə; ði]

The	warp	is	generally	2	-	ply	,	Z	-	twist	,	medium	-	to	hard	-	twist	cordage	;	the
这	经	是	一般来说	2	-	胶合板	,	Z	-	捻	,	中等的	-	到	难的	-	捻	绳索	;	这

[weft] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

weft	is	the	same	,
纬线	是	这	相同的	,

经线通常为2股Z捻中高捻度绳索；纬线也相同。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] ['laɪtər] [ɪn] [weɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔːrp] .

but	generally	lighter	in	weight	than	the	warp	.
但	一般来说	打火机	在	重量	比	这	经	.

但通常比经线轻。

[kɔːrd] - [ræpt] [stɪks] (['bɔbinz] ?) . — [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [stɪks] [ræpt] [wɪð; wɪθ]

Cord	-	wrapped	sticks	(	bobbins	?	)	.	—	There	are	two	kinds	of	sticks	wrapped	with
绳索	-	包装	棍子	(	线轴	?	)	.	—	那里	是	二	种类	的	棍子	包装	和

['kɔːrdˌɪdʒ] :

cordage	:
绳索	:

缠绕绳索的木棍（线轴？）——有两种缠绕绳索的木棍：

['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːrt] [stɪks] ['luːsli] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪdˌsekʃən] (['bɔbinz] ?) ,

single	short	sticks	loosely	wrapped	around	the	midsection	(	bobbins	?	)	,
单身的	短的	棍子	松散地	包装	大约	这	中段	(	线轴	?	)	,

单根短木棍松散地缠绕在中部（线轴？），

[ænd; ənd] [perz] [ʌv; əv] [stɪks] [taɪd] [tə'geðər] [end] - [tuː; tə] - [end] ['taɪtli] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .

and	pairs	of	sticks	tied	together	end	-	to	-	end	tightly	in	two	places	.
和	对	的	棍子	系	一起	结尾	-	到	-	结尾	紧紧	在	二	地方	.

两根木棍首尾相连，在两处紧紧绑在一起。

[ðə; ði] [kɔːrd] [ɑːn] [ðiːz] ['spesimənz] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst]

The	cord	on	these	specimens	is	invariably	of	the	common	2	-	ply	Z	-	twist
这	绳索	在	这些	标本	是	总是	的	这	常见的	2	-	胶合板	Z	-	捻

[ə'gɑːvi] ['faɪbər] .

agave	fiber	.
龙舌兰	纤维	.

这些标本上的绳索无一例外都是常见的 2 股 Z 形扭曲龙舌兰纤维。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [perz] [ʌv; əv] [stɪks] (139585a) , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - [si:'ɛm] . ,

One	of	the	pairs	of	sticks	(	139585a	)	,	with	a	total	length	of	50	cm	.	,
一	的	这	对	的	棍子	(	139585a	)	,	和	一个	全部的	长度	的	-	厘米	.	,

其中一对木棍（139585a），总长度为50厘米。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɔkt] [bʌt] [end] [læʃ] ['taɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði]

consists	of	a	pointed	stick	with	a	nocked	butt	end	lashed	tightly	to	the
由	的	一个	尖	戳	和	一个	敲门	屁股	结尾	鞭打	紧紧	到	这

['sekənd] [stɪk] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ([ˌpi:'ɛl] . - ,

second	stick	in	two	places	(	pl	.	15	,
第二	戳	在	二	地方	(	pl	.	-	,

由一根尖头木棍组成，木棍末端带有敲击的棍尾，用绳子紧紧地绑在另一根木棍上的两个位置（图 15，

[si:]) .

c	)	.
c	)	.

c）。

[ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɑ:k] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'dʒekt(ə)l] [ʃæft] .

The	stick	with	the	nock	appears	to	be	the	butt	end	of	a	projectile	shaft	.
这	戳	和	这	诺克	出现	到	是	这	屁股	结尾	的	一个	弹丸	轴	.

带有箭尾的棍子看起来像是弹丸杆的尾端。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ju:ʒuəl] [fɔ:r; fər] ['bɑ:ˌhɑ:] [ˌkælə'fɔ:rniə] , [wer] [prə'dʒekt(ə)l]

If	it	were	,	it	would	be	unusual	for	Baja	California	,	where	projectile
如果	它	是	,	它	会	是	异常	为了	巴哈	加利福尼亚州	,	在哪里	弹丸

[ʃɑ:fts] [ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʌv; əv] [keɪn] .

shafts	are	usually	of	cane	.
轴	是	通常	的	甘蔗	.

如果真是这样，那在下加利福尼亚州就不寻常了，因为那里的投掷物箭杆通常是用芦苇制成的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['spesɪmən] (139558d) [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [leŋθs] [ʌv; əv] [keɪn] , - . [θri:] [ænd; ənd]

The	second	specimen	(	139558d	)	consists	of	two	lengths	of	cane	,	10	.	3	and
这	第二	标本	(	139558d	)	由	的	二	长度	的	甘蔗	,	-	.	3	和

[faɪv] . [fɔ:r] [si:'ɛm] .

5	.	4	cm	.
5	.	4	厘米	.

第二个样本（139558d）由两段长度分别为 10.3 厘米和 5.4 厘米的芦苇组成。

[lɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['lu:sli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [strænd] ['faɪbər] ([ˌpi:'ɛl] . - , [ef]) .

long	,	which	are	loosely	bound	with	a	single	-	strand	fiber	(	pl	.	14	,	f	)	.
长的	,	哪个	是	松散地	边界	和	一个	单身的	-	链	纤维	(	pl	.	-	,	f	)	.

长条状，由单股纤维松散地连接在一起（图 14，f）。

[fɔ:r] ['spesimənz] [ʌv; əv] [stɪks] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rd] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] .

Four	specimens	of	sticks	wrapped	with	cord	were	recovered	.
四	标本	的	棍子	包装	和	绳索	是	恢复	.

回收了四根用绳子缠绕的木棍样本。

[leŋθs] [ʌv; əv] [ði:z] ['spesimənz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : 139558a , - [si:'ɛm] .

Lengths	of	these	specimens	are	as	follows	:	139558a	,	22	cm	.
长度	的	这些	标本	是	作为	跟随	:	139558a	,	-	厘米	.

这些标本的长度如下：139558a，22 厘米。

([ˌpi:'ɛl] . - , [di:]) ; 139558b , - . [eɪt] [si:'ɛm] .

(	pl	.	15	,	d	)	;	139558b	,	15	.	8	cm	.
(	pl	.	-	,	d	)	;	139558b	,	-	.	8	厘米	.

（图版 15，d）；139558b，15.8 厘米。

([ˌpi:'ɛl] . - , [i:]) ; 139558c , - . [θri:] [si:'ɛm] .

(	pl	.	14	,	e	)	;	139558c	,	17	.	3	cm	.
(	pl	.	-	,	e	)	;	139558c	,	-	.	3	厘米	.

（图版 14，e）；139558c，17.3 厘米。

([ˌpiːˈɛl] . - , [diː]) ; [ænd; ənd] - , - [siːˈɛm] .
(pl . 14 , d) ; and 139549 , 11 cm .
(pl . - , d) ; 和 - , - 厘米 .

（图版 14，d）；以及 139549，11 厘米。

[strɪŋz] [fɔːr; fər] [biːdz] . — [ʃel] [biːdz] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌtuːˈtuː] - [plaɪ] [kɔːrd] ,
Strings for beads . — Shell beads were strung on a very fine 2 - ply cord ,
字符串 为了 珠子 . — 壳 珠子 是 串 在 一个 非常 美好的 2 - 胶合板 绳索 ,
['prɑːbəbli] [meɪd] [ʌv; əv] [əˈgɑːvi] ['faɪbər] ;
probably made of agave fiber ;
大概 制成 的 龙舌兰 纤维 ;

串珠用的绳子——贝壳珠子串在非常细的 2 股绳子上，可能是用龙舌兰纤维制成的；

[iːtʃ] [plaɪ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] ['faɪbɚz] , ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [əˈgɑːvi] ['ɔːlsoʊ] (- ; [ˌpiːˈɛl] . -
each ply consists of about three fibers , probably of agave also (139546 ; pl . 13
每个 胶合板 由 的 关于 三 纤维 , 大概 的 龙舌兰 还 (- ; pl . -
, [diː]) .
, d) .
, d) .

每层大约由三根纤维组成，可能也是龙舌兰纤维（139546；图版 13，d）。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ɑːr; ər] ['frægmənts] , [soʊ] [juːz] [ɪz] [əˈgen] [ˌprɔblə'mætikl] .
Both of these groups are fragments , so use is again problematical .
两个都 的 这些 团体 是 片段 , 所以 使用 是 再次 有问题的 .

这两个组都是片段，因此使用起来仍然有问题。

[ˌmɪsəˈleɪniəs] . — [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [haɪd] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌtuːˈtuː] - [plaɪ] [kɔːrd] ,
Miscellaneous . — There is a piece of hide wrapped with a 2 - ply cord ,
各种各样的 . — 那里 是 一个 片 的 隐藏 包装 和 一个 2 - 胶合板 绳索 ,
['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [əˈgɑːvi] ['faɪbɚz] ,
probably of agave fibers ,
大概 的 龙舌兰 纤维 ,

杂项——有一块兽皮，用两股绳子缠绕着，绳子可能是龙舌兰纤维制成的。

['luːsli] [ziː] - ['twɪstɪd] (- ; [ˌpiːˈɛl] . - , [dʒiː]) .
loosely Z - twisted (139548 ; pl . 14 , g) .
松散地 Z - 扭曲 (- ; pl . - , 克) .

松散的 Z 形扭曲（139548；图版 14，g）。

[ðə; ði] [fɜːrst] [end] [ɪz] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] ['ræpɪŋ] - ['oʊvər] ;
The first end is secured by wrapping - over ;
这 第一的 结尾 是 安全 经过 包装 - 超过 ;

第一端通过包覆固定；

[ðə; ði] ['aʊtər] [end] [ɪz] [drɔːn] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrd] [ænd; ənd] [pʊld] [taɪt] .
the outer end is drawn under some of the cord and pulled tight .
这 外 结尾 是 绘制 在下面 一些 的 这 绳索 和 拉 紧的 .

将外端拉到绳子下方并拉紧。

['noʊtɪsəbli] ['lækɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [riːd] [strʌŋ] [ɑːn] [kɔːrd] ,
Noticeably lacking from the cave materials are sections of reed strung on cord ,
明显地 缺乏 从 这 洞穴 材料 是 部分 的 芦苇 串 在 绳索 ,

洞穴遗物中明显缺少用绳子串起来的芦苇段。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['eiprənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [θruːˈaʊt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] .
which formed the aprons of women throughout most of the peninsula .
哪个 形成 这 围裙 的 女性 自始至终 最多 的 这 半岛 .

在半岛的大部分地区，这些布料被用来制作妇女的围裙。

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər] [ə'bʌndəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd]
Specimens of **this** **type** **are** **abundantly** **reported** **for** **all** **of** **central** **and**
标本 的 这 类型 是 大量 据报道 为了 全部 的 中央 和
['sʌðərn] ['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,
southern **Baja** **California** **,**
南部 巴哈 加利福尼亚州 ,

据报道，下加利福尼亚半岛中部和南部地区均有大量此类标本。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['eriə] (['mæsi] , [ˌem 'es]
and **they** **have** **been** **archaeologically** **found** **in** **the** **central** **area** **(** **Massey** **,** **MS**
和 他们 有 到过 考古学 成立 在 这 中央 区域 (马西 , 多发性硬化症
[wʌn]) .
1 **)** **.**
1) .

在中心区域（梅西，MS 1）已经通过考古发现发现了它们。

-
Haftings
-

柄

[faɪv] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] [hæft] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]
Five **different** **types** **of** **hafting** **were** **found** **among** **the** **Bahía** **de** **Los** **Angeles**
五 不同的 类型 的 柄部 是 成立 之中 这 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶
['aːrtifækts] .
artifacts **.**
文物 .

在巴伊亚德洛斯安赫莱斯文物中发现了五种不同的柄部连接方式。

['flækə] ([siː] “ ['wʊd(ə)n] ['aːrtifækts] ”) . — [wʌn] [boʊn] ['fleɪkər] (- ; [ˌpiː'ɛl] . - , [biː]) [ɪz]
Flakers **(** **see** **“** **Wooden** **Artifacts** **”** **)** **.** **—** **One** **bone** **flaker** **(** **139556** **;** **pl** **.** **14** **,** **b** **)** **is**
片状物 (看 “ 木制的 文物 ”) . — 一 骨 片状物 (- ; pl . - , b) 是
['hæftɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [raʊndz] [ʌv; əv] [kɔːrd] ,
hafted **with** **eight** **rounds** **of** **cord** **,**
带柄 和 八 回合 的 绳索 ,

刮削器（参见“木制器物”）。——一件骨刮削器（139556；图版 14，b）配有八圈绳柄，

[ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst] [ə'gɑːvi] , ['miːdiəm] - [tuː; tə] [hɑːrd] - [twɪst] ; [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]
of **2** **-** **ply** **Z** **-** **twist** **agave** **,** **medium** **-** **to** **hard** **-** **twist** **;** **each** **single** **consists** **of**
的 2 - 胶合板 Z - 捻 龙舌兰 , 中等的 - 到 难的 - 捻 ; 每个 单身的 由 的
[θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['faɪbɚz] , [ziː] - ['twɪstɪd] , [luːs] - [tuː; tə] - ['miːdiəm] .
three **to** **five** **fibers** **,** **Z** **-** **twisted** **,** **loose** **-** **to** **-** **medium** **.**
三 到 五 纤维 , Z - 扭曲 , 松动的 - 到 - 中等的 .

2股Z捻龙舌兰纤维，中等至高捻度；每根单股纤维由三至五根Z捻纤维组成，松散至中等捻度。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][end][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['ræpɪŋ] - ['oʊvər] ;
The **original** **end** **was** **secured** **by** **wrapping** **-** **over** **;**
这 原来的 结尾 曾是 安全 经过 包装 - 超过 ;

原端是通过包覆固定的；

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][end][ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][nɑːt] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
the **final** **end** **is** **broken** **and** **not** **secured** **at** **the** **present** **time** **.**
这 最终的 结尾 是 破碎的 和 不是 安全 在 这 展示 时间 .

末端断裂，目前尚未加固。

[æn; ən]['oʊvərhænd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ][noʊ]['fʌŋkʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['ræpɪŋ] .
An **overhand** **knot** **with** **no** **function** **occurs** **in** **the** **wrapping** **.**
一个 上手 结 和 不 功能 发生 在 这 包装 .

缠绕过程中出现了一个没有实际功能的单结。

[ə; eɪ]['sekənd][boʊn]['fleɪkər] (- ; [ˌpiː'ɛl] . - , [siː]) [ɪz]['hæftɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ə'gɑːvi]
A second bone flaker (139557 ; pl . 14 , c) is hafted with a 2 - ply agave
一个 第二 骨 片状物 (- ; pl . - , c) 是 带柄 和 一个 2 - 胶合板 龙舌兰
[kɔːrd] ,
cord ,
绳索 ,

第二件骨片剥片器（139557；图版 14，c）配有 2 股龙舌兰绳柄，

[es] - [twɪst] , ['miːdiəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ræpt] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd] [wʊd] .
S - twist , medium , which is wrapped three times around the bone and wood .
S - 捻 , 中等的 , 哪个 是 包装 三 时代 大约 这 骨 和 木头 .

S 形扭绳，中等粗细，绕骨头和木头缠绕三圈。

[ðə; ði][end][ɪz] [drɔːn] ['ʌndər][ðə; ði] [θriː] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][end] .
The end is drawn under the three wrappings and twisted to the original end .
这 结尾 是 绘制 在下面 这 三 包装 和 扭曲 到 这 原来的 结尾 .

将末端穿过三层缠绕物下方，然后扭转到原来的末端。

[dɑːrts][ɔːr]['ærəus] . — [ə; eɪ][θɜːrd]['hæftɪd] ['spesɪmən] (-) [kən'sɪsts][ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə]
Darts or arrows . — A third hafted specimen (139585) consists of what appears to
飞镖 或者 箭头 . — 一个 第三 带柄 标本 (-) 由 的 什么 出现 到
[biː; bi]['broʊkən][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] ['ærəus]['hæftɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] ,
be broken parts of two arrows hafted together for greater length ,
是 破碎的 部分 的 二 箭头 带柄 一起 为了 更大的 长度 ,

飞镖或箭矢——第三个带柄标本（139585）似乎是由两支箭的断裂部分连接在一起以增加长度而成。

[ræpt] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
wrapped in two places .
包装 在 二 地方 .

包裹在两处。

[ðə; ði] “ [rɪr] ” - , ['ɑːbviəsli] [ðə; ði][meɪn] ['taɪɪŋ] ,
The “ rear ” haftings , obviously the main tying ,
这 “ 后部 ” - , 明显地 这 主要的 捆绑 ,

“后部”轴杆，显然是主要的系绳处，

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrd] [ræpt] [twelv] [taɪmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ;
consist of a cord wrapped twelve times around the two pieces ;
由 的 一个 绳索 包装 十二 时代 大约 这 二 件 ;

由一根绳子将两块布料缠绕十二圈组成；

[ðə; ði][fɜːrst][end] [kɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][end] [pʊld]
the first end caught down by the succeeding wrappings and the final end pulled
这 第一的 结尾 捕捉 向下 经过 这 成功 包装 和 这 最终的 结尾 拉
[taɪt] ['ʌndər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪriːz] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf] .
tight under the entire series and cut off .
紧的 在下面 这 全部的 系列 和 切 离开 .

第一端被后面的包裹物缠住，最后一端被整个包裹物紧紧拉住并切断。

[ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv][kɔːrd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənderi] “ [frʌnt] ” [taɪ] ,
The same type of cord is used for the secondary “ front ” tie ,
这 相同的 类型 的 绳索 是 用过的 为了 这 次要 “ 正面 ” 领带 ,

第二道“前部”系带也使用了同类型的绳子。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græni] [nɑːt]
where it is wrapped around from the middle and tied with a granny knot
在哪里 它 是 包装 大约 从 这 中间 和 系 和 一个 奶奶 结
.
:
.

从中间绕一圈，打一个祖母结。

[ðə; ði] [stɪŋ] - [reɪ] [spaɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [prə'dʒekt(ə)l] (-) [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [in'sə:tid]

The	sting	-	ray	spine	point	of	the	cane	projectile	(	139587	)	was	simply	inserted
这	蜇	-	射线	脊柱	观点	的	这	甘蔗	弹丸	(	-	)	曾是	简单地	插入

['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:loʊ] [keɪn] [ʃæft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][noʊd] .

into	the	hollow	cane	shaft	which	had	been	split	down	to	a	node	.
进入	这	空洞的	甘蔗	轴	哪个	有	到过	分裂	向下	到	一个	节点	.

手杖弹丸（139587）的刺鳐尖直接插入到裂开到节点处的空心手杖杆中。

[ðə; ði][kɔ:rd][si'kjuəiŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði][noʊd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃæft] [wer] [ðə; ði][kɔ:rd][end]

The	cord	securing	the	point	begins	at	the	node	on	the	shaft	where	the	cord	end
这	绳索	确保	这	观点	开始	在	这	节点	在	这	轴	在哪里	这	绳索	结尾

[ɪz] [kɔ:t] ['ʌndər] [θri:] ['ræpɪŋz] ,

is	caught	under	three	wrappings	,
是	捕捉	在下面	三	包装	,

固定点的绳索从轴上的节点开始，绳索末端被三圈缠绕固定住。

['kærid] [ʌp][ðə; ði][splɪt][ɪn][ðə; ði] [keɪn] , [ræpt] [θri:] [taɪmz] [ə'raʊnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,

carried	up	the	split	in	the	cane	,	wrapped	three	times	around	the	end	of	the	cane	,
携带	向上	这	分裂	在	这	甘蔗	,	包装	三	时代	大约	这	结尾	的	这	甘蔗	,

将藤条从裂缝处向上提起，在藤条末端缠绕三圈，

[ænd; ənd]['broʊkən] ([fɪg] . [wʌn]) .

and	broken	(	fig	.	1	)	.
和	破碎的	(	如图	.	1	)	.

并且破损（图 1）。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ræpɪŋz] ,

It	may	once	have	been	secured	by	drawing	under	the	final	wrappings	,
它	可能	一次	有	到过	安全	经过	绘画	在下面	这	最终的	包装	,

它或许曾经是通过拉紧最后一层包装纸来固定的。

[æz; əz][wɜ:r; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] - .

as	were	most	of	the	Bahía	de	Los	Angeles	haftings	.
作为	是	最多	的	这	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	-	.

就像巴伊亚德洛斯安赫莱斯的大多数船坞一样。

[ðə; ði]['kɔ:rdˌɪdʒ] [ju:st] [ɪz][ˌtu:'tu:][m; ʌm] .

The	cordage	used	is	2	mm	.
这	绳索	用过的	是	2	毫米	.

所用绳索直径为 2 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ˌtu:'tu:] - [plaɪ] [ə'gɑ:vi] (?) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mi:diəm] - [tu:; tə] - [hɑ:rd][zi:] - [twɪst] .

in	diameter	of	2	-	ply	agave	(	?	)	with	a	medium	-	to	-	hard	Z	-	twist	.
在	直径	的	2	-	胶合板	龙舌兰	(	?	)	和	一个	中等的	-	到	-	难的	Z	-	捻	.

直径为 2 层龙舌兰纤维（？），具有中等至硬的 Z 形扭曲。

[i:tʃ] ['sɪŋg(ə)l][ɪz][es] - ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['veri] [lu:s] .

Each	single	is	S	-	twisted	and	very	loose	.
每个	单身的	是	S	-	扭曲	和	非常	松动的	.

每根单股纱线都呈S形捻合，非常松散。

['wɔ:tər][bægz] (?

Water	bags	(	?
水	包	(	?

水袋（?

) . — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɔ:rd] ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ]

)	.	—	There	is	a	cord	wrapping	around	what	may	have	been	the	neck	of	a
)	.	—	那里	是	一个	绳索	包装	大约	什么	可能	有	到过	这	脖子	的	一个

['blædər] [ɔ:r][skɪn]['wɔ:tər][bæg] (- ;

bladder	or	skin	water	bag	(	139555	;
膀胱	或者	皮肤	水	包	(	-	;

).—有一根绳子缠绕在可能是膀胱或皮肤水囊的颈部（139555；

[ˌpiːˈɛl] . - , [biː]) .
pl . 16 , b) .
pl . - , b) .

图版 16，b)。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][skɪn][hæd; həd] [bɪn] ['foʊldɪd] [tə'geðər] ['veri] ['iːvnli] [baɪ] [ə'kɔːrdiən] - [pliːtɪŋ]
The piece of skin had been folded together very evenly by accordion - pleating
这 片 的 皮肤 有 到过 折叠 一起 非常 均匀地 经过 手风琴 - 褶裥
[ænd; ənd] [ræpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
and wrapped for a length of 2 cm .
和 包装 为了 一个 长度 的 2 厘米 .

这块皮被用手风琴褶皱法非常均匀地折叠起来，包裹长度为 2 厘米。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [plaɪ] ['luːsli] ['twɪstɪd] [ziː] - [twɪst][kɔːrd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
with a 2 - ply loosely twisted Z - twist cord , and finally secured with a
和 一个 2 - 胶合板 松散地 扭曲 Z - 捻 绳索 , 和 最后 安全 和 一个
['græni] [nɑːt] .
granny knot .
奶奶 结 .

用两股松散扭转的 Z 字形绳子，最后用祖母结固定。

[skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['blædərz] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][æz; əz]['wɔːtər] [kən'teɪnərz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə]
Skins of animals and fish bladders were in use as water containers in this area
皮肤 的 动物 和 鱼 膀胱 是 在 使用 作为 水 容器 在 这 区域
[ɪn] ['ɜːrli] [hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] ,
in early historic times ,
在 早期的 历史性 时代 ,

在早期历史时期，这一地区的人们曾使用动物皮和鱼鳔作为盛水容器。

[æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][frən'sɪskoʊ][uːˈloʊə][ɪn] - (['waːgnə] , - , [piː'piː] . - , -) .
as reported by Francisco Ulloa in 1540 (Wagner , 1925 , pp . 25 , 28) .
作为 据报道 经过 弗朗西斯科 乌略亚 在 - (瓦格纳 , - , pp . - , -) .

据弗朗西斯科·乌略亚 (Francisco Ulloa) 于 1540 年报道（瓦格纳，1925 年，第 25、28 页)。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ɑːn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr]['sɪmələr]['wɔːtər][bægz][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] 18th
Farther south on the peninsula similar water bags were reported in use in the 18th
更远 南 在 这 半岛 相似的 水 包 是 据报道 在 使用 在 这 18th
['sentʃəri] (- ,
century (Baegert ,
世纪 (- ,

据报道，在半岛更南端的地区，18世纪也曾使用过类似的储水袋（Baegert，

- , [piː] . - ; ['dʌbljuː] . ['rɔdʒəz] , - , [piː] . -) .
1942 , p . 85 ; W . Rogers , 1928 , p . 208) .
- , p . - ; W . 罗杰斯 , - , p . -) .

1942 年，第 85 页；W. Rogers，1928 年，第 208 页)。

['mætɪŋ]
Matting
垫子

垫子

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
Two pieces of matting of distinct types were preserved in the collection .
二 件 的 垫子 的 清楚的 类型 是 保存完好 在 这 收藏 .

馆藏中保存了两件不同类型的垫板。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːmər] [æz; əz] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪps] [ɪn]

They	probably	were	saved	by	Dr	.	Palmer	as	samples	of	the	types	in
他们	大概	是	已保存	经过	博士	.	帕尔默	作为	样品	的	这	类型	在

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

它们很可能是帕尔默博士保存下来的，作为洞穴中物种的样本。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] (-) [ɪz] ['soʊd] , [ɔːr] ['θredɪd] , [rʌʃ] ['mætɪŋ] ([ˌpiː'ɛl] . - , [diː]) .

One	of	the	pieces	(	139544	)	is	sewed	,	or	threaded	,	rush	matting	(	pl	.	16	,	d	)	.
一	的	这	件	(	-	)	是	缝制的	,	或者	螺纹	,	匆忙	垫子	(	pl	.	-	,	d	)	.

其中一件作品（139544）是缝制或穿线的灯芯草席（图版 16，d）。

[ðə; ði] [leŋθs] [ʌv; əv] [rʌʃ] (['dʒʌŋkəs] [ə'kjuːtəs] [vɑːr] .

The	lengths	of	rush	(	Juncus	acutus	var	.
这	长度	的	匆忙	(	灯心草	尖锐	变量	.

灯芯草的长度（灯芯草 var.

-) , [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðə; ði] [wɔːrp] [ɑːr; ər] [pɪrst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .

phaerocarpus	)	,	which	form	the	warp	are	pierced	at	intervals	of	about	10	cm	.
-	)	,	哪个	形式	这	经	是	穿孔	在	间隔	的	关于	-	厘米	.

构成经线的 phaerocarpus 纤维以大约 10 厘米的间隔穿孔。

[baɪ] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [θred] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [kɔːrd] , ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [ə'gɑːvi]

by	the	sewing	thread	which	is	a	continuous	length	of	cord	,	probably	of	agave
经过	这	缝纫	线	哪个	是	一个	连续的	长度	的	绳索	,	大概	的	龙舌兰

.

:

.

缝纫线是一根连续的绳子，可能是龙舌兰绳。

[ðɪs] ['soʊɪŋ] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz] [ðə; ði] [weft] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst]

This	sewing	element	,	which	serves	as	the	weft	,	consists	of	2	-	ply	Z	-	twist
这	缝纫	元素	,	哪个	服务	作为	这	纬线	,	由	的	2	-	胶合板	Z	-	捻

[kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [tuː; tə] - [hɑːrd] [twɪst] .

cord	with	a	medium	-	to	-	hard	twist	.
绳索	和	一个	中等的	-	到	-	难的	捻	.

这种缝纫元件（用作纬线）由 2 股 Z 形捻绳组成，捻度为中等至较硬。

[iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [plaɪ] [ɪz] [ziː] - ['twɪstɪd] [ɪn] ['miːdiəm] [dɪ'griː] .

Each	single	ply	is	Z	-	twisted	in	medium	degree	.
每个	单身的	胶合板	是	Z	-	扭曲	在	中等的	程度	.

每根单股纱线均采用中等程度的 Z 形捻合。

['toʊt(ə)l] [saɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [prɪ'zɜːrv] ['frægmənt] [ɪz] [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .

Total	size	of	this	well	-	preserved	fragment	is	about	50	cm	.
全部的	尺寸	的	这	出色地	-	保存完好	分段	是	关于	-	厘米	.

这块保存完好的碎片总长度约为 50 厘米。

[baɪ] - [siː'ɛm] .

by	21	cm	.
经过	-	厘米	.

21厘米。

[ðə; ði] [wʌn] ['selvɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv]

The	one	selvage	which	has	been	preserved	would	indicate	that	the	width	of
这	一	布边	哪个	有	到过	保存完好	会	表明	那	这	宽度	的

[ðə; ði] [mæt] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [set] [wen] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] ['prɑːses] .

the	mat	at	least	was	set	when	the	worker	began	the	sewing	process	.
这	垫	在	至少	曾是	放	什么时候	这	工人	开始	这	缝纫	过程	.

仅存的一条布边表明，至少垫子的宽度是在工人开始缝制过程时确定的。

[əˈpærəntli] [ˈθredɪd] [ɔːr] [ˈsoʊd] [ˈmætɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈwaɪdli] [juːst] [ɪn] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈeriəz] [tuː; tə]
Apparently **threaded** **or** **sewed** **matting** **was** **not** **widely** **used** **in** **neighboring** **areas** **to**
显然 螺纹 或者 缝制的 垫子 曾是 不是 广泛 用过的 在 邻接 区域 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] .
the **north** **.**
这 北 .

显然，在北部邻近地区，用线缝或编织的垫子并没有被广泛使用。

[sʌtʃ] [ˈmætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈselvɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ˈkɑːsgrəv] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn]
Such **matting** **with** **a** **decorative** **selvage** **was** **found** **by** **Cosgrove** **in** **a** **cave** **in**
这样的 垫子 和 一个 装饰性的 布边 曾是 成立 经过 科斯格罗夫 在 一个 洞穴 在
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhiːlə] [ˈriːdʒən] ([ˈkɑːsgrəv] ,
the **Upper** **Gila** **region** **(** **Cosgrove** **,**
这 上 吉拉 地区 (科斯格罗夫 ,

科斯格罗夫在上吉拉地区的一个洞穴中发现了这种带有装饰性镶边的垫子（Cosgrove，

- , [piː] . -) .
1947 **,** **p** **.** **114** **)** **.**
- , p . -) .

1947年，第114页）。

[dɪstrɪbˈjuːʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈɜːrli] [ˈpwebloʊ] [ˈpɪriəd] [ˈkʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði]
Distributions **which** **he** **gives** **are** **confined** **to** **early** **Pueblo** **period** **cultures** **in** **the**
分布 哪个 他 给予 是 受限 到 早期的 普韦布洛 时期 文化 在 这
[ˌsaʊθˈwest] . [[fɔːr]]
Southwest **.** **[** **4** **]**
西南 . [4]

他给出的分布范围仅限于西南地区的早期普韦布洛时期文化。[4]

[ðə; ði] [treɪt] [wʌz; wəz] [spəˈsɪfɪkli] [dɪˈnaɪd] [fɔːr; fər] [ˈhʌmbəult] [keɪv] ([ˈhaɪzɚ] [ænd; ənd] [ˈkriːgɚ] , - ,
The **trait** **was** **specifically** **denied** **for** **Humboldt** **Cave** **(** **Heizer** **and** **Krieger** **,** **1956** **,**
这 特征 曾是 具体来说 否认 为了 洪堡 洞穴 (海泽 和 克里格 , - ,
[piː] . -) .
p **.** **58** **)** **.**
p . -) .

洪堡洞穴明确否认具有这种特征（Heizer 和 Krieger，1956 年，第 58 页）。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [ˈmætɪŋ] (-) [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [ˌʌnˈspʌn] [ˈfaɪbɚz]
The **second** **fragment** **of** **matting** **(** **139540** **)** **consists** **of** **bundles** **of** **unspun** **fibers**
这 第二 分段 的 垫子 (-) 由 的 捆绑 的 未纺纱 纤维
[sɪˈkjʊrd] [baɪ] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈoʊvərhænd] [nɑːt] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðə; ði] [ˈfaɪbər] [wɔːrp] [ˈkloʊsli]
secured **by** **cord** **with** **a** **simple** **overhand** **knot** **which** **holds** **the** **fiber** **warp** **closely**
安全 经过 绳索 和 一个 简单的 上手 结 哪个 持有 这 纤维 经 密切
[təˈgeðər] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) .
together **(** **fig** **.** **2** **)** **.**
一起 (如图 . 2) .

第二块垫子碎片（139540）由成束的未纺纤维组成，这些纤维用绳子固定，绳子上打一个简单的单结，使纤维经线紧密地结合在一起（图2）。

[ɪn] [ðɪs] [taɪ] - [twaɪnd] [ˈmætɪŋ] [ðə; ði] [weft] [ɑːr; ər] [speɪst] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] . [ˌtuːˈtuː] [siːˈɛm] .
In **this** **tie** **-** **twined** **matting** **the** **wefts** **are** **spaced** **at** **intervals** **of** **3** **.** **2** **cm** **.**
在 这 领带 - 缠绕 垫子 这 纬线 是 间隔 在 间隔 的 3 . 2 厘米 .
,
,
,

在这种缠绕式席子中，纬线的间距为3.2厘米。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ə'gɑːvi] (?) [kɔːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə]

and	they	consist	of	2	-	ply	agave	(	?	)	cord	with	a	loose	to
和	他们	由	的	2	-	胶合板	龙舌兰	(	?	)	绳索	和	一个	松动的	到

['miːdiəm] [ziː] - [twɪst] ,

medium	Z	-	twist	,
中等的	Z	-	捻	,

它们由两股龙舌兰绳（？）制成，捻度为松散至中等的Z形捻度。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][strænd][es] - ['twɪstɪd] .

with	each	single	strand	S	-	twisted	.
和	每个	单身的	链	S	-	扭曲	.

每根单股线都呈S形扭曲。

[ðə; ði][wɔːrp] ['bʌndlz] , [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [græs] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['twɪstɪd] .

The	warp	bundles	,	identified	as	grass	,	are	not	twisted	.
这	经	捆绑	,	已识别	作为	草	,	是	不是	扭曲	.

经线束被鉴定为草，但没有扭曲。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] [tek'niːk] .

Tie	-	twined	matting	technique	.
领带	-	缠绕	垫子	技术	.

缠绕式垫子编织技术。

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'kaʊnts] [lɪsts][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mætɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

Although	none	of	the	Spanish	accounts	lists	the	use	of	matting	by	the	natives
虽然	没有任何	的	这	西班牙语	账户	列表	这	使用	的	垫子	经过	这	本地人

[ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,

of	Baja	California	,
的	巴哈	加利福尼亚州	,

虽然西班牙的记载中没有提及下加利福尼亚半岛的土著居民使用垫子，

[ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['soʊd] [ænd; ənd][taɪ] - [twaɪnd] [taɪps] [hæv; həv] [bɪn]

archaeological	specimens	of	both	the	sewed	and	tie	-	twined	types	have	been
考古学	标本	的	两个都	这	缝制的	和	领带	-	缠绕	类型	有	到过

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [keivz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [frʌm; frəm] -

recovered	from	caves	in	the	central	region	of	the	peninsula	from	Mulegé
恢复	从	洞穴	在	这	中央	地区	的	这	半岛	从	-

[tuː; tə] - (['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːi] ,

to	Comondú	(	Massey	and	Tuohy	,
到	-	(	马西	和	图伊	,

从穆莱格到科蒙杜，半岛中部地区的洞穴中都发现了缝合式和捆绑式两种类型的考古标本（Massey 和 Tuohy，

[ˌem 'es] ; ['mæsi] , [ˌem 'es] [ˌtuː'tuː]) .

MS	;	Massey	,	MS	2	)	.
多发性硬化症	;	马西	,	多发性硬化症	2	)	.

MS；Massey，MS 2）。

[ðə; ði][taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ]

The	tie	-	twined	matting	also	occurs	in	the	extreme	south
这	领带	-	缠绕	垫子	还	发生	在	这	极端	南

这种缠绕式垫子也出现在极南地区

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] (['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .

of	the	peninsula	(	Massey	,	MS	1	)	.
的	这	半岛	(	马西	,	多发性硬化症	1	)	.

半岛（Massey，MS 1）。

[mæts][ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [ʌv; əv][moʊst] [ˈsʌðərn]

Mats	are	recorded	as	part	of	the	household	furnishings	of	most	southern
垫子	是	记录	作为	部分	的	这	家庭	家具	的	最多	南部

[ˌkæliˈfɔːnjən] .

Californians	.
加州人	.

据记载，垫子是大多数南加州家庭的家居用品之一。

[mæts][ʌv; əv][ˈdʒʌŋkəs][ɛsˈpiː] . [ɑːr; ər][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ænd; ənd] [ˈdezərt] .

Mats	of	Juncus	sp	.	are	noted	for	the	Mountain	and	Desert	Diegueño	.
垫子	的	灯心草	sp	.	是	著名的	为了	这	山	和	沙漠	迭戈	.

灯心草属植物的垫状物因其在山地和沙漠迪埃格诺人中的出现而闻名。

[ðə; ði][ˈjuːmə][duː][nɑːt][juːz][mæts] ([ˈdrʌkɚ] , - , [piː] . -) .

The	Yuma	do	not	use	mats	(	Drucker	,	1937	,	p	.	21	)	.
这	尤马	做	不是	使用	垫子	(	德鲁克	,	-	,	p	.	-	)	.

尤马人不使用垫子（Drucker，1937 年，第 21 页）。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][taɪ] - [twaɪnd] [ˈmætɪŋ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][treɪt][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt] [ˈeriə]

The	use	of	tie	-	twined	matting	appears	to	be	an	old	trait	in	the	Desert	Area
这	使用	的	领带	-	缠绕	垫子	出现	到	是	一个	老的	特征	在	这	沙漠	区域

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkʌltʃər] .

and	its	cultures	.
和	它是	文化	.

在沙漠地区及其文化中，使用捆扎式垫子似乎是一种古老的习俗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] , [wer] [oʊld] [treɪts] [wɜːr; wər] [riˈteind] ,

It	is	known	throughout	the	peninsula	,	where	old	traits	were	retained	,
它	是	已知	自始至终	这	半岛	,	在哪里	老的	特征	是	保留	,

整个半岛都知道这一点，因为那里保留着古老的习俗。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ˌɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kəˈlekʃənz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbeɪs(ə)n]

and	also	in	archaeological	collections	from	various	parts	of	the	Great	Basin
和	还	在	考古学	收藏	从	各种各样的	部分	的	这	伟大的	盆地

[ænd; ənd] [ˌsaʊθˈwest] .

and	Southwest	.
和	西南	.

此外，在大盆地和西南地区的各个考古收藏品中也有发现。

[ə; eɪ] [ˈsæmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃʊr] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈkʌrənsɪz] :

A	sampling	of	the	literature	reveals	the	following	occurrences	:
一个	采样	的	这	文学	揭示	这	下列的	发生	:

[ˈlʌvlɑːk] [keɪv] ([laʊd] [ænd; ənd] [ˈhɛrɪŋtən] , - , [piːˈpiː] .

Lovelock	Cave	(	Loud	and	Harrington	,	1929	,	pp	.
洛夫洛克	洞穴	(	大声	和	哈灵顿	,	-	,	pp	.

文献选读揭示了以下事件：洛夫洛克洞穴（Loud 和 Harrington，1929 年，第 1929 页）。

- - -) ; [ˈhʌmbəult] [keɪv] ([ˈhaɪzɚ] [ænd; ənd] [ˈkriːgɚ] , - , [piː] . -) ; [ˈdeɪndʒər] [keɪv] (

56	-	60	)	;	Humboldt	Cave	(	Heizer	and	Krieger	,	1956	,	p	.	57	)	;	Danger	Cave	(
-	-	-	)	;	洪堡	洞穴	(	海泽	和	克里格	,	-	,	p	.	-	)	;	危险	洞穴	(

[ˈdʒenɪŋz] [et][ɑːl] . ,

Jennings	et	al	.	,
詹宁斯	等	al	.	,

56-60)；洪堡洞穴（Heizer 和 Krieger，1956 年，第 57 页）；危险洞穴（Jennings 等人，

- , [piːˈpiː] . - - -) ; [ˈprɑːməntɔːri] [pɔɪnt] ([ˈstuːərd] , - , [piː] . -) ; [ˈweɪkoʊ] [ˈeriə] (

1957	,	pp	.	242	-	243	)	;	Promontory	Point	(	Steward	,	1937	,	p	.	29	)	;	Hueco	Area	(
-	,	pp	.	-	-	-	)	;	海角	观点	(	管家	,	-	,	p	.	-	)	;	hueco	区域	(

[ˈkɑːsgrəv] , - ,

Cosgrove	,	1947	,
科斯格罗夫	,	-	,

1957 年，第 242-243 页)；岬角（Steward，1937 年，第 29 页)；休科地区（Cosgrove，1947 年，

[piː] . - ; [siː] ['ɔːlsoʊ][piː] . - [fɔːr; fər] ['veriəs] ['ʌðər] [ˌsaʊθ'westərn] [loʊ'keɪʃənz]) ; [ðə; ði]
p . 113 ; see also p . 114 for various other Southwestern locations) ; the
p . - ; 看 还 p . - 为了 各种各样的 其他 西南 地点) ; 这
[ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ]['maʊnt(ə)n] ['eriə] ([fɛr'dɔn] ,
Guadalupe Mountain area (Ferdon ,
瓜达卢佩 山 区域 (费登 ,

第 113 页；另见第 114 页，了解西南地区的其他地点）；瓜达卢佩山地区（Ferdon，

- , [piː'piː] . - - -) ; [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['teksəs] (['dʒæksən] , - , [piː] . -) .
1946 , pp . 15 - 16) ; and portions of Texas (Jackson , 1937 , p . 157) .
- , pp . - - -) ; 和 部分 的 德克萨斯州 (杰克逊 , - , p . -) .

1946 年，第 15-16 页）；以及德克萨斯州的部分地区（Jackson，1937 年，第 157 页）。

['netɪŋ]
Netting
网

网

['hernet] . — [tuː] [kəm'pliːt] ['hernet] (139534a [ænd; ənd][biː]) [ænd; ənd][wʌn]['frægmənt] (139534c
Hairnets . — Two complete hairnets (139534a and b) and one fragment (139534c
发网 . — 二 完全的 发网 (139534a 和 b) 和 一 分段 (139534c
) [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn]['kreiniə][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ([ˌpiː'ɛl] . - ,
) were found on crania in the cave (pl . 16 ,
) 是 成立 在 颅骨 在 这 洞穴 (pl . - ,

发网——在洞穴的头骨上发现了两个完整的发网（139534a 和 b）和一个碎片（139534c）（图版 16，

[ə; eɪ] , [siː]) .
a , c) .
一个 , c) .

a、c）。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['elɪmənt] [skweɪr] - [nɑːt] [tek'niːk] ([fɪg] . [θriː]
All of these were tied with a single - element square - knot technique (fig . 3
全部 的 这些 是 系 和 一个 单身的 - 元素 正方形 - 结 技术 (如图 . 3
) .
) .
) .

所有这些都采用单元素方结技术系紧（图 3）。

['kɔːrdˌɪdʒ] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst] [taɪp] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][es] - ['twɪstɪd] .
Cordage is of the 2 - ply Z - twist type with each single S - twisted .
绳索 是 的 这 2 - 胶合板 Z - 捻 类型 和 每个 单身的 S - 扭曲 .

绳索为 2 股 Z 形扭绳，每根绳子都呈 S 形扭结。

[ðə; ði][kɔːrd][ɪz]['prɑːbəbli][ʌv; əv][ə'gɑːvi]['faɪbər] .
The cord is probably of agave fiber .
这 绳索 是 大概 的 龙舌兰 纤维 .

这条绳子很可能是用龙舌兰纤维制成的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . [skweɪr] - [nɑːt] [tek'niːk] .
3 . Square - knot technique .
3 . 正方形 - 结 技术 .

3. 方结编织法。

[ðə; ði] [tuː] [kəm'pliːt] ['hernet] [ɑːr; ər] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sentər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'skriːt] [taɪd] [jɑːrn]

The	two	complete	hairnets	are	begun	with	a	center	circle	of	discrete	tied	yarn
这	二	完全的	发网	是	开始	和	一个	中心	圆圈	的	离散的	系	纱

.

:

.

这两个完整的发网都是从中心用单独的线绳扎成的圆圈开始的。

[ten] [lɑːrdʒ] ['luːps] [ɑːr; ər] [kæst] ['ɑːntə] [ðɪs] .

Ten	large	loops	are	cast	onto	this	.
十	大的	循环	是	投掷	到	这	.

在上面抛出十个大线圈。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [raʊnd] ,

In	the	next	round	,
在	这	下一个	圆形的	,

下一轮，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['luːps] [hæz; həz] [θriː] ['luːps] [taɪd] ['ɑːntə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

each	of	the	large	loops	has	three	loops	tied	onto	it	with	the	continuous
每个	的	这	大的	循环	有	三	循环	系	到	它	和	这	连续的

[kɔːrd] ,

cord	,
绳索	,

每个大环上都用连续的绳子系着三个环，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - ['luːps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] ([fɪg] . [fɔːr]) .

making	a	total	of	30	loops	for	the	circumference	of	the	net	(	fig	.	4	)	.
制作	一个	全部的	的	-	循环	为了	这	圆周	的	这	网	(	如图	.	4	)	.

在网的周长上总共形成 30 个环（图 4）。

[ðə; ði] [geɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] - ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [nɑːts] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [siː'ɛm] .

The	gauge	of	the	succeeding	15	rows	of	knots	is	approximately	2	.	5	cm	.
这	测量	的	这	成功	-	行	的	绳结	是	大约	2	.	5	厘米	.

接下来的 15 排绳结的间距约为 2.5 厘米。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [fɔːr; fər] ['fɪtɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

In	order	to	gather	the	lower	edge	of	the	net	for	fitting	purposes	,
在	命令	到	收集	这	降低	边缘	的	这	网	为了	配件	目的	,

为了便于安装，需要将网的下边缘收拢起来。

[ðə; ði] [kɔːrd] [wʌz; wəz] ['dʌbld] [ænd; ənd] [tuː] ['luːps] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [skwer] - [nɑːt] [tek'niːk] ([fɪg] . [faɪv]) .

the	cord	was	doubled	and	two	loops	were	gathered	together	and	tied	with	the	same	square	-	knot	technique	(	fig	.	5	)	.
这	绳索	曾是	双倍	和	二	循环	是	聚集	一起	和	系	和	这	相同的	正方形	-	结	技术	(	如图	.	5	)	.

将绳子对折，然后将两个环聚拢在一起，用同样的方结方法打结（图 5）。

[ðə; ði] [θɜːrd] [net] ([siː]) [hæz; həz] [ɪ'lev(ə)n] ['luːps] [kæst] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrk(ə)l] ;

The	third	net	(	c	)	has	eleven	loops	cast	onto	the	original	circle	;
这	第三	网	(	c	)	有	十一	循环	投掷	到	这	原来的	圆圈	;

第三张网（c）在原圆上织了 11 个环；

[ðə; ði] [tekˈniːk] [ʌv; əv] [ˈtaɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meʃ] [geɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][wʌn] .

the	technique	of	tying	is	the	same	,	but	the	mesh	gauge	of	1	to	1	.
这	技术	的	捆绑	是	这	相同的	,	但	这	网	测量	的	1	到	1	.

[faɪv][siːˈɛm] .

5	cm	.
5	厘米	.

编织方法相同，但网眼尺寸为 1 至 1.5 厘米。

[ɪz][ˈfaɪnər] .

is	finer	.
是	更精细	.

更精细。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˈhernet] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [nets] .

Method	of	beginning	hairnets	and	carrying	nets	.
方法	的	开始	发网	和	携带	网	.

制作发网和携带发网的方法。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[ˈdiːteɪl] [ʌv; əv] [ˈloʊər] , [ˈfɪtɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈhernet] .

Detail	of	lower	,	fitted	edge	of	hairnet	.
细节	的	降低	,	适配	边缘	的	发网	.

发网下缘的细节图。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ˈdiːteɪl] [ʌv; əv] [ˈloʊər] , [ˈgæðərd] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [net] .

Detail	of	lower	,	gathered	edge	of	carrying	net	.
细节	的	降低	,	聚集	边缘	的	携带	网	.

手提网下部收拢边缘的细节。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk][traɪbz][ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhernet] , [bəuθ][pleɪn][ænd; ənd][ˈdekəreɪtɪd] ,

Among	the	historic	tribes	the	wearing	of	hairnets	,	both	plain	and	decorated	,
之中	这	历史性	部落	这	穿着	的	发网	,	两个都	清楚的	和	装饰	,

历史上一些部落佩戴发网，包括素面的和装饰华丽的。

[wʌz; wəz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] .

was	universal	among	the	women	of	Baja	California	.
曾是	普遍的	之中	这	女性	的	巴哈	加利福尼亚州	.

在下加利福尼亚州的女性中普遍存在。

[sʌtʃ] [ˈjuːsɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ˈsʌðərn] [ˌkæliˈfɔːnjən] [wʌz; wəz] [dɪˈnaɪd] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv] [ˈdrʌkərz] [ɪnˈfɔːmənts] (

Such	usage	among	southern	Californians	was	denied	by	all	of	Drucker's	informants	(
这样的	用法	之中	南部	加州人	曾是	否认	经过	全部	的	德鲁克的	线人	(

['drʌkɚ] , - , [piː] . -) .

Drucker	,	1937	,	p	.	45	)	.
德鲁克	,	-	,	p	.	-	)	.

德鲁克的所有线人都否认南加州人有这种用法（德鲁克，1937 年，第 45 页）。

[ðer; ðər] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][west] [koʊst]

There	appears	to	be	no	mention	of	them	from	the	adjacent	west	coast
那里	出现	到	是	不	提到	的	他们	从	这	邻近的	西方	海岸

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

of	Mexico	,
的	墨西哥	,

墨西哥西海岸邻近地区似乎没有提及它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .

but	they	are	known	archaeologically	from	the	Great	Basin	.
但	他们	是	已知	考古学	从	这	伟大的	盆地	.

但在大盆地地区，考古学家已经发现了它们的踪迹。

[laʊd] [ænd; ənd] ['hɛrɪŋtən] ['pɪktʃər] ['sevrəl] [frʌm; frəm] ['lʌvlɑːk] [keɪv] , [bʌt; bət] [gɪv] [noʊ]

Loud	and	Harrington	picture	several	from	Lovelock	Cave	,	but	give	no
大声	和	哈灵顿	图片	一些	从	洛夫洛克	洞穴	,	但	给	不

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːtɪŋ] [tekˈniːk] (- ,

description	of	the	knotting	technique	(	1929	,
描述	的	这	打结	技术	(	-	,

Loud 和 Harrington 拍摄了 Lovelock Cave 中的几幅图画，但没有描述绳结技术（1929 年，

[ˌpiːˈɛl] . -) .

pl	.	41	)	.
pl	.	-	)	.

图版 41）。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪn][ðer; ðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɑːts] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] “ [meʃ] [nɑːt] ” (['wiːvɚz] [nɑːt])

in	their	discussion	of	knots	they	mention	that	the	“	mesh	knot	”	(	weaver's	knot	)
在	他们的	讨论	的	绳结	他们	提到	那	这	“	网	结	”	(	织工的	结	)

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ,

was	the	most	common	,
曾是	这	最多	常见的	,

在讨论绳结时，他们提到“网状结”（织工结）是最常见的绳结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwer]

and	the	square
和	这	正方形

以及广场

[nɑːt] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːst] (['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - - -) .

knot	was	little	used	(	ibid	.	,	pp	.	83	-	87	)	.
结	曾是	小的	用过的	(	同上	.	,	pp	.	-	-	-	)	.

绳结很少使用（同上，第 83-87 页）。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [nets] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] ['hærɪŋtənz] [pleɪt] ,

Actually	the	nets	,	as	they	appear	in	Loud	and	Harrington's	plate	,
实际上	这	网	,	作为	他们	出现	在	大声	和	哈灵顿的	盘子	,

实际上，这些渔网，正如劳德和哈灵顿的盘子上所展示的那样，

[ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] ['spesimənz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['nɑːtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]

are	very	similar	to	the	Baja	California	specimens	in	being	knotted	rather	than
是	非常	相似的	到	这	巴哈	加利福尼亚州	标本	在	存在	打结的	相当	比

['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwəntli] [faʊnd] [kɔɪl] - [wɪˈðaʊt] - [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [tekˈniːk] .

being	made	by	the	more	frequently	found	coil	-	without	-	foundation	technique	.
存在	制成	经过	这	更多的	频繁地	成立	线圈	-	没有	-	基础	技术	.

与下加利福尼亚半岛的标本非常相似，都是用打结的方式制作，而不是用更常见的无底盘线圈技术制作。

['hernet] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][wɔːrn][ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ruː] .

Hairnets	**were**	**also**	**worn**	**in**	**ancient**	**Peru**	**.**
发网	是	还	磨损	在	古老的	秘鲁	.

古代秘鲁人也佩戴发网。

[sʌm; səm] ['hernet] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɪŋər] [frʌm; frəm][ˌpɑːtʃə'kɑːmək][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ]

Some	**hairnets**	**described**	**by**	**Singer**	**from**	**Pachacamac**	**were**	**constructed**	**with**
一些	发网	描述	经过	歌手	从	帕查卡马克	是	建造	和

[skwer] [nɑːts] ,

square	**knots**	**,**
正方形	绳结	,

辛格描述的帕查卡马克的一些发网是用方结编织的。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - ['spesimənz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːt] -

but	**most**	**of**	**the**	**29**	**specimens**	**she**	**describes**	**were**	**made**	**with**	**the**	**sheet**	**-**
但	最多	的	这	-	标本	她	描述	是	制成	和	这	床单	-

[bend] (['fɪʃɚmənz]) [nɑːt] (['sɪŋər] , -) .

bend	**(**	**fisherman's**	**)**	**knot**	**(**	**Singer**	**,**	**1936**	**)**	**.**
弯曲	(	渔民的	)	结	(	歌手	,	-	)	.

但她描述的 29 个样本中的大多数都是用单结（渔夫结）制成的（Singer，1936）。

['hernet] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] - [nɑːt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələɪs][poʊz] , [æt; ət]

Hairnets	**of**	**the**	**square**	**-**	**knot**	**construction**	**from**	**Bahía**	**de**	**Los**	**Angeles**	**pose**	**,**	**at**
发网	的	这	正方形	-	结	建造	从	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	姿势	,	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

the	**present**	**time**	**,**
这	展示	时间	,

目前，来自洛杉矶湾的方形结发网呈现出以下形态：

[æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] - [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

an	**unanswerable**	**question**	**of**	**origin**	**and**	**extrapeninsular**	**distribution**	**.**
一个	无法回答	问题	的	起源	和	-	分配	.

起源和半岛外分布问题至今仍无法解答。

['kæriɪŋ] [net] . — [wʌn] ['frægmənteri] [net] (139535a) , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɑːt]

Carrying	**net**	**.**	**—**	**One**	**fragmentary**	**net**	**(**	**139535a**	**)**	**,**	**the**	**original**	**size**	**of**	**which**	**cannot**
携带	网	.	—	一	片段	网	(	139535a	)	,	这	原来的	尺寸	的	哪个	不能

[biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

be	**determined**	**,**
是	决定	,

捕捞网——一张残破的网（139535a），其原始尺寸无法确定。

[ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['hernet] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['prɑːbəbli][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ]

is	**similar**	**to**	**the**	**hairnets**	**in**	**construction**	**,**	**but**	**probably**	**was**	**used**	**for**	**carrying**
是	相似的	到	这	发网	在	建造	,	但	大概	曾是	用过的	为了	携带

.

:
.

其结构与发网类似，但可能是用来携带物品的。

[ðə; ði][bæg][ɪz][taɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] [skwer] [nɑːt] ; [ðə; ði] [meʃ] [saɪz][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli]

The	**bag**	**is**	**tied**	**with**	**the**	**same**	**element**	**square**	**knot**	**;**	**the**	**mesh**	**size**	**is**	**approximately**
这	包	是	系	和	这	相同的	元素	正方形	结	;	这	网	尺寸	是	大约

[ˌtuː'tuː] . [fɔːr][siː'ɛm] .

2	**.**	**4**	**cm**	**.**
2	.	4	厘米	.

袋子采用相同的方结系紧；网眼尺寸约为 2.4 厘米。

[bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv] [ðɪs] [net] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] .

Both	**ends**	**of**	**this**	**net**	**,**	**however**	**,**	**are**	**gathered**	**together**	**.**
两个都	结束	的	这	网	,	然而	,	是	聚集	一起	.

然而，这张网的两端却汇聚到了一起。

[ðə; ði][net] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l]['sɜ:rkjələr] [pi:s] [ʌv; əv][kɔ:rd] .

The	net	beginning	is	a	small	circular	piece	of	cord	.
这	网	开始	是	一个	小的	圆	片	的	绳索	.

网的起始部分是一小段圆形绳子。

[fɔ:r] ['lu:ps] [ɑ:r; ər][kæst]['ɑ:ntə] [ðɪs] ;

Four	loops	are	cast	onto	this	;
四	循环	是	投掷	到	这	;

在这上面套上四个线圈;

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['lu:ps] [ɪz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði][nekst] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ði]

the	number	of	working	loops	is	increased	to	16	in	the	next	course	by	the
这	数字	的	在职的	循环	是	增加	到	-	在	这	下一个	课程	经过	这

['meθəd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [fɔ:r] .

method	illustrated	in	figure	4	.
方法	插图	在	数字	4	.

在下一阶段，通过图 4 所示的方法，工作循环的数量增加到 16。

[ðə; ði] [skwer] - [nɑ:t] ['taɪɪŋ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [kɔ:rs] .

The	square	-	knot	tying	begins	with	the	next	course	.
这	正方形	-	结	捆绑	开始	和	这	下一个	课程	.

下一课将开始学习打方结。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] , [ðə; ði] [meʃiz] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪtʃ] ([fɪg] . [sɪks])

At	the	lower	end	,	the	meshes	are	gathered	together	with	a	hitch	(	fig	.	6	)
在	这	降低	结尾	,	这	网格	是	聚集	一起	和	一个	拴住	(	如图	.	6	)

.

:

.

在下端，网格用绳结系在一起（图 6）。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [θru:] [ðə; ði] ['lu:ps] [æt; ət] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][tɑ:p]

This	may	have	been	put	through	the	loops	at	what	would	have	been	the	top
这	可能	有	到过	放	通过	这	循环	在	什么	会	有	到过	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][bæg][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] .

of	the	bag	to	hold	it	shut	.
的	这	包	到	抓住	它	关闭	.

这可能是穿过袋子顶部的环扣，用来封住袋子。

[ðɪs] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['taɪɪŋ] [kɔ:rd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

This	would	serve	as	a	supplementary	tying	cord	rather	than	being	part	of	the
这	会	服务	作为	一个	补充	捆绑	绳索	相当	比	存在	部分	的	这

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][net] .

structure	of	the	net	.
结构	的	这	网	.

这将作为辅助系绳，而不是渔网结构的一部分。

[ðɪs] ['frægmənteri] [net][hæz; həz][wʌn]['noʊtəbli] [ju'ni:k] ['fi:tʃər] .

This	fragmentary	net	has	one	notably	unique	feature	.
这	片段	网	有	一	尤其	独特的	特征	.

这张残缺不全的网络有一个显著的独特之处。

['fɛðɚz] , [prɪ'zu:məbli] ['dekəreɪtɪv] , [wɜ:r; wər] [kɔ:t] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [nɑ:ts] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]

Feathers	,	presumably	decorative	,	were	caught	,	not	in	the	knots	themselves	,	but
羽毛	,	想必	装饰性的	,	是	捕捉	,	不是	在	这	绳结	他们自己	,	但

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ([fɪg] . ['sɛvən]) .

between	them	(	fig	.	7	)	.
之间	他们	(	如图	.	7	)	.

羽毛（大概是装饰用的）没有被绳结本身夹住，而是夹在绳结之间（图 7）。

[ðə; ði] [nɑːt] [juːst] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] “ ['mɑːrlɪn] [spaɪk] [hɪtʃ] ” [dɪ'skraɪbd] [baɪ] -

The	knot	used	is	identical	to	the	“	marline	spike	hitch	”	described	by	Graumont
这	结	用过的	是	完全相同的	到	这	“	玛琳	长钉	拴住	”	描述	经过	-

[ænd; ənd] ['hɛnsəl] (- ,

and	Hensel	(	1946	,
和	亨塞尔	(	-	,

所用的绳结与 Graumont 和 Hensel (1946) 描述的“marline spike hitch”相同，

[piː] . - ; [fɪg] .

p	.	69	;	fig	.
p	.	-	;	如图	.

第 69 页；图。

- ; [ˌpiː'ɛl] . -) .

101	;	pl	.	29	)	.
-	;	pl	.	-	)	.

101；图版 29)。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [nɑːt] — [mɔːr] ['prɑːpərli] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɪtʃ] — [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd]

This	type	of	knot	—	more	properly	called	a	hitch	—	has	not	been	reported
这	类型	的	结	—	更多的	适当地	称为	一个	拴住	—	有	不是	到过	据报道

['elsˌwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'tætʃiŋ] ['fɛðɚz] .

elsewhere	among	the	methods	of	attaching	feathers	.
别处	之中	这	方法	的	连接	羽毛	.

这种类型的结——更准确地说是绳结——在羽毛的固定方法中还没有其他记载。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['feðər] [səːvz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [hɪtʃ]

As	can	be	seen	in	the	reconstruction	,	the	feather	serves	to	hold	the	hitch
作为	能	是	已见	在	这	重建	,	这	羽毛	服务	到	抓住	这	拴住

,

,

,

从复原图中可以看出，羽毛的作用是固定绳结。

[jet] [ɪf] [ðə; ði][kɔːrd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

yet	if	the	cord	were	to	be	pulled	tightly	around	it	,
然而	如果	这	绳索	是	到	是	拉	紧紧	大约	它	,

但如果把绳子紧紧地缠在上面，

[ðə; ði] ['feðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

the	feather	could	be	removed	only	with	difficulty	.
这	羽毛	可以	是	已移除	仅有的	和	困难	.

很难将羽毛取下来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['pʌzlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [net] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hernet] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	remains	puzzling	that	the	carrying	net	,	rather	than	the	hairnets	,	should	be
它	遗迹	令人费解	那	这	携带	网	,	相当	比	这	发网	,	应该	是

[soʊ] ['dekəreɪtɪd] .

so	decorated	.
所以	装饰	.

令人费解的是，为什么是婴儿提篮网而不是发网要进行这样的装饰。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

['diːteɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɪn] ['hɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [net] .

Detail	showing	insertion	of	feathers	in	hitches	of	carrying	net	.
细节	显示	插入	的	羽毛	在	挂钩	的	携带	网	.

细节图显示了将羽毛插入运网的结扣中。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] [ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [nets] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

Turning	**to**	**other**	**archaeological**	**examples**	**of**	**nets**	**from**	**the**	**peninsula**	**,**
转弯	到	其他	考古学	示例	的	网	从	这	半岛	,

接下来，我们再来看看半岛上其他考古发现的渔网实例。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] ['spesimənz] [ʌv; əv] [skwer] - [nɑ:t] ['netɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ]

we	**learn**	**that**	**specimens**	**of**	**square**	**-**	**knot**	**netting**	**have**	**been**	**found**	**to**	**the**	**south**
我们	学习	那	标本	的	正方形	-	结	网	有	到过	成立	到	这	南

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ri:dʒən] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

in	**the**	**central**	**region**	**from**	**Mulegé**	**to**	**Comondú**	**.**
在	这	中央	地区	从	-	到	-	.

我们了解到，在中部地区南部，从穆莱赫到科蒙杜，都发现了方结网的样本。

[keivz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] - [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [tu:] ['frægmənts] [ʌv; əv] [skwer] - [nɑ:t]

Caves	**to**	**the**	**west**	**of**	**Mulegé**	**have**	**yielded**	**two**	**fragments**	**of**	**square**	**-**	**knot**
洞穴	到	这	西方	的	-	有	产生	二	片段	的	正方形	-	结

['netɪŋ] (['mæsi] , [ˌem 'es] [ˌtu:'tu:]) .

netting	**(**	**Massey**	**,**	**MS**	**2**	**)**	**.**
网	(	马西	, 多发性硬化症		2	)	.

穆莱格西部的洞穴中发现了两块方结网的碎片（马西，MS 2）。

['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [mə'tɑ:ti, mei'tɑ:tei] [keivz] [bɪ'twi:n] -

Other	**examples**	**derive**	**from**	**Caguama**	**and**	**Metate**	**caves**	**between**	**Comondú**
其他	示例	派生	从	-	和	石磨	洞穴	之间	-

[ænd; ənd] [lɔ'rɛtoʊ] .

and	**Loreto**	**.**
和	洛雷托	.

其他例子来自科蒙杜和洛雷托之间的卡瓜马洞穴和梅塔特洞穴。

[ɪn] [mə'tɑ:ti, mei'tɑ:tei] [keɪv] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kəm'pli:t] ['kæriɪŋ] [net] (['mæsi] [ænd; ənd]

In	**Metate**	**Cave**	**there**	**was**	**a**	**single**	**complete**	**carrying**	**net**	**(**	**Massey**	**and**
在	石磨	洞穴	那里	曾是	一个	单身的	完全的	携带	网	(	马西	和

['tu:i] , [ˌem 'es]) .

Tuohy	**,**	**MS**	**)**	**.**
图伊	, 多发性硬化症		)	.

在梅塔特洞穴中发现了一张完整的搬运网（Massey 和 Tuohy，MS）。

['elsˌwer] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌðərn]

Elsewhere	**on**	**the**	**peninsula**	**little**	**is**	**known**	**of**	**them**	**except**	**for**	**the**	**southern**
别处	在	这	半岛	小的	是	已知	的	他们	除了	为了	这	南部

[keɪp] ['ri:dʒən] ,

Cape	**Region**	**,**
岬	地区	,

除了南部的开普地区外，半岛其他地方对它们知之甚少。

[wer] ['netɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [tek'ni:k] [ʌv; əv] ['lɑ:rks] - [hed] ['nɑ:tɪŋ] (['mæsi] ,

where	**netting**	**was**	**in**	**the**	**distinct**	**technique**	**of**	**lark's**	**-**	**head**	**knotting**	**(**	**Massey**	**,**
在哪里	网	曾是	在	这	清楚的	技术	的	云雀的	-	头	打结	(	马西	,

[ˌem 'es] [wʌn]) .

MS	**1**	**)**	**.**
多发性硬化症	1	)	.

其中，网的制作采用了独特的雀头结技术（Massey，MS 1）。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˌeθnə'græfɪk] ['lev(ə)l] ,

On	**the**	**ethnographic**	**level**	**,**
在	这	民族志	等级	,

在民族志层面上，

['kæriɪŋ] [nets] [wɜːr; wər] ['waɪdli] [juːst] [baɪ] ['indiəns] [ʌv; əv] ['westərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]

carrying	nets	were	widely	used	by	Indians	of	western	North	America	from
携带	网	是	广泛	用过的	经过	印度人	的	西	北	美国	从

['kænədə] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] ,

Canada	to	Mexico	,
加拿大	到	墨西哥	,

从加拿大到墨西哥，北美西部地区的印第安人广泛使用捕捞网。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

and	again	in	Central	America	.
和	再次	在	中央	美国	.

在中美洲也是如此。

[æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] (

As	part	of	this	general	distribution	they	were	used	throughout	the	peninsula	(
作为	部分	的	这	一般的	分配	他们	是	用过的	自始至终	这	半岛	(

['draɪvər] [ænd; ənd] ['mæsi] , - , [piː'piː] .

Driver	and	Massey	,	1957	,	pp	.
司机	和	马西	,	-	,	pp	.

作为这种普遍分布的一部分，它们在整个半岛上被使用（Driver 和 Massey，1957 年，第 117 页）。

- , - , [mæp] -) .

274	,	276	,	map	78	)	.
-	,	-	,	地图	-	)	.

274、276、地图 78）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [ˌkæli'fɔːnjən] [nets] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['suːtəb(ə)l] ['gæðərd]

Among	the	Lower	Californians	nets	were	used	for	carrying	suitable	gathered
之中	这	降低	加州人	网	是	用过的	为了	携带	合适的	聚集

['prɑːdʌkt] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ,

products	,	and	also	,
产品	,	和	还	,

在下加利福尼亚人中，渔网被用来运输合适的采集物，此外，

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['ɪnfənts] .

in	the	central	part	of	the	peninsula	at	least	,	for	carrying	infants	.
在	这	中央	部分	的	这	半岛	在	至少	,	为了	携带	婴儿	.

至少在半岛中部，是用来运送婴儿的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] ['pɜːrpəs] [tuː] ['pɔːrtɪdʒ] ['meθədz] [wɜːr; wər] [ɪn] [voʊg] :

For	the	latter	purpose	two	portage	methods	were	in	vogue	:
为了	这	后者	目的	二	搬运	方法	是	在	时尚	:

为此，当时流行两种搬运方法：

[ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʌmp] [bænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

the	net	was	suspended	over	the	shoulders	from	a	tump	band	across	the
这	网	曾是	暂停	超过	这	肩膀	从	一个	树桩	乐队	穿过	这

['fɔːrhed] ;

forehead	;
前额	;

渔网通过额头上的束带悬挂在肩上；

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [poʊl] [held] [baɪ] [wʌn] [hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [æz; əz] [ə; eɪ] “

or	from	the	end	of	a	pole	held	by	one	hand	across	the	shoulder	,	as	a	“
或者	从	这	结尾	的	一个	极	握住	经过	一	手	穿过	这	肩膀	,	作为	一个	“

['bɪndl] .

bindle	.
捆包	.

或者用一只手扛在肩上，从杆子的末端取下，做成“捆扎物”。

" ['feðərd] " ['eɪprən] " [ɔːr] " [keɪp]
" **Feathered** " **Apron** " **or** " **Cape**
" 羽毛 " 围裙 " 或者 " 岬

羽毛"围裙"或"披肩"

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] [piːs] (139535b ; [ˌpiːˈɛl] . - , [ə; eɪ]) [ɪz] [ɪkˈstriːmli] ['frægməntəri] ,
" **Even** **though** **this** **piece** **(** **139535b** **;** **pl** **.** **17** **,** **a** **)** **is** **extremely** **fragmentary** **,**
" 甚至 尽管 这 片 (139535b ; pl . - , 一个) 是 极其 片段 ,

"尽管这件作品（139535b；图版 17，a）非常残缺，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['aːrtifækts] .
it **is** **one** **of** **the** **more** **interesting** **of** **the** **perishable** **artifacts** **.**
它 是 一 的 这 更多的 有趣的 的 这 易腐烂的 文物 .

它是易腐文物中比较有趣的一件。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ['meʒərz] [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .
At **present** **it** **measures** **about** **25** **cm** **.**
在 展示 它 措施 关于 - 厘米 .

目前它的长度约为25厘米。

[baɪ] - . [faɪv][siːˈɛm] .
by **17** **.** **5** **cm** **.**
经过 - . 5 厘米 .

17.5 厘米。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [kɔːrdz][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [hæv; həv] ['dɪsəˈpɪrd] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
Many **of** **the** **tying** **cords** **and** **feathers** **have** **disappeared** **or** **are** **incomplete** **.**
许多 的 这 捆绑 绳索 和 羽毛 有 消失 或者 是 未完成 .

许多捆绑用的绳子和羽毛已经丢失或不完整。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['bʌndlz] [ʌv; əv][bæst]['faɪbər] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ɪn]
The **original** **bundles** **of** **bast** **fiber** **actually** **were** **probably** **little** **longer** **than** **in**
这 原来的 捆绑 的 巴斯特 纤维 实际上 是 大概 小的 更长 比 在
[ðɪs] ['frægmənt] .
this **fragment** **.**
这 分段 .

原先的韧皮纤维束实际上可能比这块碎片还要长一些。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .
The **method** **of** **making** **the** **article** **has** **been** **reconstructed** **as** **follows** **.**
这 方法 的 制作 这 文章 有 到过 重建 作为 跟随 .

本文的制作方法已重构如下。

[ðə; ði] ['hevi] " [weɪst] [belt] " [kɔːrd][ɪz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌnˈspʌn] ['faɪbɚz][ænd; ənd] [spʌn] [kɔːrd] , [wʌn] .
The **heavy** **"** **waist** **belt** **"** **cord** **is** **a** **bundle** **of** **unspun** **fibers** **and** **spun** **cord** **,** **1** **.**
这 重的 " 腰部 腰带 " 绳索 是 一个 捆 的 未纺纱 纤维 和 旋转 绳索 , 1 .
[faɪv][siːˈɛm] .
5 **cm** **.**
5 厘米 .

这条粗重的"腰带"绳子是由未纺纤维和纺绳组成的束，直径为 1.5 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .
in **diameter** **.**
在 直径 .

直径。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [spʌn] [kɔːrd][ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] ;
The **origin** **of** **the** **spun** **cord** **is** **lost** **in** **the** **mass** **of** **material** **;**
这 起源 的 这 旋转 绳索 是 丢失的 在 这 大量的 的 材料 ;

纺绳的来源已湮没在大量的材料中；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][kɔːrd][ɪt'self][wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [kɔːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

it	is	probable	that	the	cord	itself	was	held	by	the	wrapping	cords	from	the
它	是	可能	那	这	绳索	本身	曾是	握住	经过	这	包装	绳索	从	这

[bɑːrk]['juːnɪts] .

bark	units	.
吠	单位	.

绳子本身很可能是由树皮单元上的缠绕绳固定的。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][bɑːrk][wɜːr; wər] ['dʌbld] ['oʊvər] [ðɪs] “ [weɪst] [belt] ”

The	hanging	bundles	of	shredded	bark	were	doubled	over	this	“	waist	belt	”
这	绞刑	捆绑	的	碎	吠	是	双倍	超过	这	“	腰部	腰带	”

[ænd; ənd] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'spʌn] ['faɪbɝz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ,

and	wrapped	with	unspun	fibers	to	make	a	rigid	,
和	包装	和	未纺纱	纤维	到	制作	一个	死板的	,

悬挂的碎树皮捆被对折后搭在这个“腰带”上，并用未纺的纤维包裹起来，形成一个坚硬的.....

['taɪtli] [kloʊzd] ['bʌnd(ə)l] .

tightly	closed	bundle	.
紧紧	关闭	捆	.

紧紧包裹的束。

[ðiːz] ['faɪbɝz][hoʊld][ðə; ði] ['fɛðɝz] , [wɪtʃ] [meɪ] [wʌns][hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bʌndlz] [kəm'pliːtli]

These	fibers	hold	the	feathers	,	which	may	once	have	covered	the	bundles	completely
这些	纤维	抓住	这	羽毛	,	哪个	可能	一次	有	涵盖	这	捆绑	完全地

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

这些纤维固定着羽毛，这些羽毛可能曾经完全覆盖着羽毛束。

[ɑːn][sʌm; səm] , [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ['kʌvərz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] .

on	some	,	the	wrapping	covers	the	entire	length	.
在	一些	,	这	包装	封面	这	全部的	长度	.

有些包裹物覆盖了整个长度。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['bʌndlz] ['veriz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - . [faɪv][siː'ɛm] .

The	length	of	these	bundles	varies	from	13	to	17	.	5	cm	.
这	长度	的	这些	捆绑	变化	从	-	到	-	.	5	厘米	.

这些束的长度从 13 厘米到 17.5 厘米不等。

[ðiːz] ['bʌndlz] [ɑːr; ər][held][ɪn] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [kɔːrd][baɪ][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [kɔːrd][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] -

These	bundles	are	held	in	place	on	the	heavy	cord	by	a	wrapping	cord	of	2	-
这些	捆绑	是	握住	在	地方	在	这	重的	绳索	经过	一个	包装	绳索	的	2	-

[plaɪ] [ziː] - ['twɪstɪd] [ə'gɑːvi] ,

ply	Z	-	twisted	agave	,
胶合板	Z	-	扭曲	龙舌兰	,

这些捆扎好的线团通过一根由两股Z字形扭绞的龙舌兰纤维制成的缠绕绳固定在粗绳上。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['bʌndlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [kɔːrd][ɪn][ə; eɪ]

which	frequently	appears	to	cross	the	bundles	and	the	heavy	cord	in	a
哪个	频繁地	出现	到	叉	这	捆绑	和	这	重的	绳索	在	一个

[hæp'hæzərd] ['mænər] ;

haphazard	manner	;
偶然	方式	;

它经常以杂乱无章的方式穿过线束和粗绳；

['fɛðɝz] [ɑːr; ər] [ræpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['hevi] [kɔːrd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] .

feathers	are	wrapped	onto	the	heavy	cord	by	this	means	.
羽毛	是	包装	到	这	重的	绳索	经过	这	方法	.

羽毛就是这样缠绕在粗绳上的。

[ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'dʒɪdəti] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪbɝz][baɪ][dɜːrt] ,

Although	now	there	is	considerable	rigidity	introduced	into	the	fibers	by	dirt	,
虽然	现在	那里	是	大量	刚性	介绍	进入	这	纤维	经过	污垢	,

虽然现在污垢已经给纤维带来了相当大的硬度，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][taɪz] ['ɔːlweɪz] [pri'ventid] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɔːftli] ['hæŋɪŋ] [piːs] .

the	mass	of	ties	always	prevented	this	from	being	a	softly	hanging	piece	.
这	大量的	的	领带	总是	阻止	这	从	存在	一个	轻轻	绞刑	片	.

大量的系带使它始终无法成为一件轻柔悬挂的饰品。

[tuː; tə] [deɪt] [noʊ][laɪk] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr]

To	date	no	like	specimens	are	known	from	the	archaeology	of	the	peninsula
到	日期	不	喜欢	标本	是	已知	从	这	考古学	的	这	半岛

.

:

.

迄今为止，在半岛的考古发掘中还没有发现类似的标本。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['sɪmələr]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [ɪn]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,

We	know	of	no	similar	articles	in	historic	times	in	Baja	California	,
我们	知道	的	不	相似的	文章	在	历史性	时代	在	巴哈	加利福尼亚州	,

据我们所知，在下加利福尼亚州的历史时期，并没有类似的物品。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

nor	to	the	north	in	southern	California	.
也不	到	这	北	在	南部	加利福尼亚州	.

也不往北到南加州。

['hjuːmən] [her] “ [keɪp]

Human	Hair	“	Cape
人类	头发	“	岬

人发“披肩”

” [ðə; ði]['hjuːmən] [her] “ [keɪp] ” [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n] (- ; ['ɔːlsoʊ] - ,

”	The	human	hair	“	cape	”	from	the	Palmer	Collection	(	139539	;	also	139538	,
”	这	人类	头发	“	岬	”	从	这	帕尔默	收藏	(	-	;	还	-	,

-) [ɪz] ['frægmənteri] ,

139550	)	is	fragmentary	,
-	)	是	片段	,

“帕尔默收藏中的人类头发‘披肩’（139539；另见139538、139550）是残片，

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tækt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

but	sufficiently	intact	to	provide	complete	information
但	足够	完好无损的	到	提供	完全的	信息

但保存得足够完好，可以提供完整的信息

[ɑːn][ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] ([ˌpiː'ɛl] . - , [biː]) .

on	the	technique	of	its	construction	and	manufacture	(	pl	.	17	,	b	)	.
在	这	技术	的	它是	建造	和	生产	(	pl	.	-	,	b	)	.

关于其构造和制造技术（图版 17，b）。

[ðə; ði][hæŋks][ʌv; əv]['hjuːmən] [her] ['fɔːmiŋ] [ðɪs] ['gɑːrmənt][ɑːr; ər][frʌm; frəm] - . ['sɛvən][siː'ɛm] .

The	hanks	of	human	hair	forming	this	garment	are	from	12	.	7	cm	.
这	汉克斯	的	人类	头发	成型	这	服装	是	从	-	.	7	厘米	.

组成这件衣服的人发束长度为 12.7 厘米。

[tuː; tə] - . [faɪv][siː'ɛm] .

to	27	.	5	cm	.
到	-	.	5	厘米	.

至 27.5 厘米。

[lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ˌmɪdˈreɪndʒ] .

long	with	the	majority	falling	in	midrange	.
长的	和	这	多数	坠落	在	中档	.

其中大部分属于中等价位。

[ðə; ði][hæŋks][ɑːr; ər][əˈbaʊt][sɪks][m; ʌm] .

The	hanks	are	about	6	mm	.
这	汉克斯	是	关于	6	毫米	.

线团直径约为 6 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[praɪˈmerəli] , [iːtʃ] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][hæŋks][wʌz; wəz][held] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈræpɪŋ] [ʌv; əv]

Primarily	,	each	bundle	of	hanks	was	held	together	by	a	light	wrapping	of
主要	,	每个	捆	的	汉克斯	曾是	握住	一起	经过	一个	光	包装	的

[ˈsɪŋg(ə)l][əˈgɑːvi] (?

single	agave	(	?
单身的	龙舌兰	(	?

首先，每捆纱线都用一根细细的龙舌兰纤维（？）包裹起来。

) [ˈfaɪbɚz][ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ədˈhiːsɪv] [məˈtɪriəl] [æz; əz] [pɪtʃ] .

)	fibers	and	some	such	adhesive	material	as	pitch	.
)	纤维	和	一些	这样的	粘合剂	材料	作为	沥青	.

）纤维和一些诸如沥青之类的粘合剂。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [ˈbʌndlz] [ɑːr; ər][ˌsekənˈderəli] [sɪˈkjʊrd] [wɪð; wɪθ][faɪn][ˌtuːˈtuː] - [plaɪ][kɔːrd] , [wɪtʃ]

In	addition	,	these	bundles	are	secondarily	secured	with	fine	2	-	ply	cord	,	which
在	添加	,	这些	捆绑	是	其次	安全	和	美好的	2	-	胶合板	绳索	,	哪个

[ɪz][wʌn][m; ʌm] .

is	1	mm	.
是	1	毫米	.

此外，这些线束还用 1 毫米的细 2 股绳进行二次固定。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd][ziː] - [twɪst] .

in	diameter	,	with	a	hard	Z	-	twist	.
在	直径	,	和	一个	难的	Z	-	捻	.

直径为，具有硬 Z 形扭曲。

[ðɪs] [faɪn][kɔːrd]['ɔːlsoʊ] [səːvz] [tuː; tə][taɪ] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][meɪn][kɔːrd][ʌv; əv] [səˈspenʃ(ə)n] .

This	fine	cord	also	serves	to	tie	each	bundle	to	the	main	cord	of	suspension	.
这	美好的	绳索	还	服务	到	领带	每个	捆	到	这	主要的	绳索	的	暂停	.

这条细绳还可以将每一束绳子系到悬挂的主绳上。

[ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [her] [wɜːr; wər][held] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪ] - ['twaɪnɪŋ][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

The	bundles	of	hair	were	held	together	by	the	same	tie	-	twining	as	in	the
这	捆绑	的	头发	是	握住	一起	经过	这	相同的	领带	-	缠绕	作为	在	这

['mætɪŋ] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) .

matting	(	fig	.	2	)	.
垫子	(	如图	.	2	)	.

头发束通过与垫子相同的缠绕方式固定在一起（图 2）。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊvərhænd] [nɑːt] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌndlz] .

There	is	an	overhand	knot	between	each	of	the	bundles	.
那里	是	一个	上手	结	之间	每个	的	这	捆绑	.

每捆线之间都有一个单结。

[ðə; ði] ['twaɪnɪŋ][kɔːrd][ɪtˈself][ɪz][ˌtuːˈtuː] - [plaɪ] , [ziː] - ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [twɪst] .

The	twining	cord	itself	is	2	-	ply	,	Z	-	twisted	in	a	loose	twist	.
这	缠绕	绳索	本身	是	2	-	胶合板	,	Z	-	扭曲	在	一个	松动的	捻	.

缠绕绳本身是 2 股，Z 字形扭结，扭结方式较为松散。

[ðɪs] ['meθəd] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['bʌndlz] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrd] , [speɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
This **method** **served** **to** **fasten** **the** **bundles** **to** **the** **cord** **,** **space** **them** **,** **and**
这 方法 服务 到 系 这 捆绑 到 这 绳索 , 空间 他们 , 和
[tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
to **hold** **them** **closely** **.**
到 抓住 他们 密切 .

这种方法可以将线束固定在绳子上，使它们保持一定的间距，并将它们紧紧地固定在一起。

[ðɪs] ['taɪɪŋ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪsɪk][kɔːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [kɔːrd] .
This **tying** **consists** **of** **a** **basic** **cord** **and** **a** **wrapping** **cord** **.**
这 捆绑 由 的 一个 基本的 绳索 和 一个 包装 绳索 .

这种捆绑方式由一根基本绳和一根缠绕绳组成。

[ə; eɪ][θɜːrd][kɔːrd] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bʌndlz] , [ɪz] ['kærid]
A **third** **cord** **,** **which** **formed** **the** **wrapping** **of** **the** **individual** **bundles** **,** **is** **carried**
一个 第三 绳索 , 哪个 形成 这 包装 的 这 个人 捆绑 , 是 携带
[tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪk][kɔːrd] ,
to **the** **basic** **cord** **,**
到 这 基本的 绳索 ,

第三根绳子用于包裹各个线束，并与主绳相连。

[ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][tɜːrn][ɪz] [ræpt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [kɔːrd] .
wrapped **around** **it** **,** **and** **in** **turn** **is** **wrapped** **by** **the** **whipping** **cord** **.**
包装 大约 它 , 和 在 转动 是 包装 经过 这 鞭打 绳索 .

缠绕在上面，而鞭绳又缠绕在上面。

[ðɪs] ['ræpɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] ['niːtli] ;
This **wrapping** **is** **not** **accomplished** **neatly** **;**
这 包装 是 不是 完成 整齐地 ;

这种包装并不完美；

[ðə; ði]['gɑːrmənt] — [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrd] ['ræpɪŋ] — [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['strɔːŋli] [kən'strʌktɪd]
the **garment** **—** **for** **all** **of** **this** **cord** **wrapping** **—** **is** **not** **a** **very** **strongly** **constructed**
这 服装 — 为了 全部 的 这 绳索 包装 — 是 不是 一个 非常 强烈 建造
['ɑːrtɪk(ə)l] .
article **.**
文章 .

尽管这件衣服用绳子缠绕得很紧，但它的结构并不十分牢固。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['broʊkən][hæŋks][ʌv; əv]['hjuːmən] [her] , [ʌn'daʊtɪdli] [pɑːrts]
In **the** **Palmer** **Collection** **there** **are** **broken** **hanks** **of** **human** **hair** **,** **undoubtedly** **parts**
在 这 帕尔默 收藏 那里 是 破碎的 汉克斯 的 人类 头发 , 无疑 部分
[ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] ,
of **this** **specimen** **,**
的 这 标本 ,

帕尔默收藏中有一些断裂的人类头发，无疑是这件标本的一部分。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kætəlɔːgd] ['seprətli] (-) .
which **are** **catalogued** **separately** **(** **139538** **)** **.**
哪个 是 已编目 分别地 (-) .

单独编目（139538）。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] [biːdz] [strʌŋ] [ɑːn][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːrd] ,
Among **these** **is** **a** **string** **of** **Olivella** **beads** **strung** **on** **2** **-** **ply** **cord** **,**
之中 这些 是 一个 细绳 的 奥利维拉 珠子 串 在 2 - 胶合板 绳索 ,

其中包括一串用两股绳子串起来的橄榄石珠子。

[ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [kɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [her] ['bʌnd(ə)l] .
and **wrapped** **in** **with** **the** **tying** **cord** **of** **a** **hair** **bundle** **.**
和 包装 在 和 这 捆绑 绳索 的 一个 头发 捆 .

并用发束的绳子捆扎起来。

[ðʌs] [ʃel] [biːdz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['gɑːrmənt] .

Thus	**shell**	**beads**	**were**	**probably**	**part**	**of**	**the**	**original**	**garment**	**.**
因此	壳	珠子	是	大概	部分	的	这	原来的	服装	.

因此，贝壳珠很可能是原服装的一部分。

['ʌðər] [taɪd] [hæŋks] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [her] (-) [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Other	**tied**	**hanks**	**of**	**human**	**hair**	**(**	**139550**	**)**	**were**	**undoubtedly**	**parts**	**of**	**the**
其他	系	汉克斯	的	人类	头发	(	-	)	是	无疑	部分	的	这

['spesɪmən] .

specimen	**.**
标本	.

其他捆扎的人类头发（139550）无疑是标本的一部分。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['aɪtəm] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] ['bɑːˌhɑː] [ˌkælə'fɔːrniə] [soʊ] [ˌdaɪəg'nɑːstɪk] [ɔːr]

There	**is**	**no**	**single**	**item**	**of**	**native**	**culture**	**of**	**Baja**	**California**	**so**	**diagnostic**	**or**
那里	是	不	单身的	物品	的	本国的	文化	的	巴哈	加利福尼亚州	所以	诊断	或者

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [æz; əz] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [her] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz] .

characteristic	**as**	**mantles**	**of**	**human**	**hair**	**used**	**by**	**shamans**	**.**
特征	作为	地衣	的	人类	头发	用过的	经过	萨满	.

在下加利福尼亚半岛的本土文化中，没有任何一件物品比萨满使用的由人头发制成的斗篷更具代表性或特色。

[fjuː] [ˌjʊrə'piːən] ['krɑːnɪklɝz] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] [feɪld] [tuː; tə]

Few	**European**	**chroniclers**	**who**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**observe**	**them**	**failed**	**to**
很少	欧洲的	编年史家	WHO	有	一个	机会	到	观察	他们	失败的	到

['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

mention	**this**	**article**	**.**
提到	这	文章	.

凡有机会观察过他们的欧洲史学家，几乎无一不提及这篇文章。

[haʊ'evər] , [nʌn] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌekskə'veɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ði]

However	**,**	**none**	**have**	**appeared**	**in**	**any**	**other**	**reported**	**archaeological**	**excavations**	**on**	**the**
然而	,	没有任何	有	出现	在	任何	其他	据报道	考古学	挖掘	在	这

[pɪ'nɪnsələr] .

peninsula	**.**
半岛	.

然而，在半岛上其他已报道的考古发掘中，都没有发现过这种化石。

[æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪmənˌ'ʃɑːmənˌ'ʃæmən] ,

As	**part**	**of**	**the**	**paraphernalia**	**of**	**the**	**shaman**	**,**
作为	部分	的	这	用具	的	这	萨满	,

作为萨满教仪具的一部分，

[ðə; ði] [keɪp] [ɔːr] [mæsk] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [her] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [nɔːrθ]

the	**cape**	**or**	**mask**	**of**	**human**	**hair**	**was**	**indispensable**	**from**	**the**	**Guaicura**	**north**
这	岬	或者	面具	的	人类	头发	曾是	必不可少	从	这	-	北

[tuː; tə] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['westərn] .

to	**the**	**Kiliwa**	**and**	**Western**	**Diegueño**	**.**
到	这	基利瓦	和	西	迭戈	.

从瓜伊库拉人到基利瓦人和西迭格诺人，披风或人发面具都是不可或缺的。

[ɪn] [ɔːl] [rɪ'kɔːrdɪd] ['keɪsɪz] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['relətɪvz] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [deθ]

In	**all**	**recorded**	**cases**	**the**	**hair**	**was**	**obtained**	**from**	**relatives**	**mourning**	**the**	**death**
在	全部	记录	案例	这	头发	曾是	获得	从	亲属	丧	这	死亡

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ðəm'selvz] .

of	**a**	**recently**	**deceased**	**member**	**of**	**the**	**family**	**or**	**from**	**the**	**dead**	**themselves**	**.**
的	一个	最近	死者	成员	的	这	家庭	或者	从	这	死的	他们自己	.

在所有有记录的案例中，头发都是从哀悼近期去世的家庭成员的亲属那里获得的，或者来自死者本人。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rmənts][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

Construction	of	the	garments	must	have	been	in	the	hands	of	the
建造	的	这	服装	必须	有	到过	在	这	双手	的	这

['ʃeɪmənz; 'ʃɑ:mənz; 'ʃæmənz] [ðəm'selvz] ,

shamans	themselves	,
萨满	他们自己	,

这些服装的制作必定是由萨满们自己完成的。

[soʊ]['si:krət][wɜ:r; wər][moʊst]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - ['mænz] [lɔ:r] .

so	secret	were	most	aspects	of	the	medicine	-	man's	lore	.
所以	秘密	是	最多	方面	的	这	药品	-	男人的	知识	.

巫医的知识大多都非常隐秘。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['kʌltʃərəl][ænd; ənd]['traɪb(ə)l][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mæsks][ɔ:r] [keɪps] [ʌv; əv]['hju:mən]

Although	the	cultural	and	tribal	identification	of	masks	or	capes	of	human
虽然	这	文化	和	部落	鉴别	的	面具	或者	披风	的	人类

[her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʃeɪmənˌ'ʃɑ:mənˌ'ʃæmən][ɪz]['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'nɪnsələr] - ( )

hair	with	the	shaman	is	general	for	the	Peninsular	Yumans	(	Cochimí	)
头发	和	这	萨满	是	一般的	为了	这	半岛	-	(	科奇米	)

,

,

,

虽然在尤曼半岛（科奇米）地区，人们普遍将面具或人发披风与萨满联系起来，但

[sʌtʃ] [keɪps] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk][taɪmz] (- ,

such	capes	were	found	as	far	south	as	the	Guaicura	in	historic	times	(	Baegert	,
这样的	披风	是	成立	作为	远的	南	作为	这	-	在	历史性	时代	(	-	,

- , [pi:] . -) .

1942	,	p	.	123	)	.
-	,	p	.	-	)	.

在历史上，人们在瓜伊库拉河以南发现了这样的海角（Baegert，1942 年，第 123 页）。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [eθ'nɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:mən] -

Both	of	the	major	sources	for	the	historic	ethnography	of	the	Yuman	-
两个都	的	这	主要的	来源	为了	这	历史性	民族志	的	这	尤曼	-

['spi:kɪŋ] ['pi:pəlz] [ʌv; əv]['sentrəl]['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] [ə'test] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [baɪ]

speaking	peoples	of	central	Baja	California	attest	to	the	use	of	this	device	by
请讲	人民	的	中央	巴哈	加利福尼亚州	证明	到	这	使用	的	这	设备	经过

['neɪtɪv] ['medɪs(ə)n] - [men] (['vɛnɪgəz] ,

native	medicine	-	men	(	Venegas	,
本国的	药品	-	男人	(	维内加斯	,

两份关于下加利福尼亚中部尤曼语族群历史民族志的主要资料都证实了当地巫医使用这种装置（Venegas，

- , [aɪ] : - - - , - ; - , - , [pi:] . -) .

1944	,	I	:	95	-	96	,	100	;	Clavigero	,	1937	,	p	.	114	)	.
-	,	我	:	-	-	-	,	-	;	-	,	-	,	p	.	-	)	.

1944年，我：95-96，100；克拉维杰罗，1937 年，第 14 页。 114）。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eriə] ['nɪrəst] [bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,

For	the	area	nearest	Bahía	de	Los	Angeles	,
为了	这	区域	最近的	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	,

对于最近的洛杉矶湾地区，

[ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] ['gɑ:rmənts][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th - ['sentʃəri]

the	best	description	of	the	use	of	these	garments	is	that	of	the	18th	-	century
这	最好的	描述	的	这	使用	的	这些	服装	是	那	的	这	18th	-	世纪

[də'mɪnɪkən] ,

Dominican	,
多米尼加	,

对这些服装用途的最佳描述是18世纪多米尼加人的用法。

['fɑːðər] [luːˈiːs] ['seɪlz] , [huː] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪps] [æz; əz] ['fɑːloʊz] (- , [piː'piː] . - - -) :

Father	Luis	Sales	,	who	speaks	of	the	capes	as	follows	(	1794	,	pp	.	76	-	77	)	:
父亲	路易斯	销售量	,	WHO	说话	的	这	披风	作为	跟随	(	-	,	pp	.	-	-	-	)	:

路易斯·萨莱斯神父在谈到斗篷时如下（1794 年，第 76-77 页）：

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] ['gæðərd] , [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

When	all	are	gathered	,	ornamented	with	charcoal	and	yellow	,
什么时候	全部	是	聚集	,	装饰	和	木炭	和	黄色的	,

当所有人都聚集在一起，用木炭和黄色装饰时，

[ðə; ði][oʊld][mæn]['pleɪsɪz][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

the	old	man	places	himself	in	the	center	of	the	circle	.
这	老的	男人	地方	他自己	在	这	中心	的	这	圆圈	.

老人站在圆圈的中心。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌbld] [mæt][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['haɪdz][ðə; ði][reɪn]

Under	his	arm	he	has	a	doubled	mat	of	rushes	in	which	he	hides	the	rain
在下面	他的	手臂	他	有	一个	双倍	垫	的	冲刺	在	哪个	他	隐藏	这	雨

[keɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][fi'estə] . [[faɪv]] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]

cape	from	the	fiesta	.	[	5	]	On	another	little	stick	he	has	the	hair	of
岬	从	这	节日	.	[	5	]	在	其他	小的	戳	他	有	这	头发	的

[ðə; ði] [ded] [mæn] [sə'spendɪd] .

the	dead	man	suspended	.
这	死的	男人	暂停	.

他的腋下夹着一张双层灯芯草垫，里面藏着参加节日的雨披。[5] 另一根小棍子上挂着死者的头发。

[hiː; hi] ['ɪndɪˌkeɪts] ['saɪləns] , [pʊts][ɑːn][ðə; ði][reɪn] [keɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

He	indicates	silence	,	puts	on	the	rain	cape	of	the	hair	of	the	dead	,
他	表示	沉默	,	放置	在	这	雨	岬	的	这	头发	的	这	死的	,

他示意大家保持沉默，披上死者的头发做成的雨披。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hɔːrər] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [ber] [ə'pɪrz] .

and	causes	as	much	horror	as	when	a	bear	appears	.
和	原因	作为	很多	恐怖	作为	什么时候	一个	熊	出现	.

其恐怖程度不亚于熊出现时所引起的恐慌。

[hiː; hi] [pleɪz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] ;

He	plays	a	whistle	and	tells	them	that	the	dead	man	is	coming	;
他	演出	一个	哨	和	讲述	他们	那	这	死的	男人	是	未来	;

他吹响哨子，告诉他们死者来了；

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [lʊk] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

but	,	however	much	they	look	,	they	do	not	see	him	coming	.
但	,	然而	很多	他们	看	,	他们	做	不是	看	他	未来	.

但是，无论他们怎么看，都看不到他走过来。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Nevertheless	they	believe	it	.
尽管如此	他们	相信	它	.

然而他们却相信了。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,

Then	he	shows	them	the	little	stick	with	the	hair	of	the	dead	man	,
然后	他	演出	他们	这	小的	戳	和	这	头发	的	这	死的	男人	,

然后他向他们展示了那根绑着死者头发的小棍子。

[ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , [ðæt] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [siː]

and	tells	them	that	he	is	there	,	that	they	see	him	—	and	they	see
和	讲述	他们	那	他	是	那里	,	那	他们	看	他	—	和	他们	看

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他告诉他们他就在那里，他们能看到他——但他们什么也看不到。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [gɪv] [kraɪz] , [ðeɪ] [pʊl] [ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] [rɪ'dɪkjələs] ['ækʃnz] .

However	they	give	cries	,	they	pull	their	hair	,	and	make	other	ridiculous	actions	.
然而	他们	给	哭泣	,	他们	拉	他们的	头发	,	和	制作	其他	荒谬的	行动	.

然而，他们会哭喊、揪头发，还会做出其他荒唐的举动。

['faɪnəli] , [rɪ'liːvd] [baɪ] ['kraɪɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kʌmfəts] [ðem; ðəm] .

Finally	,	relieved	by	crying	,	the	old	man	comforts	them	.
最后	,	松了口气	经过	哭泣	,	这	老的	男人	舒适	他们	.

最后，老人哭着安慰了他们。

[hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [her] ,

He	puts	a	thousand	questions	to	the	head	of	hair	,
他	放置	一个	千	问题	到	这	头	的	头发	,

他向那头头发提出了一千个问题，

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] ['ænsər] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

and	he	himself	answers	them	to	his	liking	.
和	他	他自己	答案	他们	到	他的	喜欢	.

他会根据自己的喜好回答这些问题。

[ðɪs] 18th - ['sentʃəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['indiəns][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

This	18th	-	century	description	of	Indians	to	the	north	of	Bahía	de	Los	Angeles	,
这	18th	-	世纪	描述	的	印度人	到	这	北	的	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	,

[ɑːn][ðə; ði][froʊn'tɛrə] ,

on	the	Frontera	,
在	这	弗龙特拉	,

这是18世纪对巴伊亚德洛斯安赫莱斯北部边境印第安人的描述：

[hæz; həz][ɪts][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑːrt][ɪn][ə; eɪ] 20th - ['sentʃəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - (“ ['tɔːkɪŋ]

has	its	exact	counterpart	in	a	20th	-	century	description	of	the	ñiwey	(	“	Talking
有	它是	精确的	对应物	在	一个	20th	-	世纪	描述	的	这	-	(	“	说

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ”) ['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ([mɪgz] ,

with	the	Dead	”	)	Ceremony	of	the	Kiliwa	(	Meigs	,
和	这	死的	”	)	仪式	的	这	基利瓦	(	梅格斯	,

在20世纪对基利瓦人（Kiliwa）的ñiwey（“与死者交谈”）仪式的描述中，有完全对应的描述（Meigs，

- , [piː'piː] . - - -) .

1939	,	pp	.	50	-	57	)	.
-	,	pp	.	-	-	-	)	.

1939年，第50-57页）。

[tʌmp] [bænd]

Tump	Band
树桩	乐队

尾部乐队

[ðə; ði] [tʌmp] [bænd] (-) [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [tek'niːk] [juːst] [soʊ] ['friːkwəntli] [ɪn]

The	tump	band	(	139536	)	is	made	with	the	twining	technique	used	so	frequently	in
这	树桩	乐队	(	-	)	是	制成	和	这	缠绕	技术	用过的	所以	频繁地	在

[sʌtʃ] [kən'strʌkʃənz] .

such	constructions	.
这样的	建筑	.

鼓带（139536）采用这种结构中经常使用的缠绕技术制成。

['frægmənts] [ʌv; əv][bəuθ]['ɛndz][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,

Fragments	of	both	ends	are	present	,
片段	的	两个都	结束	是	展示	,

两端均有碎片残留。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] ['mɪsɪŋ] [soʊ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	intervening	central	portion	is	missing	so	the	original	length	of	the
但	这	介入	中央	部分	是	丢失的	所以	这	原来的	长度	的	这

['spesɪmən] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

specimen	is	not	known	.
标本	是	不是	已知	.

但由于中间部分缺失，因此无法得知标本的原始长度。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sekʃ(ə)n][ɪz] - [siː'ɛm] .

The	largest	section	is	25	cm	.
这	最大	部分	是	-	厘米	.

最大截面为 25 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd]['sɛvən] . ['sɛvən][siː'ɛm] .

long	and	7	.	7	cm	.
长的	和	7	.	7	厘米	.

长 7.7 厘米。

[waɪd] ([ˌpiː'ɛl] . - , [diː]) .

wide	(	pl	.	17	,	d	)	.
宽的	(	pl	.	-	,	d	)	.

宽（图版 17，d）。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːps] [wɜːr; wər] [θriː] ['hevi] [kɔːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['luːsli] [ziː] - ['twɪstɪd] [ʌv; əv]

The	original	warps	were	three	heavy	cords	which	were	loosely	Z	-	twisted	of
这	原来的	扭曲	是	三	重的	绳索	哪个	是	松散地	Z	-	扭曲	的

[tuː] [plaɪz][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːrd] ;

two	plys	of	2	-	ply	cord	;
二	层	的	2	-	胶合板	绳索	;

原经线是三根粗绳，由两股双股绳松散地 Z 字形捻合而成；

[iːtʃ] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] ['sɪŋg(ə)l][ɪz][es] - ['twɪstɪd] .

each	2	-	ply	single	is	S	-	twisted	.
每个	2	-	胶合板	单身的	是	S	-	扭曲	.

每根双股单股纱线都是S形捻合的。

[ðə; ði]['faɪbər][ɪz]['prɑːbəbli][ʌv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ə'gɑːvi] .

The	fiber	is	probably	of	some	species	of	agave	.
这	纤维	是	大概	的	一些	物种	的	龙舌兰	.

这种纤维很可能来自某种龙舌兰属植物。

[ðə; ði]['aʊtər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hevi] [kɔːrdz][fɔːrm][ðə; ði] ['selvɪdʒ] [kɔːrdz] .

The	outer	two	of	the	three	heavy	cords	form	the	selvage	cords	.
这	外	二	的	这	三	重的	绳索	形式	这	布边	绳索	.

三根粗绳中最外侧的两根构成了布边绳。

[ðə; ði]['sentər][kɔːrd][wʌz; wəz][splɪt]['ɪntuː][ɪts] [tuː] [kəm'poʊnənt] [jɑːnz] ,

The	center	cord	was	split	into	its	two	component	yarns	,
这	中心	绳索	曾是	分裂	进入	它是	二	成分	纱线	,

中心绳被分成两根组成纱线，

[ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːrp] [θredz] .

and	forms	the	beginning	of	the	inner	warp	threads	.
和	表格	这	开始	的	这	内	经	线程	.

并构成内经线的起始部分。

[tuː] - [plaɪ] [kɔːrdz][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ['ræpɪdli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv][ðə; ði] -

Two	-	ply	cords	were	introduced	rapidly	to	make	a	maximum	of	the	27
二	-	胶合板	绳索	是	介绍	快速	到	制作	一个	最大限度	的	这	-

['prez(ə)nt][æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ] .

present	at	its	greatest	width	.
展示	在	它是	最	宽度	.

迅速引入双股绳，使最大宽度达到 27。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp]['elɪmənts; 'eləmənts][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] ['veri] ['iːvnli] , [prəˈdjʊsɪŋ]
Introduction **of** **the** **warp** **elements** **was** **accomplished** **very** **evenly** **,** **producing**
介绍 的 这 经 元素 曾是 完成 非常 均匀地 , 生产
[noʊ][dɪˈstɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][flæt] ['sɜːrfɪs] .
no **distortion** **of** **the** **flat** **surface** **.**
不 失真 的 这 平坦的 表面 .

引入扭曲元素的过程非常均匀，没有造成平面变形。

['twaɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌp] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [raɪt] .
Twining **was** **done** **with** **the** **pitch** **up** **-** **to** **-** **the** **-** **right** **.**
缠绕 曾是 完毕 和 这 沥青 向上 - 到 - 这 - 正确的 .

旋转球向右上方飞过。

[ðə; ði] [weft] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] - [plaɪ] [əˈgɑːvi] (?) [kɔːrd] .
The **weft** **was** **also** **of** **2** **-** **ply** **agave** **(** **?** **)** **cord** **.**
这 纬线 曾是 还 的 2 - 胶合板 龙舌兰 (?) 绳索 .

纬线也是 2 股龙舌兰绳（？）。

[ðə; ði][wʌn][pɪˈkjuːliər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [twaɪnd] [bænd][ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['selvɪdʒ] ,
The **one** **peculiar** **feature** **of** **this** **twined** **band** **is** **the** **form** **of** **the** **selvage** **,**
这 一 奇特 特征 的 这 缠绕 乐队 是 这 形式 的 这 布边 ,

这种双股织带的一个独特之处在于其边缘的形状。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] ['rʌnɪŋ] - [stɪtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['aʊtər]
which **gives** **the** **appearance** **of** **a** **sewing** **running** **-** **stitch** **along** **the** **heavy** **outer**
哪个 给予 这 外貌 的 一个 缝纫 跑步 - 缝 沿着 这 重的 外
[kɔːrdz] .
cords **.**
绳索 .

这样就形成了沿着粗外层绳索缝制的直线缝线的效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪŋ] [ɔːr][belt] .
It **is** **extremely** **unlikely** **that** **this** **was** **a** **sling** **or** **belt** **.**
它 是 极其 不太可能 那 这 曾是 一个 吊索 或者 腰带 .

这极不可能是吊索或腰带。

[ðə; ði][bænd] [siːmz] [tuː] ['rɪdʒɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː]
The **band** **seems** **too** **rigid** **to** **have** **been** **used** **for** **either** **of** **these** **two**
这 乐队 似乎 也 死板的 到 有 到过 用过的 为了 任何一个 的 这些 二
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

这条带子看起来太硬了，不像是用于这两种用途的。

[ænd; ənd] [slɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈkɔːrdɪd] [hɪˈstɔːrɪkli] [frʌm; frəm]['bɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] .
and **slings** **are** **not** **recorded** **historically** **from** **Baja** **California** **.**
和 吊索 是 不是 记录 历史 从 巴哈 加利福尼亚州 .

历史上，下加利福尼亚半岛没有使用过投石索的记录。

[ðə; ði]['oʊnli]['sɪmələr] ['spesɪmən] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [ɪz][ə; eɪ]['frægmənt]
The **only** **similar** **specimen** **know** **in** **the** **archaeology** **of** **the** **peninsula** **is** **a** **fragment**
这 仅有的 相似的 标本 知道 在 这 考古学 的 这 半岛 是 一个 分段
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌmp] [bænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr][hɪˈstɔːrɪk]['lev(ə)l][ʌv; əv][məˈtɑːti, meiˈtɑːtei] [keɪv] [nɪr]
of **a** **tump** **band** **from** **the** **upper** **or** **historic** **level** **of** **Metate** **Cave** **near**
的 一个 树桩 乐队 从 这 上 或者 历史性 等级 的 石磨 洞穴 靠近
- . [[sɪks]] [ðɪs] ['frægmənt][ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌmp] [bænd]
Comondú **.** **[** **6** **]** **This** **fragment** **is** **identical** **with** **the** **tump** **band**
- . [6] 这 分段 是 完全相同的 和 这 树桩 乐队

在半岛考古学中，唯一已知的类似标本是科蒙杜附近梅塔特洞穴上层（或历史层）出土的一小块土墩带碎片。[6] 这块碎片与土墩带完全相同。

[frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪn] [wiːv] , ['selvɪdʒ] , [ænd; ənd]['kɔːrdˌɪdʒ] .

from	Bahía	de	Los	Angeles	in	weave	,	selvage	,	and	cordage	.
从	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	在	编织	,	布边	,	和	绳索	.

来自洛杉矶巴伊亚的编织、布边和绳索。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz]['sɪmələr] :

Even	the	count	is	similar	:
甚至	这	数数	是	相似的	:

就连计数方式也类似：

[naɪn] [wɔːps] [ænd; ənd] - [weft] [pər] [ɪntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪg'zæmp(ə)l] ,

9	warps	and	15	wefts	per	inch	for	the	Bahía	de	Los	Angeles	example	,
9	扭曲	和	-	纬线	每	英寸	为了	这	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	例子	,

以巴伊亚德洛斯安赫莱斯为例，每英寸有9根经线和15根纬线。

[ænd; ənd] - [baɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'tɑːti, mei'tɑːtei] [keɪv] ['spesɪmən] .

and	10	by	22	for	the	Metate	Cave	specimen	.
和	-	经过	-	为了	这	石磨	洞穴	标本	.

而 Metate Cave 标本的尺寸为 10 x 22。

['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [mʌtʃ] ['kɔrsɚ] [ðæn; ðən] ['bæskətˌmeɪkɚ] ['bændz] ,

Either	of	these	is	much	coarser	than	Basketmaker	bands	,
任何一个	的	这些	是	很多	较粗糙	比	篮子编织者	乐队	,

这两种都比 Basketmaker 牌号的牌号粗糙得多。

[laɪk] [ðoʊz] [frʌm; frəm]['siːdʒi] ['kænjən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [wɔːps] [ænd; ənd] [weft] [pər] [ɪntʃ] (

like	those	from	Segi	Canyon	with	their	24	warps	and	wefts	per	inch	(
喜欢	那些	从	世吉	峡谷	和	他们的	-	扭曲	和	纬线	每	英寸	(

['gɜːrnzi] , - , [piː] . [naɪn]) .

Guernsey	,	1931	,	p	.	9	)	.
格恩西岛	,	-	,	p	.	9	)	.

就像塞吉峡谷的纱线，每英寸有 24 根经线和纬线（Guernsey，1931 年，第 9 页）。

[ðə; ði] [tʌmp] [bænd][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['pɔːrtɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['kæriɪŋ] [nets] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]

The	tump	band	was	used	for	portage	with	carrying	nets	among	the	historic
这	树桩	乐队	曾是	用过的	为了	搬运	和	携带	网	之中	这	历史性

['indiəns][ʌv; əv] ['sentrəl] ['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ([siː] “ ['kæriɪŋ] [nets] ”) .

Indians	of	central	Baja	California	(	see	“	Carrying	Nets	”	)	.
印度人	的	中央	巴哈	加利福尼亚州	(	看	“	携带	网	”	)	.

在下加利福尼亚半岛中部的历史印第安人中，人们使用头带携带网进行搬运（参见“携带网”）。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [nets] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [baɪ][ə; eɪ][bænd]

The	modern	Kiliwa	of	the	north	supported	nets	on	the	back	by	a	band
这	现代的	基利瓦	的	这	北	有	网	在	这	后退	经过	一个	乐队

[wɪtʃ] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .

which	passed	across	the	forehead	.
哪个	通过了	穿过	这	前额	.

现代北方的基利瓦人通过一条横跨前额的带子将网固定在背上。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ðɪs] [bænd] [kən'sistid] [ʌv; əv] - “ ['pærəlel][kɔːrdz] ” ([mɪgz] , - , [piː] . - ;

At	the	forehead	this	band	consisted	of	20	“	parallel	cords	”	(	Meigs	,	1939	,	p	.	38	;
在	这	前额	这	乐队	由……组成	的	-	“	平行线	绳索	”	(	梅格斯	,	-	,	p	.	-	;

在前额处，这条带子由 20 条“平行的绳子”组成（Meigs，1939 年，第 38 页；

[twaɪnd] [ɔːr]['sɪmp(ə)l][kɔːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] ['stipjuleit]) .

twined	or	simple	cords	are	not	stipulated	)	.
缠绕	或者	简单的	绳索	是	不是	规定的	)	.

并未规定必须是缠绕的绳子还是简单的绳子）。

['woʊv(ə)n] - [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ] [ɔ:l] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['indiəns] (['drʌkɝ] , - , [pi:] .

Woven	packstraps	were	used	by	all	southern	California	Indians	(	Drucker	,	1937	,	p	.
编织	-	是	用过的	经过	全部	南部	加利福尼亚州	印度人	(	德鲁克	,	-	,	p	.

-) .

21	)	.
-	)	.

南加州所有印第安人都使用编织的背包带（Drucker，1937 年，第 21 页）。

['beɪbi:z] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['bə:dənz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɪn] [nets] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rhed]

Babies	and	general	burdens	were	carried	in	nets	supported	by	the	forehead
婴儿	和	一般的	负担	是	携带	在	网	有	经过	这	前额

['tʌmplain] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['eriəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] (- ,

tumpline	in	the	central	and	northern	areas	of	the	peninsula	(	Clavigero	,
腰线	在	这	中央	和	北方	区域	的	这	半岛	(	-	,

在伊比利亚半岛中部和北部地区，婴儿和一般重物都用网兜背负，网兜由额头顶线支撑（Clavigero，

- , [pi:] . -) .

1937	,	p	.	106	)	.
-	,	p	.	-	)	.

1937 年，第 106 页）。

['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ]

Cotton	Cloth
棉布	布

棉布

[sɪns] ['woʊv(ə)n] ['kɑ:t(ə)n] ([gɑ:'sɪpiəm] [ɛs'pi:] .) [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['bɑ:ˌhɑ:]

Since	woven	cotton	(	Gossypium	sp	.	)	was	unknown	in	aboriginal	Baja
自从	编织	棉布	(	棉	sp	.	)	曾是	未知	在	土著	巴哈

[ˌkælə'fɔ:rniə] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kɑ:ntækt] ,

California	at	the	time	of	European	contact	,
加利福尼亚州	在	这	时间	的	欧洲的	接触	,

由于在欧洲人到来时，下加利福尼亚半岛的土著居民并不了解棉织物（Gossypium sp.），

[ɪts] [proʊ'vɪnɪəns; proʊ'vɪnjəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

its	provenience	must	be	beyond	the	peninsula	.
它是	出处	必须	是	超过	这	半岛	.

它的来源地必定在半岛之外。

[prɪ'zu:məbli] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [treɪd] [gʊdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Presumably	this	specimen	is	a	piece	of	pre	-	Columbian	trade	goods	from	the
想必	这	标本	是	一个	片	的	预	-	哥伦比亚	贸易	商品	从	这

['meɪnlənd] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

mainland	of	Mexico	,
大陆	的	墨西哥	,

据推测，这件标本是来自墨西哥大陆的前哥伦布时期贸易商品。

[ænd; ənd] [soʊ] [bi'lɔŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] - ['wi:vɪŋ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

and	so	belongs	in	the	cultural	inventory	of	the	cotton	-	weaving	cultures	of
和	所以	属于	在	这	文化	存货	的	这	棉布	-	编织	文化	的

[ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] ['eriə] .

the	Oasis	Area	.
这	绿洲	区域	.

因此，它属于绿洲地区棉纺织文化的文化遗产。

[ðə; ði] [wi:v] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frægmənt] (-) [ɪz] [pleɪn] (['oʊvər] - [wʌn] - ['ʌndər] - [wʌn]) ([ˌpi:'ɛl] . - ,

The	weave	of	this	fragment	(	139537	)	is	Plain	(	over	-	one	-	under	-	one	)	(	pl	.	17	,
这	编织	的	这	分段	(	-	)	是	清楚的	(	超过	-	一	-	在下面	-	一	)	(	pl	.	-	,

[si:]) .

c	)	.
c	)	.

该残片（139537）的织法是平纹（上一下一）（图版 17，c）。

[ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] ['meʒərz] - . [faɪv][siː'ɛm] .

The	piece	,	which	measures	25	.	5	cm	.
这	片	,	哪个	措施	-	.	5	厘米	.

这件作品高 25.5 厘米。

[lɔːŋ] ([wɔːrp]) [baɪ] - [siː'ɛm] .

long	(	warp	)	by	30	cm	.
长的	(	经	)	经过	-	厘米	.

经线长 30 厘米。

([weft]) , [kən'sɪsts] [ʌv; əv][wʌn] - [end][ænd; ənd] ['niːðər] ['selvɪdʒ] .

(	weft	)	,	consists	of	one	loomstring	end	and	neither	selvage	.
(	纬线	)	,	由	的	一	-	结尾	和	两者都不	布边	.

（纬线）由一根织带末端组成，没有布边。

[ðə; ði][wɔːrp][ɪz] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][kɔːrd] , [wʌn][m; ʌm] .

The	warp	is	white	cotton	cord	,	1	mm	.
这	经	是	白色的	棉布	绳索	,	1	毫米	.

经线为白色棉绳，直径 1 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['luːsli] ['twɪstɪd] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ziː] - [twɪst] .

in	diameter	,	in	a	loosely	twisted	2	-	ply	Z	-	twist	.
在	直径	,	在	一个	松散地	扭曲	2	-	胶合板	Z	-	捻	.

直径为，采用松散扭曲的 2 股 Z 形捻线。

[ðə; ði] [weft] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] [hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ˌtuː'tuː][m; ʌm] . [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [plaɪ] ,

The	weft	of	the	same	material	has	a	diameter	of	2	mm	.	of	single	ply	,
这	纬线	的	这	相同的	材料	有	一个	直径	的	2	毫米	.	的	单身的	胶合板	,

同一材质的纬纱直径为2毫米，单股。

['veri] ['luːsli] [ziː] - [twɪst] [kɔːrd] .

very	loosely	Z	-	twist	cord	.
非常	松散地	Z	-	捻	绳索	.

非常松散的 Z 字形扭绳。

[ðɪs] [weft] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [slʌb] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['tens(ə)l] [streŋθ] .

This	weft	is	about	the	equivalent	of	commercial	slub	with	no	tensile	strength	.
这	纬线	是	关于	这	相等的	的	商业的	粗节	和	不	拉伸	力量	.

这种纬纱相当于市售的粗纺纱，没有抗拉强度。

[ðə; ði] [θred] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] ['vɜːrtʃuəli] [skwer] ([sɪks][eks][faɪv][pər][siː'ɛm] .) ,

The	thread	count	of	the	cloth	is	virtually	square	(	6	x	5	per	cm	.	)	,
这	线	数数	的	这	布	是	几乎	正方形	(	6	x	5	每	厘米	.	)	,

这种布料的纱支数几乎是正方形的（每厘米 6 x 5 根），

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪtli] ['biːtn] [weft] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tekstaɪl] .

although	the	greater	diameter	of	the	tightly	beaten	weft	makes	it	the	predominant	feature	of	the	textile	.
虽然	这	更大的	直径	的	这	紧紧	被打败	纬线	制作	它	这	主要的	特征	的	这	纺织品	.

虽然紧密打结的纬线直径较大，使其成为纺织品的主要特征。

[ðə; ði][wɔːrp]['ɛndz] ['kæri] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['streŋθənɪŋ] ['fiːtʃər] [noʊn] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'westərn] ['tɛkˌstaɪlz] , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] .

The	warp	ends	carry	a	decorative	strengthening	feature	known	to	Southwestern	textiles	,	both	ancient	and	modern	.
这	经	结束	携带	一个	装饰性的	强化	特征	已知	到	西南	纺织品	,	两个都	古老的	和	现代的	.

经线末端带有西南地区古代和现代纺织品中常见的装饰性加固特征。

[tuː] ['wɪpɪŋ] [kɔːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [weft] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [end] [wɔːrp] ['luːps] .

Two	**whipping**	**cords**	**that**	**are**	**like**	**the**	**weft**	**secure**	**the**	**end**	**warp**	**loops**	**.**
二	鞭打	绳索	那	是	喜欢	这	纬线	安全的	这	结尾	经	循环	.

两根类似纬线的缠绕绳固定末端的经线环。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strʌktʃərəl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ɪn'sɜːtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [wɔːrp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

They	**were**	**structural**	**and**	**were**	**probably**	**inserted**	**while**	**the**	**warp**	**was**	**being**
他们	是	结构	和	是	大概	插入	尽管	这	经	曾是	存在

[set] [ʌp] .

set	**up**	**.**
放	向上	.

它们是结构性的，可能是在架设经纱时插入的。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɪpt] [edʒ] ['hoʊldɪŋ] [ɪ'regjələrli] ['broʊkən] [weft] ['ɛndz] .

One	**side**	**of**	**the**	**cloth**	**has**	**a**	**whipped**	**edge**	**holding**	**irregularly**	**broken**	**weft**	**ends**	**.**
一	边	的	这	布	有	一个	鞭打	边缘	保持	不规则地	破碎的	纬线	结束	.

布料的一侧有锁边，锁边处有不规则断裂的纬线末端。

[ðɪs] [rʌf] ['mendɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['neɪtɪv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] ['kɔːrdˌɪdʒ] .

This	**rough**	**mending**	**was**	**accomplished**	**with**	**the**	**usual**	**native**	**2**	**-**	**ply**	**cordage**	**.**
这	粗糙的	修补	曾是	完成	和	这	通常	本国的	2	-	胶合板	绳索	.

这种粗略的修补是用当地常见的双股绳索完成的。

[depθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] — [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Depth	**of**	**the**	**stitch**	**into**	**the**	**material**	**varies**	**considerably**	**—**	**an**	**indication**	**of**
深度	的	这	缝	进入	这	材料	变化	相当	—	一个	指示	的

[ɪk'spiːdiənsi,-ənsˌ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

expedience	**rather**	**than**	**ornamentation**	**.**
便利	相当	比	装饰	.

针脚的深度与布料的深度差异很大——这表明是为了方便而不是为了装饰。

[sɪns] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['kɑːt(ə)n] [ɑːr; ər] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi]

Since	**cotton**	**cloth**	**and**	**cotton**	**are**	**absent**	**from**	**the**	**pre**	**-**	**Columbian**	**archaeology**
自从	棉布	布	和	棉布	是	缺席的	从	这	预	-	哥伦比亚	考古学

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] [eθ'nɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

and	**the**	**historic**	**ethnography**	**of**	**the**	**peninsula**	**,**
和	这	历史性	民族志	的	这	半岛	,

由于前哥伦布时期的考古发现和半岛的历史民族志中都没有棉布和棉花，

[ðɪs] ['spesɪmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [θruː] [trænz] - [gʌlf] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪnlənd]

this	**specimen**	**must**	**have**	**been**	**obtained**	**through**	**trans**	**-**	**Gulf**	**trade**	**with**	**mainland**
这	标本	必须	有	到过	获得	通过	翻译	-	海湾	贸易	和	大陆

['meksɪkoʊ] .

Mexico	**.**
墨西哥	.

该标本必定是通过与墨西哥大陆的跨海湾贸易获得的。

[ðə; ði] ['sɪəri] [ʌv; əv] ['tiːbəˌrɔn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['sɔnərə] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdieri] ['treɪdərz] .

The	**Seri**	**of**	**Tiburon**	**Island**	**and**	**Sonora**	**were**	**probably**	**the**	**intermediary**	**traders**	**.**
这	塞里	的	蒂布龙	岛	和	索诺拉	是	大概	这	中介	交易员	.

蒂布龙岛和索诺拉的塞里人可能是中间贸易商。

[ðiːz] ['indiəns] [ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] (

These	**Indians**	**are**	**well**	**aware**	**of**	**the**	**peninsula**	**opposite**	**them**	**to**	**the**	**west**	**(**
这些	印度人	是	出色地	意识到的	的	这	半岛	对面的	他们	到	这	西方	(

['grɪfən] , -) .

Griffen	**,**	**1959**	**)**	**.**
格里芬	,	-	)	.

这些印第安人非常清楚他们西边对面的半岛（Griffen，1959）。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wiːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['wiːvɪŋ] [tek'niːks] ,
Although **the** **weave** **of** **this** **specimen** **is** **the** **simplest** **of** **all** **weaving** **techniques** **,**
虽然 这 编织 的 这 标本 是 这 最简单的 的 全部 编织 技术 ,

虽然这件作品的编织方法属于所有编织技术中最简单的一种，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lækɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['tekstaɪl] [mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bæskɪtri]
it **is** **lacking** **among** **other** **textile** **materials** **of** **Baja** **California** **,** **such** **as** **basketry**
它 是 缺乏 之中 其他 纺织品 材料 的 巴哈 加利福尼亚州 , 这样的 作为 篮
[ænd; ənd] ['mætɪŋ] .
and **matting** **.**
和 垫子 .

在下加利福尼亚半岛的其他纺织材料中，如篮子和垫子，这种材料并不常见。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['meɪnlənd] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] ;
The **precise** **mainland** **derivation** **of** **this** **specimen** **must** **remain** **in** **doubt** **;**
这 精确的 大陆 推导 的 这 标本 必须 保持 在 怀疑 ;

该标本的确切大陆来源仍存疑；

[ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]['sɔnərə] — [ɪk'sept] [ðə; ði]['sɪəri] — [woʊv]['kɑːt(ə)n] (['draɪvər][ænd; ənd] ['mæsi] ,
all **the** **tribes** **of** **Sonora** **—** **except** **the** **Seri** **—** **wove** **cotton** **(** **Driver** **and** **Massey** **,**
全部 这 部落 的 索诺拉 — 除了 这 塞里 — 编织 棉布 (司机 和 马西 ,
- , [piː] . -) .
1957 **,** **p** **.** **216** **)** **.**
- , p . -) .

索诺拉的所有部落——除了塞里部落——都织造棉花（Driver 和 Massey，1957 年，第 216 页）。

[pleɪn]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][oʊ'eɪsɪs]['eriə] ,
Plain **cotton** **cloth** **was** **extremely** **widely** **distributed** **in** **the** **prehistoric** **Oasis** **area** **,**
清楚的 棉布 布 曾是 极其 广泛 分布式 在 这 史前 绿洲 区域 ,

普通棉布在史前绿洲地区分布极其广泛。

[ænd; ənd] [deɪts] [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm]['pweblоʊ][aɪ][taɪmz][ɪn][ðə; ði][ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'west] ([kent] ,
and **dates** **at** **least** **from** **Pueblo** **I** **times** **in** **the** **American** **Southwest** **(** **Kent** **,**
和 日期 在 至少 从 普韦布洛 我 时代 在 这 美国人 西南 (肯特 ,
- , [piː] . -) .
1957 **,** **p** **.** **491** **)** **.**
- , p . -) .

其历史至少可以追溯到美国西南部的普韦布洛一世时期（Kent，1957 年，第 491 页）。

['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz]
SUMMARY **AND** **CONCLUSIONS**
概括 和 结论

总结与结论

[ðɪs] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti]
This **small** **collection** **of** **archaeological** **materials** **has** **a** **marked** **diversity**
这 小的 收藏 的 考古学 材料 有 一个 标记 多样性
[ʌv; əv] [taɪps] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n] .
of **types** **,** **with** **little** **duplication** **.**
的 类型 , 和 小的 复制 .

这批小型考古材料种类繁多，重复的种类很少。

[kəm'perd] [tuː; tə]['sɪmələr]['aːrtifækts][frʌm; frəm] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [keivz] ,
Compared **to** **similar** **artifacts** **from** **habitation** **caves** **,**
比较的 到 相似的 文物 从 居住地 洞穴 ,

与居住洞穴中出土的类似文物相比，

[ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

the	specimens	of	the	Palmer	Collection	are	complete	with	the	exception	of
这	标本	的	这	帕尔默	收藏	是	完全的	和	这	例外	的

[ðə; ði]['frædʒ(ə)l]['gɑːrmənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['netɪŋ] .

the	fragile	garments	and	the	netting	.
这	脆弱的	服装	和	这	网	.

帕尔默收藏的标本除了易碎的衣物和网状物外，其余部分都很完整。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ʌv; əv] ['eni] [və'raɪəti] .

There	are	few	household	goods	of	any	variety	.
那里	是	很少	家庭	商品	的	任何	种类	.

几乎没有任何种类的家用物品。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [ɑːr; ər][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Most	of	the	specimens	are	ornamental	or	have	a	ceremonial	significance	.
最多	的	这	标本	是	装饰	或者	有	一个	仪式	意义	.

大多数标本都是观赏性的或具有仪式意义。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aːrtifækts] , [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði]['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪps] , ['hjuːmən] [her] [keɪp] ,

A	number	of	artifacts	,	specifically	the	tubular	stone	pipes	,	human	hair	cape	,
一个	数字	的	文物	,	具体来说	这	管状	石头	管道	,	人类	头发	岬	,

[keɪn] ['hwislz] ,

cane	whistles	,
甘蔗	哨声	,

一些文物，特别是管状石烟斗、人发披肩、芦苇哨子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [bʊl] - ['rɔːrər] , [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz]

and	the	probable	bull	-	roarer	,	were	associated	with	shamans
和	这	可能	公牛	-	咆哮者	,	是	联系	和	萨满

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] .

among	the	historic	peoples	of	the	peninsula	.
之中	这	历史性	人民	的	这	半岛	.

而可能发出牛吼声的，则与半岛上历史民族的萨满教有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['beriəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] ,

It	is	most	likely	that	one	of	the	burials	was	a	shaman	,
它	是	最多	可能	那	一	的	这	葬礼	曾是	一个	萨满	,

其中一具墓葬很可能是一位萨满祭司。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tɜːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌpærəfər'neɪliə] [ɪn] [ðɪs] ['beriəl] [keɪv] .

who	had	been	interred	with	his	paraphernalia	in	this	burial	cave	.
WHO	有	到过	埋葬	和	他的	用具	在	这	葬礼	洞穴	.

他与随身物品一起被埋葬在这个墓穴中。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][kæn; kən][biː; bi][duːpli'keitid]

Most	of	the	material	from	Bahía	de	Los	Angeles	can	be	duplicated
最多	的	这	材料	从	巴伊亚	德	洛杉矶	洛杉矶	能	是	重复

[frʌm; frəm] ['veriəs] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ['eriə] ;

from	various	sites	in	the	Desert	Area	;
从	各种各样的	网站	在	这	沙漠	区域	;

巴伊亚德洛斯安赫莱斯的大部分材料都可以在沙漠地区的其他地点找到替代品；

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɔːr] [eθ'nɑːgrəfi] [ʌv; əv]

however	,	a	few	have	been	recorded	only	in	the	archaeology	or	ethnography	of
然而	,	一个	很少	有	到过	记录	仅有的	在	这	考古学	或者	民族志	的

['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .

Baja	California	.
巴哈	加利福尼亚州	.

然而，其中一些仅在下加利福尼亚的考古或民族志中有所记载。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['hjuːmən] [her] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [skwer] - [nɑːt] ['netɪŋ] .

These	include	the	human	hair	cape	and	the	exclusive	square	-	knot	netting	.
这些	包括	这	人类	头发	岬	和	这	独家的	正方形	-	结	网	.

其中包括真人头发披肩和特制的方结网。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aːrtifækts][ænd; ənd] [treɪts] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'lekʃənz]

The	majority	of	the	artifacts	and	traits	occur	in	the	archaeological	collections
这	多数	的	这	文物	和	特征	发生	在	这	考古学	收藏

[frʌm; frəm]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeθnə'græfɪk] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər]

from	Baja	California	and	are	mentioned	in	the	ethnographic	accounts	for
从	巴哈	加利福尼亚州	和	是	提及	在	这	民族志	账户	为了

[ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

that	region	and	for	the	north	of	the	peninsula	.
那	地区	和	为了	这	北	的	这	半岛	.

大部分人工制品和特征都出现在下加利福尼亚的考古收藏中，并在该地区和半岛北部的民族志记载中有所提及。

['oʊnli][ðə; ði] ['feðərd] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ʌv; əv][boʊn] [ɔːl] , [ɔːr] “ ['dægər] , ” [ɑːr; ər]

Only	the	feathered	cape	and	the	specific	type	of	bone	awl	,	or	“	dagger	,	”	are
仅有的	这	羽毛	岬	和	这	具体的	类型	的	骨	锥子	,	或者	“	匕首	,	”	是

[nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .

not	recorded	.
不是	记录	.

只有羽毛披风和特定类型的骨锥（或称“匕首”）没有被记录下来。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [berz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ɔːr] [ˌeθnə'græfɪk] [dɪ'skrɪpʃənz]

This	material	bears	little	resemblance	to	the	collections	or	ethnographic	descriptions
这	材料	熊	小的	相似	到	这	收藏	或者	民族志	描述

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] .

from	the	extreme	south	of	the	peninsula	.
从	这	极端	南	的	这	半岛	.

该材料与半岛最南端的收藏品或民族志描述几乎没有相似之处。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əˌfɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['aːrtifækts]

There	is	absolutely	nothing	in	this	collection	and	in	the	affiliation	of	its	artifacts
那里	是	绝对地	没有什么	在	这	收藏	和	在	这	联系	的	它是	文物

[wɪð; wɪθ]['kʌltʃərəl] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm]['sentrəl]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n]

with	cultural	materials	from	central	Baja	California	to	support	the	contentions
和	文化	材料	从	中央	巴哈	加利福尼亚州	到	支持	这	争论

[ʌv; əv]['mælkəm]['rɔdʒəz] (- ,

of	Malcolm	Rogers	(	1945	,
的	马尔科姆	罗杰斯	(	-	,

该藏品及其文物与下加利福尼亚中部文化材料的关联性，完全没有任何东西可以支持马尔科姆·罗杰斯（1945 年）的论点。

[piː] . - ['pæsɪm]) .

p	.	191	passim	)	.
p	.	-	通篇	)	.

第 191 页（全文）。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ['entərd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent]

Without	a	doubt	the	Yumans	of	the	peninsula	entered	long	before	the	advent
没有	一个	怀疑	这	-	的	这	半岛	进入	长的	前	这	来临

[ʌv; əv] ['pɑːtəri] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['dezərt]['riːdʒən] .

of	pottery	-	making	in	the	Colorado	Desert	region	.
的	陶器	-	制作	在	这	科罗拉多州	沙漠	地区	.

毫无疑问，尤曼人进入半岛的时间远早于科罗拉多沙漠地区制陶术的出现。

['niːðər] [ðə; ði]['pɑːmər] [kə'lekʃ(ə)n] [nɔːr][aɪ'dentɪk(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] [frʌm; frəm][hɪ'stɔːrɪk] ['levlz] [ɪn][ðə; ði]
Neither the Palmer Collection nor identical materials from historic levels in the
两者都不 这 帕尔默 收藏 也不 完全相同的 材料 从 历史性 级别 在 这
['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] -
central part of the peninsula can be explained as being due to a post -
中央 部分 的 这 半岛 能 是 解释 作为 存在 到期的 到 一个 邮政 -
- [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə][baɪ] ['piːpəlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][læst] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
1450 invasion of Baja California by peoples representing the last phase of the
- 入侵 的 巴哈 加利福尼亚州 经过 人民 代表 这 最后的 阶段 的 这
['juːmən] ['siːkwəns] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
Yuman sequence in southern California .
尤曼 顺序 在 南部 加利福尼亚州 .

帕尔默收藏品和半岛中部历史地层的相同材料都不能解释为 1450 年后，代表南加州尤曼序列最后阶段的民族入侵下加利福尼亚所致。

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

- - [ə'rɔɪoʊ] [diː]['ændə] , [el] . , [em] . [mældə'nɑːdoʊ] - - , [ænd; ənd][piː] . ['mɑːrˌtiːnɛz][del]
Aveleyra - Arroyo de Anda , L . , M . Maldonado - Koerdell , and P . Martínez del
- - 阿罗约 德 安达 , L . , M . 马尔多纳多 - - , 和 P . 马丁内斯 del
Río1956 .
Río1956 .
Río1956 .

Aveleyra-Arroyo de Anda, L.、M. Maldonado-Koerdell 和 P. Martínez del Río1956。

[lɑː]['kweivə][diː][lɑː][kɑːndɛ'lɑːriːə] .
La Cueva de La Candelaria .
拉 洞穴 德 拉 坎德拉里亚 .

坎德拉里亚洞穴。

['təjməj][aɪ] . ['meksɪkoʊ] .
Tomo I . Mexico .
tomo 我 . 墨西哥 .

第一卷。墨西哥。

- , [dʒeɪ] . (['pedroʊ] - , [trænz] .) - .
Baegert , J . (Pedro Hendrichs , trans .) 1942 .
- , J . (佩德罗 - , 翻译 .) - .

Baegert, J.（Pedro Hendrichs 译）1942 年。

[noʊ'tiːsiːəs][diː][lɑː] - [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə][diː][ˌkælə'fɔːrniə] .
Noticias de la Península Americana de California .
新闻 德 拉 - 美国风情 德 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州美洲半岛新闻。

['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

- , [ef] . [dʒeɪ] . ([es] . [iː] . [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [greɪ] , [trænz] . , [ˌiːˌdiː'ɛs] .) - .
Clavigero , F . J . (S . E . Lake and A . A . Gray , trans . , eds .) 1937 .
- , F . J . (S . E . 湖 和 一个 . 一个 . 灰色的 , 翻译 . , 编辑 .) - .

Clavigero, FJ (SE Lake 和 AA Gray 译，编辑)1937 年。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .
The History of Lower California .
这 历史 的 降低 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚的历史。

['stænfərd] .
Stanford .
斯坦福大学 .

斯坦福。

['kɑːsgrəv] , [siː] . [biː] . - .
Cosgrove , **C** . **B** . **1947** .
科斯格罗夫 , C . B . - .

Cosgrove，CB1947。

[keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['hiːlə][ænd; ənd]['weɪkoʊ] ['eriəz] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['teksəs] .
Caves **of** **the** **Upper** **Gila** **and** **Hueco** **Areas** **in** **New** **Mexico** **and** **Texas** .
洞穴 的 这 上 吉拉 和 hueco 区域 在 新的 墨西哥 和 德克萨斯州 .

新墨西哥州和德克萨斯州上希拉和休科地区的洞穴。

[pæp] .
Pap .
帕普 .

纸。

['piːˌbɑːdi] [mʌs] .
Peabody **Mus** .
皮博迪 音乐 .

皮博迪音乐学院

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːr.kiˌɑːl] .
Archaeol .
考古学 .

考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɛθnɔl] . , ['vɑːl] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Ethnol . , **Vol** . **XXIV** , **No** . **2** , **Cambridge** , **Mass** .
民族学 . , 沃尔 . 二十四 , 不 . 2 , 剑桥 , 大量的 .

民族学，第 24 卷，第 2 期，马萨诸塞州剑桥市。

[ˌdiː ˈaɪ]['peɪsoʊ] , [siː] . [siː] . - .
Di **Peso** , **C** . **C** . **1956** .
迪 比索 , C . C . - .

Di Peso，CC1956。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['piːmə][ʌv; əv][sæn][ˌkaɪeˈtɑːnoʊ][del][ˌtuːməˈkɑːkəriː] .
The **Upper** **Pima** **of** **San** **Cayetano** **del** **Tumacacori** .
这 上 皮马 的 圣 卡耶塔诺 del 图马卡科里 .

圣卡耶塔诺德尔图马卡科里上皮马人。

[ðə; ði]['æmərind][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪŋk] . , [noʊ] . ['sɛvən] .
The **Amerind** **Foundation** **Inc** . , **No** . **7** .
这 美洲印第安人 基础 公司 . , 不 . 7 .

美国印第安人基金会，第 7 号。

[drəˈguːn] , [ˌærɪˈzoʊnə] . - .
Dragoon , **Arizona** . **1957** .
龙骑兵 , 亚利桑那 . - .

亚利桑那州德拉贡，1957年。

[ə; eɪ]['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪp][frʌm; frəm]['sɔnərə] .

A	Tubular	Stone	Pipe	from	Sonora	.
一个	管状	石头	管道	从	索诺拉	.

来自索诺拉州的管状石烟斗。

['eɪmɝ] .

Amer	.
美国	.

美国

[æn'tɪkwəti] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ([θriː]) : - - - .

Antiquity	,	XXII	(	3	)	:	288	-	290	.
古代	,	二十二	(	3	)	:	-	-	-	.

古代，XXII（3）：288-290。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

Salt	Lake	City	.
盐	湖	城市	.

盐湖城。

['draɪvər] , [eɪtʃ] . [iː] . , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [siː] . Massey1957 .

Driver	,	H	.	E	.	,	and	W	.	C	.	Massey1957	.
司机	,	H	.	E	.	,	和	W	.	C	.	Massey1957	.

Driver、HE 和 WC Massey1957。

[kəm'pærətɪv] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] .

Comparative	Studies	of	North	American	Indians	.
比较	研究	的	北	美国人	印度人	.

北美印第安人的比较研究。

[trænz] .

Trans	.
翻译	.

翻译。

['eɪmɝ] .

Amer	.
美国	.

美国

['faɪˌlɒs] .

Philos	.
哲学家	.

哲学。

[ˌes oʊ 'siː] . ,

Soc	.	,
社会	.	,

社会学，

- ([ˌpiː 'tiː] . [ˌtuː'tuː]) : - - - .

47	(	pt	.	2	)	:	165	-	456	.
-	(	pt	.	2	)	:	-	-	-	.

47（第2部分）：165-456。

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

费城。

['drʌkɝ] , [piː] . - .

Drucker	,	P	.	1937	.
德鲁克	,	P	.	-	.

Drucker，P.1937。

['kʌltʃər] ['elɪmənt] [dɪstrɪb'ju:ʃnz] : [vi:] , ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
Culture **Element** **Distributions** **:** **V** **,** **Southern** **California** **.**
文化 元素 分布 : V , 南方 加利福尼亚州 .

文化元素分布：V，南加州。

['ju:nəv] . ['kælɪf] .
Univ **.** **Calif** **.**
大学 . 加州 .

加州大学

[pʌbl] .
Publ **.**
出版 .

出版

['ænθrəu] .
Anthro **.**
人类学 .

人类学。

[rek] . , [wʌn] ([wʌn]) : [wʌn] - - .
Rec **.** **,** **1** **(** **1** **)** **:** **1** **-** **52** **.**
推荐 . , 1 (1) : 1 - - .

记录，1(1): 1-52。

['bɜ:rkli] .
Berkeley **.**
伯克利 .

伯克利。

[fɛr'dɔn] , ['dʒunjɚ] . , [i:] . [en] . - .
Ferdon **,** **Jr** **.** **,** **E** **.** **N** **.** **1946** **.**
费登 , 小 . , E . N . - .

Ferdon, Jr.，EN1946。

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɜ:rmɪts] [keɪv] , [nu:] ['meksɪkoʊ] .
An **Excavation** **of** **Hermit's** **Cave** **,** **New** **Mexico** **.**
一个 挖掘 的 隐士的 洞穴 , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州隐士洞的发掘。

[sku:l] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ri:sɜ:rtʃ] .
School **of** **American** **Research** **.**
学校 的 美国人 研究 .

美国研究学院。

['mɑ:nəgræf] [noʊ] . - .
Monograph **No** **.** **10** **.**
专著 不 . - .

专著第10号。

['ju:nəv] .
Univ **.**
大学 .

大学

[nu:] ['meksɪkoʊ] [pres] .
New **Mexico** **Press** **.**
新的 墨西哥 按 .

新墨西哥出版社。

['ælbəkɜ:rki] .
Albuquerque **.**
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

['^ifəd,'dʒifəd] , [i:] . ['dʌblju:] . - .

Gifford	**,**	**E**	**.**	**W**	**.**	**1940**	**.**
吉福德	,	E	.	W	.	-	.

吉福德，EW1940。

[,kæli'fɔ:njən][boʊn]['a:rtifækts] .

Californian	**Bone**	**Artifacts**	**.**
加州人	骨	文物	.

加州骨质文物。

['ju:nəv] . ['kælɪf] .

Univ	**.**	**Calif**	**.**
大学	.	加州	.

加州大学

['ænθrəu] .

Anthro	**.**
人类学	.

人类学。

[rek] . , [θri:] ([ˌtu:'tu:]) : - - - .

Rec	**.**	**,**	**3**	**(**	**2**	**)**	**:**	**153**	**-**	**238**	**.**
推荐	.	,	3	(	2	)	:	-	-	-	.

Rec., 3(2): 153-238。

['bɜ:rkli] . - .

Berkeley	**.**	**1947**	**.**
伯克利	.	-	.

伯克利，1947年。

[,kæli'fɔ:njən] [ʃel] ['a:rtifækts] .

Californian	**Shell**	**Artifacts**	**.**
加州人	壳	文物	.

加州贝壳制品。

['ju:nəv] . ['kælɪf] .

Univ	**.**	**Calif**	**.**
大学	.	加州	.

加州大学

['ænθrəu] .

Anthro	**.**
人类学	.

人类学。

[rek] . , [naɪn] ([wʌn]) : [wʌn] - - . ['bɜ:rkli] .

Rec	**.**	**,**	**9**	**(**	**1**	**)**	**:**	**1**	**-**	**132**	**.**	**Berkeley**	**.**
推荐	.	,	9	(	1	)	:	1	-	-	.	伯克利	.

Rec., 9(1): 1-132. 伯克利。

- , [ɑ:r] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . Hensel1946 .

Graumont	**,**	**R**	**.**	**,**	**and**	**J**	**.**	**Hensel1946**	**.**
-	,	拉	.	,	和	J	.	Hensel1946	.

Graumont, R. 和 J. Hensel 1946。

[ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [ʌv; əv] [nɑ:ts] [ænd; ənd] ['fænsi] [roʊp] [wɜ:rk] .

Encyclopedia	**of**	**Knots**	**and**	**Fancy**	**Rope**	**Work**	**.**
百科全书	的	绳结	和	想要	绳索	工作	.

绳结和花式绳艺百科全书。

[nu:] [jɔ:k] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['grɪfən] , ['dʌbljuː] . [biː] . - .
Griffen , W . B . 1959 .
格里芬 , W . B . - .

格里芬，WB1959。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['sɪəri]['ɪndiən] ['kʌltʃər] , ['sɔnərə] , ['meksɪkoʊ] .
Notes on the Seri Indian Culture , Sonora , Mexico .
笔记 在 这 塞里 印度 文化 , 索诺拉 , 墨西哥 .

关于墨西哥索诺拉州塞里印第安文化的笔记。

['lætn] [ə'merɪkən] ['mɔnəˌgræfs]
Latin American Monographs
拉丁 美国人 专著

拉丁美洲专著

['sɪriːz] , [noʊ] . - .
Series , No . 10 .
系列 , 不 . - .

系列，第 10 号。

['juːnəv] . [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['geinesvil] .
Univ . of Florida , Gainesville .
大学 . 的 佛罗里达 , 盖恩斯维尔 .

佛罗里达大学盖恩斯维尔分校。

['gɜːrnzi] , [es] . [dʒeɪ] . - .
Guernsey , S . J . 1931 .
格恩西岛 , S . J . - .

格恩西岛，SJ1931。

[eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .
Explorations in Northeastern Arizona .
探索 在 东北部 亚利桑那 .

在亚利桑那州东北部进行的勘探。

[pæp] .
Pap .
帕普 .

纸。

['piːˌbɑːdi] [mʌs] .
Peabody Mus .
皮博迪 音乐 .

皮博迪音乐学院

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːrˌkiˌɑːl] .
Archaeol .
考古学 .

考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɛθnɔl] . , ['vɑːl] . [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ] , [noʊ] . [wʌn] .
Ethnol . , Vol . XXII , No . 1 .
民族学 . , 沃尔 . 二十二 , 不 . 1 .

民族学，第 XXII 卷，第 1 期。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

['gɜːrnzi] , [es] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [viː] . Kidder1921 .
Guernsey , S . J . , and A . V . Kidder1921 .
格恩西岛 , S . J . , 和 一个 . V . Kidder1921 .

根西岛，SJ 和 AV Kidder1921。

['bæskɪt] - ['meɪkər] [keivz] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .
Basket - Maker Caves of Northeastern Arizona .
篮子 - 制造商 洞穴 的 东北部 亚利桑那 .

亚利桑那州东北部的篮子编织者洞穴。

[pæp] .
Pap .
帕普 .

纸。

['piːˌbɑːdi] [mʌs] .
Peabody Mus .
皮博迪 音乐 .

皮博迪音乐学院

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːrˌkiˌɑːl] .
Archaeol .
考古学 .

考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɛθnɔl] . , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Ethnol . , Vol . VIII .
民族学 . , 沃尔 . 八 .

民族学，第 VIII 卷

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

['hɔri] , [iː] . - .
Haury , E . 1950 .
豪瑞 , E . - .

Haury，E.1950。

[ðə; ði] [strə'tɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][vɛn'tɑːnə] [keɪv] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
The Stratigraphy and Archaeology of Ventana Cave , Arizona .
这 地层学 和 考古学 的 窗户 洞穴 , 亚利桑那 .

亚利桑那州文塔纳洞穴的地层学和考古学。

[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]
Universities of Arizona
大学 的 亚利桑那

亚利桑那大学

[ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , ['ælbəkɜːrki] .

and	New	Mexico	,	Albuquerque	.
和	新的	墨西哥	,	阿尔伯克基	.

以及新墨西哥州阿尔伯克基。

['haɪzɚ] , [ɑːr] . [ef] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . Krieger1956 .

Heizer	,	R	.	F	.	,	and	A	.	D	.	Krieger1956	.
海泽	,	拉	.	F	.	,	和	一个	.	D	.	Krieger1956	.

Heizer、RF 和 AD Krieger1956。

[ðə; ðiː] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv]['hʌmbəult] [keɪv] , ['tʃəːtʃil] ['kaʊnti] , [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .

The	Archaeology	of	Humboldt	Cave	,	Churchill	County	,	Nevada	.
这	考古学	的	洪堡	洞穴	,	丘吉尔	县	,	内华达州	.

内华达州丘吉尔县洪堡洞穴的考古发现。

['juːnəv] . ['kælɪf] .

Univ	.	Calif	.
大学	.	加州	.

加州大学

[pʌbl] .

Publ	.
出版	.

出版

['eɪmɚ] .

Amer	.
美国	.

美国

[ɑːrtʃ] , [ænd; ənd] - . , - ([wʌn]) : [wʌn] - - .

Arch	,	and	Ethn	.	,	47	(	1	)	:	1	-	190	.
拱	,	和	-	.	,	-	(	1	)	:	1	-	-	.

Arch, and Ethn., 47(1): 1-190。

['bɜːrkli] [ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələɪs] .

Berkeley	and	Los	Angeles	.
伯克利	和	洛杉矶	洛杉矶	.

伯克利和洛杉矶。

[hɑːk] , ['dʌbljuː] . - .

Hough	,	W	.	1914	.
霍夫	,	W	.	-	.

霍夫，W.1914。

['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['eɪnʃənt] ['pweɪbloʊz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌpər] ['hiːlə]['rɪvər] ['riːdʒən] , [nuː] ['meksɪkoʊ]

Culture	of	the	Ancient	Pueblos	of	the	Upper	Gila	River	Region	,	New	Mexico
文化	的	这	古老的	普韦布洛斯	的	这	上	吉拉	河	地区	,	新的	墨西哥

新墨西哥州上希拉河地区古代普韦布洛人的文化

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌærɪˈzoʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

亚利桑那。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , [bʊl] . - .
U . S . Nat . Mus . , Bull . 87 .
U . S . 纳特 . 音乐 . , 公牛 . - .

美国国家博物馆公报 87。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['dʒæksən] , [ə; eɪ] . [tiː] . - .
Jackson , A . T . 1937 .
杰克逊 , 一个 . T . - .

杰克逊，AT1937。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][saɪts][ɪn] ['kʌlbɜ˞tsən] ['kaʊnti] , ['teksəs] .
Exploration of Certain Sites in Culbertson County , Texas .
勘探 的 肯定 网站 在 卡尔伯特森 县 , 德克萨斯州 .

对德克萨斯州卡尔伯特森县某些地点的勘探。

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

['teksəs] ['ɑːr.kiˌɑːl] .
Texas Archaeol .
德克萨斯州 考古学 .

德克萨斯考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌpæliən'tɑːl] .
Paleontol .
古生物学 .

古生物学

[ˌes oʊ 'siː] . , [naɪn] : - - - .
Soc . , 9 : 146 - 193 .
社会 . , 9 : - - - .

Soc., 9: 146-193。

['æbəˌliːn] .
Abilene .
阿比林 .

阿比林。

['dʒenɪŋz] , [dʒeɪ] . [diː] . - .
Jennings , **J** . **D** . **1957** .
詹宁斯 , J . D . - .

Jennings，JD1957。

['deɪndʒər] [keɪv] .
Danger **Cave** .
危险 洞穴 .

危险洞穴。

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːrˌkiˌɑːl] . , [noʊ] . - .
Archaeol . , **No** . **14** .
考古学 . , 不 . - .

考古学，第14期。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Salt **Lake** **City** .
盐 湖 城市 .

盐湖城。

[kent] , [keɪ] . [piː] . - .
Kent , **K** . **P** . **1957** .
肯特 , K . P . - .

肯特，KP1957。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌsaʊθ'westərn] [juˈnaɪtɪd]
The **Cultivation** **and** **Weaving** **of** **Cotton** **in** **the** **Prehistoric** **Southwestern** **United**
这 栽培 和 编织 的 棉布 在 这 史前 西南 团结的

美国西南部史前棉花的种植与纺织

[steɪts] .
States .
各州 .

各州。

[trænz] .
Trans .
翻译 .

翻译。

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

['faɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[ˌes oʊ 'siː] . , ['vɑːl] . - , [ˌpiː 'tiː] . [θriː] . [ˌfɪlə'delfɪr] .
Soc . , **Vol** . **47** , **Pt** . **3** . **Philadelphia** .
社会 . , 沃尔 . - , pt . 3 . 费城 .

Soc.，第 47 卷，第 3 部分。费城。

['kɪdɚ] , [ə; eɪ] . [viː] . , [ænd; ənd][es] . [dʒeɪ] . Guernsey1919 .
Kidder , **A** . **V** . , **and** **S** . **J** . **Guernsey1919** .
基德 , 一个 . V . , 和 S . J . Guernsey1919 .

Kidder，AV 和 SJ Guernsey1919。

[ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .
Archaeological **Explorations** **in** **Northeastern** **Arizona** .
考古学 探索 在 东北部 亚利桑那 .

亚利桑那州东北部的考古勘探。

[bɜːr] .
Bur .
伯 .

伯尔。

['eɪmɚ] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] . , [bʊl] . - .
Ethnol . , **Bull** . **65** .
民族学 . , 公牛 . - .

民族学公报65。

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['kɪsəl] , [em] . [el] . - .
Kissell , **M** . **L** . **1916** .
基塞尔 , M . L . - .

Kissell，ML1916。

['bæskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə] - [ˌpæpə'^əu] .
Basketry **of** **the** **Pima** **-** **Papago** .
篮 的 这 皮马 - 帕帕戈 .

皮马-帕帕戈人的篮子编织。

['eɪmɚ] .
Amer .
美国 .

美国

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['ænθrəu] .
Hist . , **Anthro** .
历史 . , 人类学 .

历史学，人类学

[pæp] . , [noʊ] . - ,
Pap . , **No** . **17** ,
帕普 . , 不 . - ,

论文，第17号，

[piː'piː] . - - - .
pp . **115** - **264** .
pp . - - - .

第115-264页。

[nuː] [jɔːk] .
New **York** .
新的 约克 .

纽约。

['kroʊbɝ] , [ə; eɪ] . [el] . - .
Kroeber , **A** . **L** . **1931** .
克罗伯 , 一个 . L . - .

Kroeber，AL1931。

[ðə; ði]['sɪəri] .
The **Seri** .
这 塞里 .

序列。

[ˌsaʊθ'west] [mʌs] .
Southwest **Mus** .
西南 音乐 .

西南博物馆

[pæp] . , [noʊ] . [sɪks] .
Pap . , **No** . **6** .
帕普 . , 不 . 6 .

论文，第6号。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
Los **Angeles** .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[laʊd] , [el] . [el] . , [ænd; ənd][em] . [ɑːr] . Harrington1929 .
Loud , **L** . **L** . , **and** **M** . **R** . **Harrington1929** .
大声 , L . L . , 和 M . 拉 . Harrington1929 .

Loud、LL 和 MR Harrington1929。

['lʌvlɑːk] [keɪv] .
Lovelock **Cave** .
洛夫洛克 洞穴 .

洛夫洛克洞穴。

['juːnəv] . ['kælɪf] .
Univ . **Calif** .
大学 . 加州 .

加州大学

[pʌbl] .
Publ .
出版 .

出版

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[ɑːrtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

[ænd; ənd] - . , - : [wʌn] - - .
and **Ethn** . , **25** : **1** - **183** .
和 - . , - : 1 - - .

和 Ethn.，25：1-183。

['bɜːrkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['mɑːrtn] , [piː] . [es] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [biː] . [rɪ'nɑːldoʊ] , [iː] . ['blʌm] , [eɪtʃ] . [siː] . ['kʌtlər] , [ɑːr] . ['greɪndʒər]
Martin , **P** . **S** . , **and** **J** . **B** . **Rinaldo** , **E** . **Bluhm** , **H** . **C** . **Cutler** , **R** . **Granger**
马丁 , P . S . , 和 J . B . 里纳尔多 , E . 布鲁姆 , H . C . 卡特勒 , 拉 . 格兰杰
, ['dʒunjɝ] . - .
, **Jr** . **1952** .
, 小 . - .

Martin, PS 和 JB Rinaldo, E. Bluhm, HC Cutler, R. Granger, Jr.1952。

[ˌməugə'jəun] ['kʌltʃərəl] [ˌkɑːntɪ'nuːəti][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Mogollon **Cultural** **Continuity** **and** **Change** .
莫戈隆 文化 连续性 和 改变 .

莫戈隆文化的延续与变迁。

[ðə; ði] [ˌstrætə'græfɪk] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ˌtuːlə'roʊsə]
The **Stratigraphic** **Analysis** **of** **Tularosa**
这 地层学 分析 的 图拉罗萨

图拉罗萨地层分析

[ænd; ənd]['kɔːdəvə] [keivz] .
and **Cordova** **Caves** .
和 科尔多瓦 洞穴 .

以及科尔多瓦洞穴。

[ˌfiːldi'ænə] : [ˌænθrə'pɑːlədʒi] , ['vɑːl] . - .
Fieldiana : **Anthropology** , **Vol** . **40** .
菲尔迪亚纳 : 人类学 , 沃尔 . - .

菲尔德亚纳：人类学，第 40 卷。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [mʌs] .
Chicago **Mus** .
芝加哥 音乐 .

芝加哥音乐厅

[næt] . [hɪst] .
Nat . **Hist** .
纳特 . 历史 .

自然历史

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['mæsi] , ['dʌbljuː] . [siː] . - .
Massey , W . C . 1947 .
马西 , W . C . - .

Massey，WC1947。

[briːf] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .
Brief Report on Archaeological Investigations in Baja California .
简短的 报告 在 考古学 调查 在 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚州考古调查简报。

[ˌsaʊθ'westərn] ['dʒuːr] .
Southwestern Jour .
西南 一天 .

西南杂志

['ænθrəu] . , [θriː] ([fɔːr]) : - - - .
Anthro . , 3 (4) : 344 - 359 .
人类学 . , 3 (4) : - - - .

人类学，3(4): 344-359。

['ælbəkɜːrki] . - .
Albuquerque . 1949 .
阿尔伯克基 . - .

阿尔伯克基，1949年。

[traɪbz] [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .
Tribes and Languages of Baja California .
部落 和 语言 的 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚半岛的部落和语言。

[ˌsaʊθ'westərn] ['dʒuːr] .
Southwestern Jour .
西南 一天 .

西南杂志

['ænθrəu] . , [faɪv] ([θriː]) : - - - .
Anthro . , 5 (3) : 272 - 307 .
人类学 . , 5 (3) : - - - .

人类学，5(3): 272-307。

['ælbəkɜːrki] . - .
Albuquerque . 1957 .
阿尔伯克基 . - .

阿尔伯克基，1957年。

[ðə; ði][dɑːrt] - ['θroʊər] [ɪn]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .
The Dart - Thrower in Baja California .
这 镖 - 投掷者 在 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚州的飞镖运动员。

['deɪvɪdsən]['dʒuːr] .
Davidson Jour .
戴维森 一天 .

戴维森杂志

['ænθrəu] . , [θriː] ([wʌn]) : - - - .
Anthro . , 3 (1) : 55 - 62 .
人类学 . , 3 (1) : - - - .

人类学，3(1): 55-62。

[siˈætl] .
Seattle .
西雅图 .

西雅图。

[ˌem 'es] [wʌn] .
MS **1** **.**
多发性硬化症 1 .

MS 1.

['kʌltʃər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['ri:dʒən][ʌv; əv]['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . [dɪs] .
Culture **History** **in** **the** **Cape** **Region** **of** **Baja** **California** **,** **Ph** **.** **D** **.** **diss** **.**
文化 历史 在 这 岬 地区 的 巴哈 加利福尼亚州 , 菲尔 . D . 指责 .

下加利福尼亚半岛海角地区的文化史，博士论文。

(-) , ['ju:nəv] . ['kælɪf] . ,
(**1955** **)** **,** **Univ** **.** **Calif** **.** **,**
(-) , 大学 . 加州 . ,

（1955年），加州大学

['bɜ:rkli] .
Berkeley **.**
伯克利 .

伯克利。

[ˌem 'es] [ˌtu:'tu:] .
MS **2** **.**
多发性硬化症 2 .

MS 2.

[ðə; ði] - [ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , ['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] .
The **Castaldí** **Archaeological** **Collection** **,** **Baja** **California** **.**
这 - 考古学 收藏 , 巴哈 加利福尼亚州 .

卡斯塔尔迪考古收藏馆，下加利福尼亚州。

['mæsi] , ['dʌblju:] . [si:] . , [ænd; ənd][di:] . ['tu:i]
Massey **,** **W** **.** **C** **.** **,** **and** **D** **.** **Tuohy**
马西 , W . C . , 和 D . 图伊

Massey、WC 和 D. Tuohy

[ˌem 'es] .
MS **.**
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [di:][lɑ:][dʒɪ'gæntə] .
Caves **of** **the** **Sierra** **de** **La** **Giganta** **.**
洞穴 的 这 塞拉 德 拉 巨化 .

Sierra de La Giganta 的洞穴。

[mɪgz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [pi:] . - .
Meigs **III** **,** **P** **.** **1939** **.**
梅格斯 三、 , P . - .

Meigs III，第 1939 页。

[ðə; ði] ['indiəns][ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
The **Kiliwa** **Indians** **of** **Lower** **California** **.**
这 基利瓦 印度人 的 降低 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚的基利瓦印第安人。

['ju:nəv] . ['kælɪf] .
Univ **.** **Calif** **.**
大学 . 加州 .

加州大学

[ˌɪ'bɛroʊ] - [əˌmerɪ'kɑ:nəˌəˌmerɪ'kænə] : - .
Ibero **-** **Americana** **:** **15** **.**
伊比利亚 - 美国风情 : - .

伊比利亚美洲：15。

['bɜːrkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['rɔdʒəz] , Malcolm1945 .
Rogers , Malcolm1945 .
罗杰斯 , Malcolm1945 .

Rogers, Malcolm1945。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['juːmən] [ˌpriː'hɪstri] .
An Outline of Yuman Prehistory .
一个 大纲 的 尤曼 史前时期 .

玉曼史前史纲要。

[ˌsaʊθ'westərn] ['dʒuːr] . ['ænθrəu] . , [wʌn] ([ˌtuː'tuː]) : - - - .
Southwestern Jour . Anthro . , 1 (2) : 167 - 198 .
西南 一天 . 人类学 . , 1 (2) : - - - .

西南人类学杂志，1(2): 167-198。

['ælbəkɜːrki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

['rɔdʒəz] , ['kæptɪn] Woodes1928 .
Rogers , Captain Woodes1928 .
罗杰斯 , 队长 Woodes1928 .

罗杰斯，伍德斯上尉1928。

[ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] (-) .
A Cruising Voyage Around the World (1712) .
一个 巡航 航程 大约 这 世界 (-) .

环球航行记（1712 年）。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['seɪlz] , [el] . - .
Sales , L . 1794 .
销售量 , L . - .

销售额，L.1794。

[noʊ'tiːsiːəs][diː][lɑː] [prə'vɪnʃiə] [diː][ˌkælə'fɔːrniə] .
Noticias de la Provincia de California .
新闻 德 拉 省 德 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州新闻。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[və'lenʃiə] .
Valencia .
瓦伦西亚 .

瓦伦西亚。

['sɪŋər] , [iː] . ['dʌbljuː] . - .
Singer , E . W . 1936 .
歌手 , E . W . - .

歌手，EW1936。

[ðə; ði] [tek'niːks] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][pə'ruːviən] ['hernet] .

The	Techniques	of	Certain	Peruvian	Hairnets	.
这	技术	的	肯定	秘鲁	发网	.

秘鲁某些发网的制作工艺。

[rɪ'vɪstə] [del][mjuː'zeɪoʊ][ˌneɪ'siːənəl] , [viː] ([wʌn]) : - - - .

Revista	del	Museo	Nacional	,	V	(	1	)	:	16	-	24	.
杂志	del	博物馆	国家	,	V	(	1	)	:	-	-	-	.

国家博物馆杂志，V(1)：16-24。

['liːmə; 'laɪmə] , [pə'ruː] .

Lima	,	Peru	.
利马	,	秘鲁	.

秘鲁利马。

['stuːərd] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - .

Steward	,	J	.	H	.	1937	.
管家	,	J	.	H	.	-	.

斯图尔特，JH1937。

['eɪnʃənt] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ['riːdʒən] .

Ancient	Caves	of	the	Great	Salt	Lake	Region	.
古老的	洞穴	的	这	伟大的	盐	湖	地区	.

大盐湖地区的古代洞穴。

[bɜːr] .

Bur	.
伯	.

伯尔。

['eɪmɝ] .

Amer	.
美国	.

美国

['ɛθnɔl] . , [bʊl] . - .

Ethnol	.	,	Bull	.	116	.
民族学	.	,	公牛	.	-	.

民族学公报 116。

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

华盛顿，

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] Museum1889 .

United	States	National	Museum1889	.
团结的	各州	国家的	Museum1889	.

美国国家博物馆，1889年。

['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , - .

Annual	Report	,	1888	.
年度的	报告	,	-	.

1888 年年度报告。

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿。

(['saɪtɪd][æz; əz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , - .)
(Cited as Annual Report , 1888 .)
(引用 作为 年度的 报告 , - .)

（引自1888年年度报告。）

['vɛnɪgəz] , [em] . - .
Venegas , M . 1944 .
维内加斯 , M . - .

Venegas，M.1944。

[noʊ'tiːsiːə][diː][lɑː][ˌkælə'fɔːrniə][waɪ][diː][suː] [kɔːŋ'kiːstɑː] (-) .
Noticia de la California y de su Conquista (1757) .
消息 德 拉 加利福尼亚州 是 德 苏 征服 (-) .

《加利福尼亚与征服》消息 (1757)。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

['waːgnə] , [eɪtʃ] . [ɑːr] . - .
Wagner , H . R . 1925 .
瓦格纳 , H . 拉 . - .

瓦格纳，HR1925。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['vɔiidʒz] : - - - .
California Voyages : 1539 - 1541 .
加利福尼亚州 航程 : - - - .

加州航行：1539-1541。

[sæn][frən'sɪskoʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[pleɪts]
PLATES
盘子

盘子

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪts]
EXPLANATION OF PLATES
解释 的 盘子

图版说明

[pleɪt] -
PLATE 12
盘子 -

图版 12

[ə; eɪ] . [boʊn] [ɔːl] [ɔːr] “ ['dægər] ” (139589b) , - . [faɪv][siː'ɛm] .
a . Bone awl or “ dagger ” (139589b) , 16 . 5 cm .
一个 . 骨 锥子 或者 “ 匕首 ” (139589b) , - . 5 厘米 .

a. 骨锥或“匕首”(139589b)，16.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long , 2 . 2 cm .
长的 , 2 . 2 厘米 .

长 2.2 厘米。

['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ] , [biː] . [boʊn] [ɔːl] (139589a) , - . [faɪv][siːˈɛm] .

maximum	width	,	b	.	Bone	awl	(	139589a	)	,	13	.	5	cm	.
最大限度	宽度	,	b	.	骨	锥子	(	139589a	)	,	-	.	5	厘米	.

最大宽度，b. 骨锥（139589a），13.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] . [sɪks][siːˈɛm] .

long	,	2	.	6	cm	.
长的	,	2	.	6	厘米	.

长 2.6 厘米。

['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ] .

maximum	width	.
最大限度	宽度	.

最大宽度。

[siː] . [wɜːrkt] ['pʌmɪs] [piːs] (-) , [eɪt][siːˈɛm] .

c	.	Worked	pumice	piece	(	139613	)	,	8	cm	.
c	.	工作	浮石	片	(	-	)	,	8	厘米	.

c. 加工过的浮石块（139613），8 厘米。

[eks][fɔːr][siːˈɛm] .

x	4	cm	.
x	4	厘米	.

x 4 厘米。

[diː] . ['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪp] (-) , ['sændstoʊn] , ['sɛvən] . ['sɛvən][siːˈɛm] .

d	.	Tubular	stone	pipe	(	139564	)	,	sandstone	,	7	.	7	cm	.
d	.	管状	石头	管道	(	-	)	,	砂岩	,	7	.	7	厘米	.

d. 管状石烟斗（139564），砂岩，7.7 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] . ['sɛvən][siːˈɛm] . [daɪˈæmɪtər] .

long	,	3	.	7	cm	.	diameter	.
长的	,	3	.	7	厘米	.	直径	.

长，直径 3.7 厘米。

[iː] . ['tuːbjələr] [stoʊn] [paɪp] (-) , ['sændstoʊn] , - . [eɪt][siːˈɛm] .

e	.	Tubular	stone	pipe	(	139563	)	,	sandstone	,	29	.	8	cm	.
e	.	管状	石头	管道	(	-	)	,	砂岩	,	-	.	8	厘米	.

e. 管状石烟斗（139563），砂岩，29.8 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] . [fɔːr][siːˈɛm] . [daɪˈæmɪtər] .

long	,	4	.	4	cm	.	diameter	.
长的	,	4	.	4	厘米	.	直径	.

长，直径 4.4 厘米。

[pleɪt] -

PLATE	13
盘子	-

图版 13

[ə; eɪ] . [ˌæbəˈloʊni] ([hæliˈəutis][ɛsˈpiː] .) ['ɔːrnəmənt] (-) , [faɪv] . [θriː][siːˈɛm] .

a	.	Abalone	(	Haliotis	sp	.	)	ornament	(	139552	)	,	5	.	3	cm	.
一个	.	鲍鱼	(	鲍鱼	sp	.	)	装饰品	(	-	)	,	5	.	3	厘米	.

a.鲍鱼（Haliotis sp.）装饰品（139552），5.3厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] . [θriː][siːˈɛm] .

long	,	4	.	3	cm	.
长的	,	4	.	3	厘米	.

长 4.3 厘米。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[biː] . [ˈfrægmənteri] [ˌæbəˈloʊni] ([hæliˈəutis][ɛsˈpiː] .) [ˈɔːrnəmənt] (-) , [ˌtuːˈtuː] . [wʌn][siːˈɛm] .

b	.	Fragmentary	abalone	(	Haliotis	sp	.	)	ornament	(	139553	)	,	2	.	1	cm	.
b	.	片段	鲍鱼	(	鲍鱼	sp	.	)	装饰品	(	-	)	,	2	.	1	厘米	.

b. 鲍鱼（Haliotis sp.）碎片装饰品（139553），2.1 厘米。

[ˈprez(ə)nt][leŋkθ; leŋθ] , [θriː] . [naɪn][siːˈɛm] .

present	length	,	3	.	9	cm	.
展示	长度	,	3	.	9	厘米	.

目前长度为 3.9 厘米。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[siː] . [ˌæbəˈloʊni] ([hæliˈəutis][ɛsˈpiː] .) [ˈɔːrnəmənt] (-) , [fɔːr] . [sɪks][siːˈɛm] .

c	.	Abalone	(	Haliotis	sp	.	)	ornament	(	139551	)	,	4	.	6	cm	.
c	.	鲍鱼	(	鲍鱼	sp	.	)	装饰品	(	-	)	,	4	.	6	厘米	.

c.鲍鱼（Haliotis sp.）装饰品（139551），4.6厘米。

[eks][fɔːr] . [eɪt][siːˈɛm] .

x	4	.	8	cm	.
x	4	.	8	厘米	.

x 4.8 厘米。

[diː] . [ˌɑːlɪˈvɛlə] [ʃel] [biːdz] (-) , [seɪm] [skeɪl] [æz; əz] [ˈɔrnəmənts] , [wɪð; wɪθ][ˈbeɪsiːz][ænd; ənd]

d	.	Olivella	shell	beads	(	139546	)	,	same	scale	as	ornaments	,	with	bases	and
d	.	奥利维拉	壳	珠子	(	-	)	,	相同的	规模	作为	装饰品	,	和	基地	和

[spaɪəz] [graʊnd] .

spires	ground	.
尖塔	地面	.

d.橄榄贝壳珠（139546），与装饰品尺寸相同，底座和尖顶磨平。

[iː] . [ˌɑːlɪˈvɛlə] [ʃel] [biːdz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][spaɪəz] [graʊnd] .

e	.	Olivella	shell	beads	with	only	spires	ground	.
e	.	奥利维拉	壳	珠子	和	仅有的	尖塔	地面	.

e. 橄榄贝珠，只有尖刺部分经过打磨。

[ef] . [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ˈdʒɪpsəm] (-) .

f	.	Fragment	of	gypsum	(	139568	)	.
f	.	分段	的	石膏	(	-	)	.

f.石膏碎片（139568）。

[pleɪt] -

PLATE	14
盘子	-

图版 14

[ə; eɪ] . [spaɪnz] [ʌv; əv] - [ˈkæktəs] ([ˌɛkɪnoʊˈkæktəs] -) (-) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

a	.	Spines	of	Viznaga	cactus	(	Echinocactus	wislizeni	)	(	139547	)	,	which	have	been
一个	.	脊柱	的	-	仙人掌	(	刺金琥	-	)	(	-	)	,	哪个	有	到过

['streɪtnd] .

straightened	.
拉直	.

a. 维兹纳加仙人掌（Echinocactus wislizeni）(139547)的刺，已被拉直。

[biː] . [boʊn][ˈfleɪkər] (-) , [ˈoʊvər] - [ɔːl][leŋkθ; leŋθ] , - [siːˈɛm] . ; [wʊd] , - . [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

b	.	Bone	flaker	(	139556	)	,	over	-	all	length	,	12	cm	.	;	wood	,	11	.	2	cm	.
b	.	骨	片状物	(	-	)	,	超过	-	全部	长度	,	-	厘米	.	;	木头	,	-	.	2	厘米	.

b. 骨片器（139556），总长 12 厘米；木柄长 11.2 厘米。

[lɔːŋ] ; [boʊn] , [θriː] . [fɔːr][siː'ɛm] .

long	;	bone	,	3	.	4	cm	.
长的	;	骨	,	3	.	4	厘米	.

长；骨，3.4 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[siː] . [boʊn]['fleɪkər] (-) , ['oʊvər] - [ɔːl][leŋkθ; leŋθ] , - . [wʌn][siː'ɛm] . ; [wʊd] , - . [faɪv][siː'ɛm] .

c	.	Bone	flaker	(	139557	)	,	over	-	all	length	,	13	.	1	cm	.	;	wood	,	11	.	5	cm	.
c	.	骨	片状物	(	-	)	,	超过	-	全部	长度	,	-	.	1	厘米	.	;	木头	,	-	.	5	厘米	.

c. 骨片器（139557），总长 13.1 厘米；木柄，11.5 厘米。

[lɔːŋ] ; [boʊn] , [faɪv] . [sɪks][siː'ɛm] .

long	;	bone	,	5	.	6	cm	.
长的	;	骨	,	5	.	6	厘米	.

长；骨，5.6 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[diː] . [kɔːrd] - [ræpt] [stɪk] (139558c) , - . [θriː][siː'ɛm] .

d	.	Cord	-	wrapped	stick	(	139558c	)	,	17	.	3	cm	.
d	.	绳索	-	包装	戳	(	139558c	)	,	-	.	3	厘米	.

d. 绳缠棍（139558c），17.3 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[iː] . [kɔːrd] - [ræpt] [stɪk] (139558b) , - . [eɪt][siː'ɛm] .

e	.	Cord	-	wrapped	stick	(	139558b	)	,	15	.	8	cm	.
e	.	绳索	-	包装	戳	(	139558b	)	,	-	.	8	厘米	.

e. 绳缠棍（139558b），15.8 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ef] . [kɔːrd] - [ræpt] [keɪn] (139558d) , - . [θriː][siː'ɛm] .

f	.	Cord	-	wrapped	cane	(	139558d	)	,	10	.	3	cm	.
f	.	绳索	-	包装	甘蔗	(	139558d	)	,	-	.	3	厘米	.

f. 绳缠手杖（139558d），10.3 厘米。

[ænd; ənd][faɪv] . [fɔːr][siː'ɛm] .

and	5	.	4	cm	.
和	5	.	4	厘米	.

以及 5.4 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[dʒiː] . [kɔːrd] - [ræpt] [haɪd] (-) .

g	.	Cord	-	wrapped	hide	(	139548	)	.
克	.	绳索	-	包装	隐藏	(	-	)	.

g. 绳缠皮革（139548）。

[pleɪt] -
PLATE **15**
盘子 -

图版15

[ə; eɪ] . [keɪn] ['æroʊ] [ɔːr][dɑːrt][wɪð; wɪθ] [stɪŋ] - [reɪ] [spaɪn] [pɔɪnt] (-) , ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
a **.** **Cane** **arrow** **or** **dart** **with** **sting** **-** **ray** **spine** **point** **(** **139587** **)** **,** **total** **length** **of**
一个 . 甘蔗 箭 或者 镖 和 蜇 - 射线 脊柱 观点 (-) , 全部的 长度 的
[tuː] ['piːsɪz] - . [faɪv][siːˈɛm] .
two **pieces** **92** **.** **5** **cm** **.**
二 件 - . 5 厘米 .

a. 杖箭或飞镖，箭尖为黄貂鱼刺（139587），两节总长 92.5 厘米。

[biː] .
b **.**
b .

b.

[tuː] ['wʊd(ə)n] ['frægmənts] (-) , [raʊnd] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] ; [leŋθs] - [siːˈɛm] . [ænd; ənd] - .
Two **wooden** **fragments** **(** **139586** **)** **,** **round** **in** **cross** **section** **;** **lengths** **58** **cm** **.** **and** **56** **.**
二 木制的 片段 (-) , 圆形的 在 叉 部分 ; 长度 - 厘米 . 和 - .
[faɪv][siːˈɛm] .
5 **cm** **.**
5 厘米 .

两块木制碎片（139586），横截面为圆形；长度分别为 58 厘米和 56.5 厘米。

[siː] .
c **.**
c .

c.

[tuː] [stɪks] [læʃ] [təˈgeðər] (139585a) , ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - [siːˈɛm] .
Two **sticks** **lashed** **together** **(** **139585a** **)** **,** **total** **length** **50** **cm** **.**
二 棍子 鞭打 一起 (139585a) , 全部的 长度 - 厘米 .

两根棍子捆绑在一起（139585a），总长度 50 厘米。

[diː] . [kɔːrd] - [ræpt] [stɪk] (139558a) , [leŋkθ; leŋθ] - [siːˈɛm] .
d **.** **Cord** **-** **wrapped** **stick** **(** **139558a** **)** **,** **length** **22** **cm** **.**
d . 绳索 - 包装 戳 (139558a) , 长度 - 厘米 .

d. 绳缠棍（139558a），长 22 厘米。

[iː] . ['wʊd(ə)n] [piːs] (-) , [leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv][siːˈɛm] . , [daɪˈæmɪtər][eɪt][m; ʌm] .
e **.** **Wooden** **piece** **(** **139559** **)** **,** **length** **30** **.** **5** **cm** **.** **,** **diameter** **8** **mm** **.**
e . 木制的 片 (-) , 长度 - . 5 厘米 . , 直径 8 毫米 .

e. 木制零件（139559），长 30.5 厘米，直径 8 毫米。

[ef] . ['teɪpərd] ['wʊd(ə)n] [piːs] (-) , [leŋkθ; leŋθ] - [siːˈɛm] .
f **.** **Tapered** **wooden** **piece** **(** **139560** **)** **,** **length** **38** **cm** **.**
f . 锥 木制的 片 (-) , 长度 - 厘米 .

f. 锥形木块（139560），长 38 厘米。

[dʒiː] . [keɪn] ['wɪs(ə)l] (139588b) , [leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv][siːˈɛm] . , ['mæksɪməm][daɪˈæmɪtər][wʌn] . [θriː]
g **.** **Cane** **whistle** **(** **139588b** **)** **,** **length** **13** **.** **5** **cm** **.** **,** **maximum** **diameter** **1** **.** **3**
克 . 甘蔗 哨 (139588b) , 长度 - . 5 厘米 . , 最大限度 直径 1 . 3
[siːˈɛm] .
cm **.**
厘米 .

g. 手杖哨子（139588b），长度 13.5 厘米，最大直径 1.3 厘米。

[eɪtʃ] . [keɪn] ['wɪs(ə)l] (139588a) , [leŋkθ; leŋθ] - [siːˈɛm] . , ['mæksɪməm][daɪˈæmɪtər][wʌn] . ['sɛvən][siːˈɛm] .
h **.** **Cane** **whistle** **(** **139588a** **)** **,** **length** **22** **cm** **.** **,** **maximum** **diameter** **1** **.** **7** **cm** **.**
h . 甘蔗 哨 (139588a) , 长度 - 厘米 . , 最大限度 直径 1 . 7 厘米 .

h. 手杖哨子（139588a），长度 22 厘米，最大直径 1.7 厘米。

[aɪ] . [bʊl] - ['rɔːrər] (?) (-) , [leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv][siː'ɛm] . , [daɪ'æmɪtər][faɪv] . [wʌn][siː'ɛm] . ,
i . **Bull** - **roarer** **(** **?** **)** **(** **139565** **)** **,** **length** **23** **.** **5** **cm** **.** **,** **diameter** **5** **.** **1** **cm** **.** **,**
我 . 公牛 - 咆哮者 (?) (-) , 长度 - . 5 厘米 . , 直径 5 . 1 厘米 . ,
['θɪknəs] [sɪks][m; ʌm] .
thickness **6** **mm** **.**
厚度 6 毫米 .

i. 牛吼器（？）（139565），长度 23.5 厘米，直径 5.1 厘米，厚度 6 毫米。

[pleɪt] -
PLATE **16**
盘子 -

图版16

[ə; eɪ] . [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['hernet] (139534a) .
a **.** **Side** **view** **of** **hairnet** **(** **139534a** **)** **.**
一个 . 边 看法 的 发网 (139534a) .

a. 发网侧视图（139534a）。

[biː] . [kɔːrd] ['ræpɪŋ] [ɑːn] [piːs] [ʌv; əv] [ə'kɔːrdiən] - ['pliːtɪd] [skɪn] (-) .
b **.** **Cord** **wrapping** **on** **piece** **of** **accordion** **-** **pleated** **skin** **(** **139555** **)** **.**
b . 绳索 包装 在 片 的 手风琴 - 褶皱 皮肤 (-) .

b. 手风琴褶皱皮片上的绳子缠绕（139555）。

[siː] . [tɑːp] [vjuː] [ʌv; əv] ['hernet] (139534a) .
c **.** **Top** **view** **of** **hairnet** **(** **139534a** **)** **.**
c . 顶部 看法 的 发网 (139534a) .

c. 发网俯视图（139534a）。

[diː] . ['frægmənt] [ʌv; əv] ['soʊd] [rʌʃ] ['mætɪŋ] (-) , [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .
d **.** **Fragment** **of** **sewed** **rush** **matting** **(** **139544** **)** **,** **about** **50** **cm** **.**
d . 分段 的 缝制的 匆忙 垫子 (-) , 关于 - 厘米 .

d.缝制灯芯草席碎片（139544），约50厘米。

[eks] - [siː'ɛm] .
x **21** **cm** **.**
x - 厘米 .

x 21 厘米。

[pleɪt] -
PLATE **17**
盘子 -

图版17

[ə; eɪ] . ['feðərd] “ ['eɪprən] ” [ɔːr] “ [keɪp] ” (139535b) , - [siː'ɛm] .
a **.** **Feathered** **“** **apron** **”** **or** **“** **cape** **”** **(** **139535b** **)** **,** **25** **cm** **.**
一个 . 羽毛 “ 围裙 ” 或者 “ 岬 ” (139535b) , - 厘米 .

a. 羽毛“围裙”或“披肩”（139535b），25 厘米。

[eks] - . [faɪv][siː'ɛm] .
x **17** **.** **5** **cm** **.**
x - . 5 厘米 .

x 17.5 厘米。

[biː] . ['hjuːmən] [her] “ [keɪp] ” (-) , [hæŋks][ʌv; əv] [her] [ə'baʊt][sɪks][m; ʌm] .
b **.** **Human** **hair** **“** **cape** **”** **(** **139539** **)** **,** **hanks** **of** **hair** **about** **6** **mm** **.**
b . 人类 头发 “ 岬 ” (-) , 汉克斯 的 头发 关于 6 毫米 .

b. 人类头发“披肩”（139539），约 6 毫米长的发束。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [leŋθs] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - . ['sɛvən][siː'ɛm] .
in **diameter** **,** **lengths** **varying** **from** **12** **.** **7** **cm** **.**
在 直径 , 长度 变化 从 - . 7 厘米 .

直径，长度从 12.7 厘米起。

[tuː; tə] - . [faɪv][siːˈɛm] .

to	27	.	5	cm	.
到	-	.	5	厘米	.

至 27.5 厘米。

[siː] . [ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] (-) , [wɔːrp] - . [faɪv][siːˈɛm] . , [weft] - [siːˈɛm] .

c	.	Cotton	cloth	(	139537	)	,	warp	25	.	5	cm	.	,	weft	30	cm	.
c	.	棉布	布	(	-	),		经	-	.	5	厘米	.	,	纬线	-	厘米	.

c. 棉布（139537），经线 25.5 厘米，纬线 30 厘米。

[diː] . [tʌmp] [bænd] (-) , [ˈlɑːrdʒɪst][ˈsekʃ(ə)n] - [siːˈɛm] .

d	.	Tump	band	(	139536	)	,	largest	section	25	cm	.
d	.	树桩	乐队	(	-	),		最大	部分	-	厘米	.

d. 尾部带（139536），最大部分 25 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈsɛvən] . [ˈsɛvən][siːˈɛm] .

long	,	7	.	7	cm	.
长的	,	7	.	7	厘米	.

长 7.7 厘米。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[pleɪt] -

PLATE	18
盘子	-

图版18

[ə; eɪ] . [rɪm] [ʃɜːrd] (139614b) .

a	.	Rim	sherd	(	139614b	)	.
一个	.	轮缘	陶片	(	139614b	)	.

a. 边缘陶片（139614b）。

[biː] . [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːt] , [daɪˈæmɪtər] - [siːˈɛm] . , [haɪt] - [siːˈɛm] . , [ˈθɪknəs] [əˈbaʊt][naɪn] [m; ʌm] .

b	.	Reconstruction	of	pot	,	diameter	27	cm	.	,	height	17	cm	.	,	thickness	about	9	mm	.
b	.	重建	的	锅	,	直径	-	厘米	.	,	高度	-	厘米	.	,	厚度	关于	9	毫米	.

b. 复原的陶罐，直径 27 厘米，高 17 厘米，厚度约 9 毫米。

[pleɪt] - .

PLATE	12	.
盘子	-	.

图版 12。

[stoʊn] [ænd; ənd] [boʊn] [ˈaːrtifækts]

STONE	AND	BONE	ARTIFACTS
石头	和	骨	文物

石器和骨器

[pleɪt] - .

PLATE	13	.
盘子	-	.

图版 13。

[ʃel] [ænd; ənd] [stoʊn] [ˈaːrtifækts]

SHELL	AND	STONE	ARTIFACTS
壳	和	石头	文物

贝壳和石头制品

[pleɪt] - .
PLATE **14** **.**
盘子 - .

图版 14。

['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] [boʊn] ['a:rtifækts]
VEGETABLE **AND** **BONE** **ARTIFACTS**
蔬菜 和 骨 文物

蔬菜和骨骼制品

[pleɪt] - .
PLATE **15** **.**
盘子 - .

图版 15。

['wʊd(ə)n] ['a:rtifækts]
WOODEN **ARTIFACTS**
木制的 文物

木制工艺品

[pleɪt] - .
PLATE **16** **.**
盘子 - .

图版 16。

['netɪŋ] , ['kɔ:rdˌɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mætɪŋ]
NETTING **,** **CORDAGE** **,** **AND** **MATTING**
网 , 绳索 , 和 垫子

网、绳索和垫子

[pleɪt] - .
PLATE **17** **.**
盘子 - .

图版 17。

['feðərd] ['eɪprən] ; ['hju:mən] [her] [keɪp] ;
FEATHERED **APRON** **;** **HUMAN** **HAIR** **CAPE** **;**
羽毛 围裙 ; 人类 头发 岬 ;

羽毛围裙；人发披肩；

['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] ;
COTTON **CLOTH** **;**
棉布 布 ;

棉布；

[tʌmp] [bænd]
TUMP **BAND**
树桩 乐队

TUMP BAND

[pleɪt] - .
PLATE **18** **.**
盘子 - .

图版 18。

['mɪdn] ['pɑ:tʃɜ:rd] ['a:rtifækts]
MIDDEN **POTSHERD** **ARTIFACTS**
粪堆 陶片 文物

遗址陶器碎片

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

['nʌmbərz] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['peɪpər][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] ['kætəlɔ:g] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Numbers throughout this paper refer to catalogue numbers of the United States
数字 自始至终 这 纸 参考 到 目录 数字 的 这 团结的 各州
['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['spesɪfaɪd] . [[ˌtu:'tu:]]
National Museum unless otherwise specified . [2]
国家的 博物馆 除非 否则 指定的 . [2]

本文中的数字均指美国国家博物馆的馆藏编号，除非另有说明。[2]

[ðɪs] ['spesɪmən] ([θri:] - -) [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə]['rɑ:bərt][eɪtʃ] . ['loʊi]
This specimen (3 - 10308) is in the University of California Robert H . Lowie
这 标本 (3 - -) 是 在 这 大学 的 加利福尼亚州 罗伯特 H . 洛伊
[mju'zi:əm][ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] , ['bɜ:rkli] .
Museum of Anthropology , Berkeley .
博物馆 的 人类学 , 伯克利 .

该标本（3-10308）现藏于加州大学伯克利分校罗伯特·H·洛伊人类学博物馆。

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [fi:ld] [noʊts] , ['mæsi] , - . [[θri:]]
Location is from field notes , Massey , 1946 . [3]
地点 是 从 场地 笔记 , 马西 , - . [3]

地点来自 Massey 1946 年的田野笔记。[3]

[aiˌdentifi'keiʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɜ:rbərt]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [mɪs] [ə'netə] ['kɑ:rtər]
Identifications were made by Dr . Herbert Mason and Miss Annetta Carter
身份识别 是 制成 经过 博士 . 赫伯特 石匠 和 错过 安妮塔 卡特
, [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][ɜ:r'beriəmˌhɜ:r'beriəm] . [[fɔ:r]]
, University of California Herbarium . [4]
, 大学 的 加利福尼亚州 植物标本馆 . [4]

鉴定工作由加州大学植物标本馆的赫伯特·梅森博士和安妮塔·卡特小姐完成。[4]

[hi:; hi] [lɪsts] [ˌtu:lə'roʊsə] [keɪv] ([hɑ:k] , - , [pi:] . - , [fɪg] .
He lists Tularosa Cave (Hough , 1914 , p . 87 , fig .
他 列表 图拉罗萨 洞穴 (霍夫 , - , p . - , 如图 .

他列出了图拉罗萨洞穴（Hough，1914 年，第 87 页，图）。

-) [ænd; ənd]['si:dʒi] ['kænjən] (['gɜ:rnzi] , - , [ˌpi:'ɛl] . 58a) . [[faɪv]]
178) and Segi Canyon (Guernsey , 1931 , pl . 58a) . [5]
-) 和 世吉 峡谷 (格恩西岛 , - , pl . 58a) . [5]

178) 和 Segi Canyon（格恩西岛，1931 年，图版 58a）。[5]

['seɪlz] , - .
Sales , 1794 .
销售量 , - .

销售额，1794 年。

[pi:] . - .
p . 69 .
p . - .

第69页。

[ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]['hju:mən] [her] [ɪn][ju:z][æt; ət] [ə'nʌðər]
In this , his first reference to the cape of human hair in use at another
在 这 , 他的 第一的 参考 到 这 岬 的 人类 头发 在 使用 在 其他
['serəmoʊni] ,
ceremony ,
仪式 ,

这是他首次提到在另一场仪式上使用的人发披肩。

['seɪlz] [sez] , “ [ðə; ði][oʊld][mæn] [meɪks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][reɪn] [keɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]

Sales	**says**	**,**	**“**	**The**	**old**	**man**	**makes**	**something**	**like**	**a**	**rain**	**cape**	**from**	**the**	**hair**	**of**
销售量	说道	,	“	这	老的	男人	制作	某物	喜欢	一个	雨	岬	从	这	头发	的

[ðə; ði] [ded] . ” [[sɪks]]

the	**dead**	**.**	**”**	**[**	**6**	**]**
这	死的	.	”	[	6	]

塞尔斯说：“老人用死者的头发做成类似雨披的东西。”[6]

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .

University	**of**	**California**	**.**
大学	的	加利福尼亚州	.

加州大学。

['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] [mjuˈziːəm][ʌv; əv][ˌænθrəˈpɑːlədʒi] , ['spesɪmən] [θriː] - - .

Robert	**H**	**.**	**Lowie**	**Museum**	**of**	**Anthropology**	**,**	**specimen**	**3**	**-**	**13586**	**.**
罗伯特	H	.	洛伊	博物馆	的	人类学	,	标本	3	-	-	.

罗伯特·H·洛伊人类学博物馆，标本 3-13586。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神